

Mythology Photography Fiction Fishing
Christianity Art Cooking Essays
Buddhism Freemasonry Medicine Biology
Music Ancient Egypt Evolution
Carpentry Physics Dance Geology
Mathematics Fitness Shakespeare
Economics Marketing Confidence
Immortality Biographies Poetry
Psychology Witchcraft Electronics
Chemistry History Law Accounting
Philosophy Anthropology Alchemy Drama
Quantum Mechanics Atheism Sexuality
Personal Health Ancient History Criminal
Entertainment Shipping Languages Sport
Paleontology Neuroscience Psychiatry
Metaphysics Investment Astrology

Forgotten Books

— www.forgottenbooks.com —

Copyright © 2016 FB &c Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

GOETHE'S POEMS

*SELECTED AND EDITED WITH INTRODUCTION
AND NOTES*

BY

JULIUS GOEBEL

Professor of Germanic Philology and Literature in Stanford University



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1904

925-17 1/3, 5;

**HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE LIBRARY OF
HUGO MÜNSTER. RG
MARCH 15, 1917**

**Copyright, 1901,
BY
HENRY HOLT & CO.**

Dem Andenken
Rudolf Hildebrands

PREFACE

THE present edition of Goethe's poems is designed as an introduction to the study of Goethe, by showing as far as possible the inner development of the poet and the man, which are inseparable in this greatest lyric poet of modern times. For none of his works reflects better and more faithfully the very nature of Goethe than his lyric poetry.

Although Goethe himself would have objected, for artistic reasons, to an historical arrangement of his lyrics, such as Körner introduced for Schiller's poems, the historical method had to be followed to a certain extent for the purposes of the present edition. While arranging the chapters in the chronological order of Goethe's life I have, however, not aimed at strict chronology in the order of the poems singly. It will be noticed that I have endeavored to make each division complete in itself by choosing from the period treated the most important poems that mark Goethe's development. Thus, *e. g.*, under the head of *Rom* I have not hesitated to give, for the sake of illustrating the changes in Goethe's relation to classical antiquity, a number of poems of much later date than his Italian journey.

The short introductions which I have placed before each chapter sum up in brief form the contents of the

various divisions, thus indicating the steps in Goethe's development and at the same time furnishing an aid to the interpretation of the poems. In the notes I have tried to follow one of the most fundamental principles of philological hermeneutics, by interpreting the poet by the poet. For this reason I have cited freely from Goethe's works and letters and from such writings of his contemporaries as are known to have influenced our poet. I hope that in this way I may induce the student to take up Goethe in the entirety of his life and work, and that he may learn that the understanding of even the smallest poem is dependent upon a comprehensive knowledge of the author's language and world of thought. It scarcely needs adding that I have assumed throughout this book a knowledge of Goethe's biography as a prerequisite for the study of his poems.

The text of the poems in the chapters *Leipzig* and *Sesenheim*, which show us the young poet in the earliest period of his development, is given in the original form as it is contained in Hirzel's *Der junge Goethe*. To some of the most important early poems the later versions have been added, on account of the highly instructive changes which Goethe made. The text of the remaining poems is essentially that of the Weimar edition, corrected according to the rules of the official spelling. Since the Weimar edition is not yet completed, the references in the notes to Goethe's works are to the Hempel edition. Lessing is cited according to the edition of Lachmann, Herder according to the edition of Suphan, with the exception of a few instances which are quoted according to the original editions of his writings.

From the time when Edward Everett in 1817 reviewed Goethe's autobiography in the *North American Review* Goethe has exerted his liberating and elevating influence upon many of the foremost minds of America. May this edition of his lyrics contribute to extend still further this influence, which is identical with the best of modern intellectual culture! And no one would rejoice more deeply in this than the great scholar and interpreter of Goethe to whose memory this book is gratefully inscribed.

J. G.

STANFORD UNIVERSITY,

July, 1901.

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION	ix

I. Leipzig

1. Zueignung	3
2. Der wahre Genuß	4
3. Wahrer Genuß	6
4. Das Glück. An mein Mädchen	9
5. Das Glück der Liebe	9
6. An die Unschuld	10
7. Die Freuden	11

II. Geseheim

1. Mayfest	13
2. Jetzt fühlt der Engel	15
3. Ich komme bald	15
4. Kleine Blumen, kleine Blätter	15
5. Mit einem gemalten Band	16
6. Balde seh ich Rickgen wieder	17
7. Es schlug mein Herz	17
8. Willkommen und Abschied	19
9. Heidenröslein	20

III. Sturm und Drang

1. Wanderers Sturmlied	22
2. An Schwager Kronos -	26
3. Mahomets Gesang -	28

	PAGE
4. Königlich Gebet	30
5. Prometheus	31
6. Ganymed	33
7. Grenzen der Menschheit	34
8. Das Göttliche	35
9. Elysium. An Uranien	38
10. Felsweihesang an Psyche	40
11. Blumenau am 3. September 1783	42
12. Zueignung	49
13. An das Schicksal	53
14. Jägers Abendlied	55
15. Wandrers Nachtlieb	55
16. Ein gleiches	56
17. Wonne der Wehmut	56
18. Sehnsucht	56

IV. Rom

1. Römische Elegien	59
I. Saget, Steine, mir an	59
II. Ehret, wen ihr auch wollt	60
IV. Fromm sind wir Liebende	61
VII. O, wie fühl ich in Rom	62
2. Hermann und Dorothea	63
3. Alexis und Dora	65
4. Wir sind vielleicht zu antik	71
5. Im Vaterlande	71
6. Ein ewiges Kochen	71
7. Phorkas-Mephistopheles	72

V. Lieder und Balladen

1. Vorklage	73
2. Erster Verlust	73
3. Nachgefühl	74
4. Der Musensohn	74
5. Gefunden	75

CONTENTS

vii

		PAGE
6.	Meeresstille	76
7.	Glückliche Fahrt	77
8.	Der Goldschmiedsgesell	77
9.	An den Mond	78
10.	Auf dem See	80
11.	Mignon (Kennst du das Land?)	80
12.	Mignon (Nur wer die Sehnsucht kennt)	81
13.	Mignon (So laßt mich scheinen)	82
14.	Harfenspieler (Wer sich der Einsamkeit)	82
15.	Harfenspieler (Wer nie sein Brot)	83
16.	Schäfers Klagelied	83
17.	Trost in Thränen	84
18.	Nachtgesang	86
19.	Bundeslied	87
20.	Ergo bibamus	88
21.	Dauer im Wechsel	89
22.	Tischlied	91
23.	Der König in Thule	93
24.	Der Sänger	94
25.	Das Beilchen	96
26.	Erkönig	97
27.	Der Fischer	98
28.	Der Schatzgräber	99
29.	Der Zauberlehrling	101

VI. Westöstlicher Divan

1.	Hegire	107
2.	Höheres und Höchstes	108
3.	Talismane	110
4.	Sollt' ich nicht ein Gleichnis brauchen	111
5.	Selige Sehnsucht	111
6.	Was wird mir jede Stunde so bang	112
7.	Suleika (Ach, um deine feuchten)	113
8.	Vollmondnacht	114
9.	Suleika (Was bedeutet)	114
10.	Wiederfinden	115

VII. Alter

	PAGE
1. Elegie	119
2. Ausöhnung	124
3. Aeolsharfen	124
4. Dem aufgehenden Vollmonde	126
5. Früh wenn Thal, Gebirg und Garten	126
6. Und wenn mich am Tag die Ferne	127
7. Die Feier meines siebenzigsten Geburtstages	127
8. Gutes zu empfangen, zu erweisen	128
9. An Schiller	129
10. Epilog zu Schillers Glocke	129
11. Angedenken	133
12. Fliegentod	133
13. Gedichte	134
14. Die Poesie	134
15. Künstlerlied	135
16. Natur und Kunst	136
17. Sprüche	137
18. Bei Betrachtung von Schillers Schädel	143
19. Proömion	144
20. Eins und Alles	145
21. Vermächtnis	146
NOTES	149
INDEX OF FIRST LINES	241

INTRODUCTION

IT has been said that Homer gave to the Greeks their gods. The great German poets, above all Goethe, have impressed upon the soul of man the image of a new, higher humanity. And for almost a century the best men of other nations have been travelling as pilgrims toward this ideal. Why is it that hundreds of thousands in England, France and America read and study to-day the works of the German poets, and above all the works of Goethe? Because something in them appeals to us like the revelation of a new life; because in them one feels the life-breath of German idealism, triumphant over the world and fate; because they impart to us the spirit of German freedom. For if one asks in what does the influence consist which Goethe exercises upon us and the cultured of other races I answer: above all in the freedom of spirit (*Geistesfreiheit*) which emanates from his works and his person.

Not long ago our poet was still reproached as being a thrall of princes, little concerned with freedom. In fact there are still many to-day in whose eyes Goethe does not equal the poet of freedom — Schiller. Those who speak thus have caught but little of the spirit of our poet. Certainly Goethe was not concerned with that political freedom which as a cheap catch-word

INTRODUCTION

can so easily be preached to the masses in honeyed phrases. But rightly he said of himself and his writings, "He who has learned to understand them must confess that he has gained a certain inward freedom." The dominant tendency throughout the course of modern history has been the effort towards the liberation of individuality—of the ego from all narrowing restraints, whether it be that it revolts against the power of a church which endeavors to hold sway over conscience, as at the time of the Reformation, or whether it rebels against the despotism of the state as during the French Revolution. Our classic German poetry stands in the closest relation to this struggle. To it was allotted the task of bringing to light again the normal and complete man and of sweeping away the accumulated rubbish of tradition, pedantry and false culture under which he had been buried. It was to be the work of German poetry to uncover once more in the sanctuary of the human spirit the spring from which all life flows. And this work of liberation was carried forward by no one on so great a scale and so comprehensively as by Goethe. But not by the seduction of a glowing rhetoric nor by an appeal to our passions, as a false prophet of freedom, but by encompassing the soul as it were with an invisible power and by drawing out our inmost selves, as the light of the sun draws forth the germ from the earth. The health-bringing, strengthening, liberative power of Goethe's poetry is seen in this, that he who gives himself up to it with his whole soul finds again his inmost self, strengthened, ennobled and freed, subtilely and unconsciously, as if in some

mythical fountain of youth. On this account, then, he sways our hearts as if with the wand of the messenger of the gods, finding the center and source of that new life which he sets free within us in strong, vital emotion. This discovery, too, does not belong to Goethe alone; it is, as it were, the foundation upon which our entire classic poetry is built up. But with Goethe the very essence of his nature is direct, intuitive, all-embracing feeling to a degree that is true of no other poet. Even our great Schiller busied himself too long and too intently with the philosophy of the schools. No one upon whom, in some moment of insight, this fact has not dawned, can claim that he has penetrated into the secret of the personality of our poet. Our age with its barren culture of the intellect, its servile imitation of reality and its delight in representations of abnormal emotions of the human soul appears no longer to have any conception of the significance of feeling as Goethe understood it. While to-day we are inclined to understand by feeling only a tearful sentimentality, for Goethe feeling and emotion were the expression of buoyant health, the manifestation of that perfect harmony of the powers of the soul which after the lapse of a long interval first comes to light again in him. His feeling is not merely a feminine receptivity but a virile creative power, not merely a subjective emotion or frame of mind but a vigorous grasp upon the actual content of the world. We can still follow how under Herder's guidance it gradually becomes clear to him that the root of man's existence is to be found in vital emotion and not in abstract thinking. "Poor man," he exclaims at this

time, "to whom the intellect is everything." His creative period (*Geniezeit*) begins and the spring of human emotion which had long been repressed appears to gush forth with elemental force. How it rushes and foams and rages in the earlier scenes of *Faust*, in *Werther* and in *Götz*, and how it bubbles and sings in sweet melodies in the splendid songs of his youth. We can readily understand how his astonished contemporaries looked up to the young poet as to a god and unhesitatingly recognized in him their leader and liberator. And as such the poet himself is quite conscious of his task.

In his old age he still exclaims:

Seht mich an als Propheten!
 Viel Denken, mehr Empfinden.

And the value of his literary productions and his office as a poet he characterizes in these words:

Denn edlen Seelen vorzufühlen
 Ist wünschenswertester Beruf.

We need therefore only to follow in feeling the poet-prophet who has marked out the path before us, we need only to allow ourselves to be carried along by the power which streams from his heart in order to experience the deliverance which results from independent, personal emotion. When his contemporaries proposed to erect a monument to him Goethe was certainly justified in saying:

Ihr könnt mir immer ungeschert
 Wie Blücher'n Denkmal setzen:
 Von Franzén hat er Euch befreit,
 Ich von Philisternenen.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

of grasping the truth is most intimately related to the peculiar bent of his nature, his extraordinary gift of feeling. He desires not merely to recognize the truth, he would grasp it, behold it, enjoy it, feel it. In fact he recognizes truth only in so far as it is related to man. Nothing is more distasteful to him than empty verbiage which only serves to veil the truth.

He would know things as they are: an empty name avails nothing.

Gefühl ist alles;
Name ist Schall und Rauch,
Umnebelnd Himmelsglut.

Faust 3454

The real nature of things is recognizable, according to Goethe, only in visible, tangible forms and not in empty concepts. Hence the unlimited confidence which he places in the senses as instruments for the apprehension of truth. Hence his pictorial mode of thinking, which early drew the attention of his critics and which they characterized as “objectivity” of style. By this they meant that “his perception (*Anschauung*) was itself thought and his thought perception.” The distinction between abstract thought and the kind of thinking which Goethe teaches, between the truth which results from the former and that which the latter places within our reach, can best be illustrated by the case of a man who knows a country — let us say Germany — only from the map as contrasted with one who has travelled through the land and beheld it with his own eyes.

He who has followed the development of German thought and character knows how Goethe’s manner of thinking has acted as a liberating force even down to

our own day, how from him Germany gradually learned to descend from the heights where philosophic speculation had lost its way in the clouds and to find health and strength again in reality. And those who are familiar with our American schools with their useless burdening of the memory, their book-learning and their lifeless, mechanical system can understand what freedom of spirit, what new life would flow in upon us from an acquaintance with Goethe's mode of thought. But it would be a radical misconception if one were to interpret his insistence upon reality, the objectivity and sensuousness of his thought in terms of the soulless materialism of our day. For him there was no matter without spirit, nor any revelation of spirit except in the phenomena of the physical and moral world. While others seek to arrive at the solution of the great world-problem by means of empty speculation the great secret lies open to him in nature itself. But the phenomena of nature are for him only the transitory revelation of the being which lies concealed behind them, and this being he seeks to comprehend, as far as may be done, through his scientific studies, his interest in which is to be explained in no other way. The nearest approach which we can make to that final mystery which we reverence in silent wonder, but can never completely comprehend, is through the recognition of what he calls the ultimate phenomena. By this he means certain final manifestations in the world of mind and matter, as light, beauty, love, etc., which are not further explainable — manifestations "in which the divine being is revealed, but behind which it resides and which emanate from it."

In unser's Busens Keine wagt ein Streben,
 Sich einem Höhern, Reinern, Unbekanntem
 Aus Dankbarkeit freiwillig hinzugeben,
 Enträtselnd sich dem ewig Ungenannten:
 Wir heißen's: fromm sein!

At bottom Goethe's entire thought, scientific investigation and poetic effort is devoted to the attempt to bring to light man, and the truth which concerns him. No poet before him, neither Shakespeare nor Sophocles has disclosed to us as he has done the depths of the human heart and has shown us the deep abysses of man's inner nature. And because he understood man so thoroughly he has also been able to show more clearly than any one before him man's power and man's duty. Not in glittering idealizations in which no one believes and which no one can realize, but in forms true to life and immortal which are flesh of our flesh, in high demands which set in activity the best that is in us. The moral world is at once the goal which Goethe has in view and the region where the poet appears most clearly as a creator and leader.

The grandeur of Goethe's conception of life is seen in this, that he regards the poet, and with him the individual man, as destined to have a share in God's creation, nay of actually continuing the creative work of God in the moral world. This thought — how man in this way can become like God — finds nowhere such a splendid expression as in the wonderful poem *Das Göttliche* (originally entitled *Der Mensch*), the crown of Goethe's hymns:

Nur allein der Mensch
 Vermag das Unmögliche:
 Er unterscheidet,
 Wählet und richtet;
 Er kann dem Augenblick
 Dauer verleihen.

Er allein darf
 Den Guten lohnen,
 Den Bösen strafen,
 Heilen und retten,
 Alles Irrende, Schweifende
 Nützlich verbinden.

Und wir verehren
 Die Unsterblichen,
 Als wären sie Menschen,
 Thäten im Großen,
 Was der Beste im Kleinen
 Thut, oder möchte.

Der edle Mensch
 Sei hilfreich und gut!
 Unermüdet schaff' er
 Das Nützliche, Rechte,
 Sei uns ein Vorbild
 Jener geahneten Wesen!

Truly man alone can accomplish the impossible. Of this faith has been born all that is great in the moral world, all that is great in mankind. If we must stand in humble awe before the great world-mystery it is at least permitted us to play our part in furthering the world's destiny. The realization of that which is morally good — whatever our situation in life may be — **this is our chief concern.** But not because we

ought, as the moralists are forever preaching; but because we can do what we will do, *if* we will and *in so far* as we will. Goethe's splendid conception of the duty and destiny of man finds its most beautiful expression in the above mentioned scene from *Faust*. What Goethe himself experienced early in life dawns upon the dying Faust like a revelation — that the supreme duty and privilege of man lies in moral action, in working toward a realization of the world-purpose, not for our own enjoyment but for the well-being of our fellow-men. Laboring untiringly he succeeded in laying the foundation for millions. And now he sees in spirit these millions, active and free, working out the good according to his conception through endless ages and extending in this way his own personality until it finally passes over and is merged into a free people, devoted to the service of the good.

This is the supreme moment in the long life of the erring, striving wanderer. And with truth he exclaims:

Es kann die Spur von meinen Erdentagen
Nicht in Neonen untergehn.

It was but a few weeks before his death that Goethe wrote these last words and in them he summed up as it were his own life and creative activity. For we may well say of Goethe himself: the traces of his life on earth cannot pass away in endless ages.

For poetry has never ceased to be its own justification, and even in the world of to-day it still maintains its imperishable worth, its divine power.

It was Goethe who directed it into its new and proper path, and all modern attempts to depart from this path must be characterized as failures.

While the endeavor of the natural sciences since the close of the Middle Ages has been to conceive of nature as a great mechanism, poetry still remains the abode of life — that inner, vital consciousness of whose existence we are convinced by individual experience even though science may never be able to explain it. And no poet has given such adequate expression to this feeling of inner life in our hearts and in nature as Goethe.

While scientific investigation strives to wrest from nature its great secret with levers and screws, the poet sings :

Erhabner Geist, du gabst mir, gabst mir alles,
 Warum ich bat. Du hast mir nicht umsonst
 Dein Angesicht im Feuer zugewendet,
 Gabst mir die herrliche Natur zum Königreich,
 Kraft, sie zu fühlen, zu genießen. Nicht
 Kalt staunenden Besuch erlaubst du nur,
 Vergönnest mir in ihre tiefe Brust
 Wie in den Busen eines Freundes zu schauen,
 Du führst die Reihe der Lebendigen
 Vor mir vorbei, und lehrst mich meine Brüder
 Im stillen Busch, in Luft und Wasser kennen.

To Goethe, then, we must turn if we would seek that which is holy, eternal and inviolable in the human breast, that which science can neither give nor explain nor take from us — to Goethe who knew life most profoundly, who interpreted it most clearly.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



poetry was gradually winning back the better element of the nation, the majority of the educated still admired shallow rhymsters of the type of C. F. Weisse, who says in one of his *Scherzhafte Lieder*:

Daß wenigste hab ich gefühlet,
Daß meiste sang ich bloß aus Scherz.

A knowledge of the social conditions which form the background of Goethe's earliest lyrics is indispensable for their full appreciation. How Goethe was affected by the poisonous atmosphere surrounding him can be seen from these songs as well as from his contemporary letters. But these lyrics will show also how he, who was called to become the great leader of his nation, triumphed over the surrounding influences. His powerful instinct for truth, together with the awakening in him of true feeling, was the compass which guided him in the struggles of his better nature. A remarkable document of his struggling is the poem *Wahrer Genuss*, in which the young poet-philosopher discovers that 'true enjoyment' of love is found in sentiment and not in mere gratification of sensuality, the current French conception of the enjoyment of love.

In the following poems we have the first intuitive expression of a number of important ideas which, afterwards developed, form essential parts of Goethe's world of thought. Thus in No. 5 he discovers the process of idealisation (*unmerkliche Bethörung*) by which we add from within what makes the object dear to us, and the enjoyment of the moment is transformed in the same poem into eternal love. In No. 6 unconsciousness as the true source of happiness is touched upon, and in No. 7 the deepest of these early songs, he finds the great truth that illusion (*Schein*) alone produces the beautiful.

1. Zueignung

Da sind sie nun! Da habt ihr sie!
 Die Lieder, ohne Kunst und Müh
 Am Rand des Bachs entsprungen.
 Verliebt, und jung, und voll Gefühl
 Trieb ich der Jugend altes Spiel,
 Und hab sie so gesungen.

Sie sänge, wer sie singen mag!
 An einem hübschen Frühlingstag
 Kann sie der Jüngling brauchen.
 Der Dichter blinzelt von ferne zu,
 Jetzt drückt ihm diätätische Ruh
 Den Daumen auf die Augen.

10

Halb scheel, halb weise sieht sein Blick,
 Ein bißgen naß auf euer Glück,
 Und jammert in Sentenzen.
 Hört seine letzten Lehren an,
 Er hat's so gut wie ihr gethan
 Und kennt des Glückes Gränzen.

15

Ihr seufzt, und singt, und schmelzt und küßt,
 Und jauchzet ohne daß ihr's wißt,
 Dem Abgrund in der Nähe.
 Fliehet Wiese, Bach und Sonnenschein,
 Schleicht, sollt's auch wohl im Winter seyn,
 Bald zu dem Heerd der Ehe.

20

Ihr lacht mich aus und rufft: der Thor!
 Der Fuchs, der seinen Schwanz verlor,

25

Verschnitt jezt gern uns alle.
 Doch hier paßt nicht die Fabel ganz,
 Das treue Füchlein ohne Schwanz
 Das warnt euch für der Falle.

30

2. Der wahre Genuß

Umsonst, daß du ein Herz zu lenken
 Des Mädgens Schoos mit Golde füllst.
 O Fürst, laß dir die Wollust schenken,
 Wenn du sie wahr empfinden willst.
 Gold kauft die Zunge ganzer Haufen,
 Kein einzig Herz erwirbt es dir;
 Doch willst du eine Tugend kaufen,
 So geh und gib dein Herz dafür.

5

Was ist die Lust die in den Armen
 Der Buhlerin die Wollust schafft?
 Du wärst ein Vorwurf zum Erbarmen,
 Ein Thor, wärst du nicht lasterhaft.
 Sie küßet dich aus feilem Triebe,
 Und Blut nach Gold füllt ihr Gesicht.
 Unglücklicher! Du fühlst nicht Liebe,
 Sogar die Wollust fühlst du nicht.

10

15

Sey ohne Tugend, doch verliere
 Den Vorzug eines Menschen nie!
 Denn Wollust fühlen alle Thiere,
 Der Mensch allein verfeinert sie.
 Laß dich die Lehren nicht verdrießen,
 Sie hindern dich nicht am Genuß,

20

Sie lehren dich, wie man genießen,
Und Wollust würdig fühlen muß.

Soll dich kein heilig Band umgeben 25
O Jüngling; schränke selbst dich ein.
Man kann in wahrer Freyheit leben,
Und doch nicht ungebunden seyn.
Laß nur für Eine dich entzünden,
Und ist ihr Herz von Liebe voll; 30
So laß die Zärtlichkeit dich binden,
Wenn dich die Pflicht nicht binden soll.

Empfinde Jüngling, und dann wähle
Ein Mädchen dir, sie wähle dich,
Von Körper schön, und schön von Seele, 35
Und dann bist du beglückt, wie ich!
Ich, der ich diese Kunst verstehe,
Ich habe mir ein Kind gewählt,
Daß uns zum Glück der schönsten Ehe
Allein des Priesters Segen fehlt. 40

(Sie ist) Für nichts besorgt als meine Freude,
Für mich nur schön zu seyn bemüht.
Wollüstig nur an meiner Seite,
Und sittsam wenn die Welt sie sieht.
Daß unsrer Glut die Zeit nicht schade, 45
Räumt sie kein Recht aus Schwachheit ein,
Und ihre Gunst bleibt immer Gnade,
Und ich muß immer dankbar seyn.

Ich bin genügsam, und genieße,
Schon da, wenn sie mir zärtlich lacht, 50

Wenn sie beym Tisch des Liebsten Füße
 Zum Schemel ihrer Füße macht.
 Den Apfel, den sie angebissen,
 Das Glas, woraus sie trank, mir reicht,
 Und mir, bey halbgeraubten Küssen, 55
 Den sonst verdeckten Busen zeigt.

Wenn in gesellschaftlicher Stunde,
 Sie einst mit mir von Liebe spricht,
 Wünsch ich nur Worte von dem Munde,
 Nur Worte, Küsse wünsch ich nicht. 60
 Welch ein Verstand der sie beseelet,
 Mit immer neuem Reiz umgiebt!
 Sie ist vollkommen, und sie fehlet
 Darinn allein, daß sie mich liebt.

Die Ehrfurcht wirft mich ihr zu Füßen, 65
 Die Wollust mich an ihre Brust.
 Sieh Jüngling, dieses heißt genießen!
 Sey klug und suche diese Lust.
 Der Todt führt einst von ihrer Seite
 Dich auf zum englischen Gesang, 70
 Dich zu des Paradieses Freude,
 Und du fühlst keinen Uebergang.

3. Wahrer Genuß

Umsonst, daß du, ein Herz zu lenken,
 Des Mädchens Schoß mit Golde füllst;
 Der Liebe Freuden laß dir schenken,
 Wenn du sie wahr empfinden willst.

Gold kauft die Stimme großer Haufen,
 Kein einzig Herz erwirbt es dir;
 Doch willst du dir ein Mädchen kaufen,
 So geh und gib dich selbst dafür.

Soll dich kein heilig Band umgeben,
 O Jüngling, schränke selbst dich ein! 10
 Man kann in wahrer Freiheit leben
 Und doch nicht ungebunden sein.
 Laß nur für Eine dich entzünden;
 Und ist ihr Herz von Liebe voll,
 So laß die Zärtlichkeit dich binden, 15
 Wenn dich die Pflicht nicht binden soll.

Empfinde, Jüngling! und dann wähle
 Ein Mädchen dir, sie wähle dich,
 Von Körper schön und schön von Seele,
 Und dann bist du beglückt wie ich. 20
 Ich, der ich diese Kunst verstehe,
 Ich habe mir ein Kind gewählt,
 Daß uns zum Glück der schönsten Ehe
 Allein des Priesters Segen fehlt.

Für nichts besorgt als meine Freude, 25
 Für mich nur schön zu sein bemüht,
 Wollüstig nur an meiner Seite,
 Und sittsam, wenn die Welt sie sieht;
 Daß unsrer Glut die Zeit nicht schade,
 Räumt sie kein Recht aus Schwachheit ein, 30
 Und ihre Gunst bleibt immer Gnade,
 Und ich muß immer dankbar sein.

Ich bin genügsam und genieße
 Schon da, wenn sie mir zärtlich lacht,
 Wenn sie bei Tisch des Liebsten Füße 35
 Zum Schemel ihrer Füße macht,
 Den Apfel, den sie angebissen,
 Das Glas, woraus sie trank, mir reicht,
 Und mir bei halbgeraubten Küssen
 Den sonst verdeckten Busen zeigt. 40

Und wenn in stillgefelliger Stunde
 Sie einst mit mir von Liebe spricht,
 Wünsch ich nur Worte von dem Munde,
 Nur Worte, Küsse wünsch ich nicht.
 Welch ein Verstand, der sie beseelet, 45
 Mit immer neuem Reiz umgiebt!
 Sie ist vollkommen, und sie fehlet
 Darin allein, daß sie mich liebt.

Die Ehrfurcht wirft mich ihr zu Füßen,
 Die Sehnsucht mich an ihre Brust. 50
 Sieh, Jüngling! dieses heißt genießen,
 Sei klug und suche diese Lust.
 Der Tod führt einst von ihrer Seite
 Dich auf zum englischen Gefang,
 Dich zu des Paradieses Freude, 55
 Und du fühlst keinen Uebergang.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Nirgends kann ich sie vergessen,
 Und doch kann ich ruhig essen,
 Heiter ist mein Geist und frey; 15
 Und unmerkliche Bethörung
 Macht die Liebe zur Verehrung,
 Die Begier zur Schwärmerey.

Aufgezogen durch die Sonne,
 Schwimmt im Hauch äther'scher Wonne 20
 So das leichtste Wölkgen nie,
 Wie mein Herz in Ruh und Freude.
 Frey von Furcht, zu groß zum Neide,
 Lieb ich, ewig lieb ich sie.

6. An die Unschuld

Schönste Tugend einer Seele,
 Reinsten Quell der Zärtlichkeit!
 Mehr als Byron, als Pamele
 Ideal und Seltenheit.
 Wenn ein andres Feuer brennet,
 Flicht dein zärtlich schwaches Licht;
 Dich fühlt nur wer dich nicht kenneht,
 Wer dich kennt der fühlt dich nicht.

Göttin! In dem Paradiese
 Lebtest du mit uns vereint; 10
 Noch erscheinst du mancher Wiese,
 Morgens eh die Sonne scheint.
 Nur der sanfte Dichter siehet
 Dich im Nebelkleide zieh'n;
 Phöbus kömmt, der Nebel fliehet, 15
 Und im Nebel bist du hin.

7. Die Freuden

Da flattert um die Quelle
Die wechselnde Libelle,
Der Wasserpapillon,
Bald dunkel und bald helle,
Wie ein Cameleon;
Bald roth und blau, bald blau und grün.
O daß ich in der Nähe
Doch seine Farben sähe!

Da fliegt der Kleine vor mir hin
Und setzt sich auf die stillen Weiden.
Da hab ich ihn!
Und nun betracht ich ihn genau,
Und seh ein traurig dunkles blau.
So geht es dir Bergliedrer deiner Freuden!

II. Sesenheim

BROKEN in health and spirit, Goethe in 1768 returned to Frankfurt. When he had sufficiently recovered, his father sent him to the University of Strassburg, which he entered in the spring of 1770. While under Herder's guidance his mind here underwent the revolution from which he emerged a great poet; it was in the modest parsonage of Sesenheim that he passed through an experience which had an equally great influence upon his inner life. This episode in the poet's life has often been called an idyl, but the songs in their original form bear witness that it may more fittingly be called a tragedy. No greater difference can be imagined than the difference in tone and spirit between the Leipzig poems and the simple heartfelt songs addressed to Friederike. No longer is Goethe an imitator of others. Innocence, which in Leipzig was only a poetic vision to him, he had found here, and in its sacred atmosphere he became a healthy man once more. For the great change which had taken place in him compare Nos. 1-3. Although a formal betrothal did probably not take place, it is evident that Friederike was justified in accepting as such the song *Kleine Blumen, kleine Blätter*. The second version of this poem shows clearly that the poet afterwards intentionally obliterated the true meaning of the original.

Ich war grenzenlos glücklich an ihrer Seite, he says in his autobiography forty years later remembering those happy days. Still there was from the beginning in his relation to Friederike an element of doubt and cool rea-

soning which hastened its tragic ending. It is a useless undertaking of most commentators and biographers of Goethe to try to spare him where he did not spare himself. He introduces the account of his separation from Friederike in his autobiography by the following significant comparison: *Eine solche jugendliche, aufs Gerate-wol gehegte Neigung ist der nächtlich geworfenen BOMBE zu vergleichen, die in einer sanften glänzenden Linie aufsteigt, sich unter die Sterne mischt, ja einen Augenblick unter ihnen zu verweilen scheint, alsdann aber abwärts, zwar wieder dieselbe Bahn, nur umgekehrt bezeichnet und zuletzt da wo sie ihren Lauf geendet, Verderben hibringt.*

An insight into the inner struggles which his separation from Friederike caused the young poet is furnished by the poem *Es schlug mein Herz* (No. 6). Of this poem, too, we have a later version which changes or omits some of the most essential features of the original. The famous *Heidenröslein*, in which Goethe remodelled a folksong given to him by Herder, sums up in charming symbolism the sad story of Goethe's love for the unfortunate Friederike.

1. Mayfest

Wie herrlich leuchtet

Mir die Natur!

Wie glänzt die Sonne!

Wie lacht die Flur!

Es dringen Blüten

Aus jedem Zweig,

Und tausend Stimmen

Aus dem Gesträuch.

Und Freud und Bonne *joy*
Aus ieder Brust.

10

O Erd, o Sonne
O Glück, o Lust!

O Lieb' o Liebe,
So golden schön,
Wie Morgenwolken
Auf ienen Höhen;

15

Du seegnest herrlich
Das frische Feld,
Im Blütendampfe
Die volle Welt.

20

O Mädchen, Mädchen,
Wie lieb ich dich!
Wie blinkt dein Auge!
Wie liebst du mich!

So liebt die Lerche
Gesang und Lust,
Und Morgenblumen
Den Himmelsduft,

25

Wie ich dich liebe
Mit warmem Blut,
Die du mir Jugend
Und Freud und Muth

30

Zu neuen Liedern
Und Tänzen giebst!
Sey ewig glücklich
Wie du mich liebst!

35

2.

✓ Jetzt fühlt der Engel, was ich fühle,
 Ihr Herz gewann ich mir beim Spiele,
 Und sie ist nun von Herzen mein.
 Du gabst mir, Schicksal, diese Freude,
 Nun laß auch Morgen sehn wie Heute,
 Und lehr' mich ihrer würdig sehn.

3.

✓ Ich komme bald, ihr goldnen Kinder,
 Vergebens sperret uns der Winter
 In unsre warmen Stuben ein.
 Wir wollen uns zum Feuer setzen,
 Und tausendfältig uns ergötzen,
 Uns lieben wie die Engelein.
 Wir wollen kleine Kränzchen winden,
 Wir wollen kleine Sträußchen binden,
 Und wie die kleinen Kinder sehn.

4.

✓ Kleine Blumen, kleine Blätter
 Streuen mir mit leichter Hand
 Gute junge Frühlingsgötter
 Tändlend auf ein lustig Band.

Zephir nimm's auf deine Flügel,
 Schling's um meiner Liebsten Kleid!
 Und dann tritt sie für den Spiegel
 Mit zufriedner Munterkeit.

Sieht mit Rosen sich umgeben
 Sie, wie eine Rose jung. 10
 Einen Kuß! geliebtes Leben,
 Und ich bin belohnt genung.

Schicksal segne diese ^{spricht} Erde
 Laß mich ihr und laß Sie mein
 Laß das Leben unsrer Liebe 15
 Doch kein Rosenleben sein.

Mädchen das wie ich empfindet,
 Reich mir deine liebe Hand.
 Und das Band, das uns verbindet,
 Sey kein schwaches Rosenband. 20

5. Mit einem gemalten Band

Kleine Blumen, kleine Blätter
 Streuen mir mit leichter Hand
 * Gute, junge Frühlingsgötter
 Tändelnd auf ein lustig Band.

Zephyr, nimm's auf deine Flügel,
 Schling's um meiner Liebsten Kleid;
 Und so tritt sie vor den Spiegel
 All in ihrer Munterkeit,

Sieht mit Rosen sich umgeben,
 Selbst wie eine Rose jung. 10
 Einen Blick, geliebtes Leben!
 Und ich bin belohnt genung.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Der Abend wiegte schon die Erde,
 Und an den Bergen hieng die Nacht;
 Schon stand im Nebelkleid die Eiche,
 Wie ein gethürmter Riese, da,
 Wo Finsterniß aus dem Gesträuche
 Mit hundert schwarzen Augen sah.

Der Mond von feinem Wolkenhügel,
 Schien schläfrig aus dem Duft hervor; 10
 Die Winde schwangen leise Flügel,
 Umsausten schauerlich mein Ohr;
 Die Nacht schuf tausend Ungeheuer —
 Doch tausendfacher war mein Muth;
 Mein Geist war ein verzehrend Feuer, 15
 Mein ganzes Herz zerfloß in Gluth.

Ich sah dich, und die milde Freude
 Floß aus dem süßen Blick auf mich.
 Ganz war mein Herz an deiner Seite,
 Und jeder Athemzug für dich. 20
 Ein rosenfarbes Frühlings Wetter
 Lag auf dem lieblichen Gesicht,
 Und Zärtlichkeit für mich, ihr Götter!
 Ich hofst' es, ich verdient' es nicht.

Der Abschied, wie bedrängt, wie trübe! 25
 Aus deinen Blicken sprach dein Herz.
 In deinen Rüffen, welche Liebe,
 O welche Wonne, welcher Schmerz!
 Du giengst, ich stund, und sah zur Erden,
 Und sah dir nach mit nassem Blick; 30
 Und doch, welch Glück! geliebt zu werden,
 Und lieben, Götter, welch ein Glück!

8. Willkommen und Abschied

Es schlug mein Herz, geschwind zu Pferde!
 Es war gethan, fast eh gedacht;
 Der Abend wiegte schon die Erde,
 Und an den Bergen hing die Nacht;
 Schon stand im Nebelkleid die Eiche,
 Ein aufgetürmter Riese, da,
 Wo Finsternis aus dem Gesträuche
 Mit hundert schwarzen Augen sah.

Der Mond von einem Wolkenhügel
 Sah kläglich aus dem Dufte hervor; 10
 Die Winde schwangen leise Flügel,
 Umsausten schauerlich mein Ohr;
 Die Nacht schuf tausend Ungeheuer,
 Doch frisch und fröhlich war mein Mut:
 In meinen Adern, welches Feuer! 15
 In meinem Herzen, welche Glut!

Dich sah ich, und die milde Freude
 Floß von dem süßen Blick auf mich;
 Ganz war mein Herz an deiner Seite
 Und jeder Atemzug für dich. 20
 Ein rosenfarbnes Frühlingswetter
 Umgab das liebliche Gesicht,
 Und Zärtlichkeit für mich — ihr Götter!
 Ich hofft' es, ich verdient' es nicht!

Doch ach, schon mit der Morgensonne 25
 Berengt der Abschied mir das Herz:
 In deinen Rüffen, welche Wonne!

In deinem Auge, welcher Schmerz!
 Ich ging, du standst und sahst zur Erden
 Und sahst mir nach mit nassem Blick;
 Und doch, welch Glück, geliebt zu werden!
 Und lieben, Götter, welch ein Glück!

30

9. Heidenröslein

Sah ein Anab' ein Röslein stehn,
 Röslein auf der Heiden,
 War so jung und morgenschön,
 Lief er schnell es nah zu sehn,
 Sah's mit vielen Freuden.

Röslein, Röslein, Röslein roth,
 Röslein auf der Heiden.

Anabe sprach: ich breche dich,
 Röslein auf der Heiden!

Röslein sprach: ich steche dich,
 Daß du ewig denkst an mich,
 Und ich will's nicht leiden.

Röslein, Röslein, Röslein roth,
 Röslein auf der Heiden.

10

Und der wilde Anabe brach
 's Röslein auf der Heiden;
 Röslein wehrte sich und stach
 Half ihr doch kein Weh und Ach,
 Mußte es eben leiden.

15

Röslein, Röslein, Röslein roth,
 Röslein auf der Heiden.

20

III. Sturm und Drang

THE period of the folksong, as Goethe's sojourn in Strassburg and Sesenheim has fittingly been called, was followed after Goethe's return to Frankfurt by the Storm and Stress period, one of the most important epochs in the life of our poet and in the history of the German people. While on the one hand this movement means the breaking with traditions, it is on the other hand an attempt at a regeneration of human nature, the beginning of a new life springing from the innate eternal sources of the soul. Freedom from rules and regulations not only in art, but also in every sphere of life, originality and self-life now become the watchwords. The leadership in this movement of regeneration which was first held by Herder has now passed over from him to Goethe, who is becoming conscious of his vocation as the moral and intellectual guide of his fellow men. He revives the legends of Deukalion — a kind of Greek Genesis — and of Prometheus, because of their inner relation to his own cherished plan of a new creation of humanity. Shakespeare now appears to him the creator of a new world such as he intends to produce. Great leaders of mankind, men of powerful genius, as Mohammed (*Mahomets Gesang*), Socrates and Cæsar, are chosen by him as characters of his poetry. Conscious of his extraordinary talents, and feeling the unlimited resources of his creative faculty, he proclaims himself at times the 'god' in this new creation of his. Thus in

Wanderers Sturmlied he addresses himself as Apollo, in *Prometheus* he defies Zeus, and in *Faust* he exclaims:

Bin ich ein Gott? mir wird so licht.

It is a most important step in Goethe's development that he recognized the dangers of this exalted position to which the consciousness of his genius had carried him, and retreated from its titanic heights. His retreat is due chiefly to the wholesome and purifying influence of Frau von Stein, who taught him to control and resign himself. He who had felt himself 'more than human' (*Uebermensch*), seeks now the return to the simplicity and the limitations of true humanity, as may be seen from the hymns *Grenzen der Menschheit* and the glorious *Das Göttliche*. In the poem *Ilmenau* he even goes so far as to condemn his Promethean aspirations:

Ich brachte reines Feuer vom Altar,
Was ich entzündet ist nicht reine Flamme,

and in the *Zueignung* he glorifies as the divine Muse of his poetry, the woman who had rescued him from the errors of Storm and Stress.

I. Wanderers Sturmlied

Wenn du nicht verlässest, Genius,
Nicht der Regen, nicht der Sturm
Haucht ihm Schauer übers Herz.
Wenn du nicht verlässest, Genius,
Wird dem Regengewölk,
Wird dem Schloßensturm
Entgegen singen,
Wie die Lerche,
Du da droben.

Den du nicht verlässest, Genius,
 Wirst ihn heben übern Schlammfad
 Mit den Feuerflügeln;
 Wandeln wird er
 Wie mit Blumenfüßen
 Ueber Deukalions Flutschlamm,
 Python tödtend, leicht, groß,
 Pythius Apollo.

10

15

Den du nicht verlässest, Genius,
 Wirst die wollenen Flügel unterspreiten,
 Wenn er auf dem Felsen schläft,
 Wirst mit Hütersittigen ihn decken
 In des Haines Mitternacht.

20

Wen du nicht verlässest, Genius,
 Wirst im Schneegestöber
 Wärmumhüllen;
 Nach der Wärme ziehn sich Musen,
 Nach der Wärme Charitinnen.

25

Umschwebet mich, ihr Musen,
 Ihr Charitinnen!
 Das ist Wasser, das ist Erde,
 Und der Sohn des Wassers und der Erde,
 Ueber den ich wandle
 Göttergleich.

30

Ihr seid rein, wie das Herz der Wasser,
 Ihr seid rein, wie das Mark der Erde,
 Ihr umschwebt mich, und ich schwebe
 Ueber Wasser, über Erde
 Göttergleich.

35

Q. 2. 91. 4

Soll der zurückkehren
 Der kleine, schwarze, feurige Bauer? 40
 Soll der zurückkehren, erwartend
 Nur deine Gaben, Vater Bromius,
 Und helleuchtend umwärmend Feuer?
 Der kehren mutig?
 Und ich, den ihr begleitet, 45
 Musen und Charitinnen alle,
 Den Alles erwartet, was ihr,
 Musen und Charitinnen,
 Umkränzende Seligkeit
 Rings ums Leben verherrlicht habt, 50
 Soll mutlos kehren?

Vater Bromius!

Du bist Genius,
 Jahrhunderts Genius,
 Bist, was innre Glut 55
 Pindarn war,
 Was der Welt
 Phöbus Apoll ist.

Weh! Weh! Innre Wärme,
 Seelenwärme, 60
 Mittelpunkt!
 Glüh entgegen
 Phöb=Apollen;
 Kalt wird sonst
 Sein Fürstenblick 65
 Ueber dich vorübergleiten,
 Neidgetroffen
 Auf der Ceder Kraft verweilen,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Honig-lallenden
Freundlich winkenden
Theokrit.

100

Wenn die Räder rasselten,
Rad an Rad rasch ums Ziel weg,
Hoch flog
Siegdurchglühter
Jünglinge Peitschenknall,
Und sich Staub wälzt',
Wie vom Gebirg herab
Rieselmutter ins Thal,
Glühete deine Seel Gefahren, Pindar,
Mut. — Glühete? —
Armes Herz!
Dort auf dem Hügel,
Himmliche Macht!
Nur so viel Blut,
Dort meine Hütte,
Dorthin zu waten!

105

110

115

2. An Schwager Kronos

Spüte dich, Kronos!
Fort den rasselnden Trott!
Bergab gleitet der Weg;
Eiles Schwindeln zögert
Mir vor die Stirne dein Zaudern.
Frisch, holpert es gleich,
Ueber Stoß und Steine den Trott
Rasch ins Leben hinein!

Nun schon wieder
Den eratmenden Schritt 10
Mühsam Berg hinauf!
Auf denn, nicht träge denn,
Strebend und hoffend hinan!

Weit, hoch, herrlich der Blick
Kings ins Leben hinein, 15
Vom Gebirg zum Gebirg
Schwebet der ewige Geist,
Ewigen Lebens ahndevoll.

Seitwärts des Ueberdachs Schatten
Zieht dich an 20
Und ein Frischung verheißender Blick
Auf der Schwelle des Mädchens da.
Labe dich! — Mir auch, Mädchen,
Diesen schäumenden Trank,
Diesen frischen Gesundheitsblick! 25

Ab denn, rascher hinab!
Sieh, die Sonne sinkt!
Eh sie sinkt, eh mich Greisen
Ergreift im Moore Nebelduft,
Entzahnte Riefer schnattern 30
Und das schlotternde Gebein:

Trunknen vom letzten Strahl
Reiß mich, ein Feuermeer
Mir im schäumenden Aug',
Mich geblendeten Taumelnden 35
In der Hölle nächtliches Thor!

Töne, Schwager, ins Horn,
 Maße den schallenden Trab,
 Daß der Orkus vernehme: wir kommen,
 Daß gleich an der Thüre
 Der Wirt uns freundlich empfangen.

40

3. Mahomets Gesang

Scht den Felsenquell,
 Freudehell,
 Wie ein Sternenblick;
 Ueber Wolken
 Nährten seine Jugend
 Gute Geister
 Zwischen Klippen im Gebüsch.

Jünglingfrisch
 Tanzt er aus der Wolke
 Auf die Marmorfelsen nieder,
 Jauchzet wieder
 Nach dem Himmel.

10

Durch die Gipfelgänge
 Jagt er bunten Kiesel nach,
 Und mit frühem Führertritt
 Reißt er seine Bruderquellen
 Mit sich fort.

15

Drunten werden in dem Thal
 Unter seinem Fußtritt Blumen,
 Und die Wiese
 Lebt von seinem Hauch.

20

Doch ihn hält kein Schattenthal,
 Keine Blumen,
 Die ihm seine Arie' umschlingen,
 Ihm mit Liebesaugen schmeicheln: 25
 Nach der Ebne dringt sein Lauf
 Schlangenwandelnd.

Bäche schmiegen sich
 Sich gefellig an. Nun tritt er
 In die Ebne silberprangend, 30
 Und die Ebne prangt mit ihm,
 Und die Flüsse von der Ebne,
 Und die Bäche von den Bergen
 Jauchzen ihm und rufen: Bruder!
 Bruder, nimm die Brüder mit, 35
 Mit zu deinem alten Vater,
 Zu dem ewgen Ocean,
 Der mit ausgespannten Armen
 Unser wartet,
 Die sich ach! vergebens öffnen, 40
 Seine Sehrenden zu fassen;
 Denn uns frißt in öder Wüste
 Bier'ger Sand; die Sonne droben
 Saugt an unserm Blut; ein Hügel
 Hemmet uns zum Teiche! Bruder, 45
 Nimm die Brüder von der Ebne,
 Nimm die Brüder von den Bergen
 Mit, zu deinem Vater mit!

Kommt ihr Alle! —
 Und nun schwillt er 50
 Herrlicher; ein ganz Geschlechte

Trägt den Fürsten hoch empor!
 Und im rollenden Triumphe
 Giebt er Ländern Namen, Städte
 Werden unter seinem Fuß.

55

Unaufhaltsam raucht er weiter,
 Läßt der Thürme Flammengipfel,
 Marmorhäuser, eine Schöpfung
 Seiner Fülle, hinter sich.

Cedernhäuser trägt der Atlas
 Auf den Riesenschultern; fausend
 Wehen über seinem Haupte
 Tausend Flaggen durch die Lüfte,
 Zeugen seiner Herrlichkeit.

60

Und so trägt er seine Brüder,
 Seine Schätze, seine Kinder
 Dem erwartenden Erzeuger
 Freudebrausend an das Herz.

65

4. Königlich Gebet

Ha, ich bin der Herr der Welt! mich lieben
 Die Edlen, die mir dienen.

Ha, ich bin der Herr der Welt! ich liebe
 Die Edlen, denen ich gebiete.

O gieb mir, Gott im Himmel! daß ich mich
 Der Höh und Liebe nicht überhebe.

5. Prometheus

Bedecke deinen Himmel, Zeus,
 Mit Wolkendunst,
 Und übe, dem Knaben gleich,
 Der Disteln köpft,
 An Eichen dich und Bergeshöhn;
 Mußt mir meine Erde
 Doch lassen stehn,
 Und meine Hütte, die du nicht gebaut,
 Und meinen Herd,
 Um dessen Glut
 Du mich beneidest.

10

Ich kenne nichts Armeres
 Unter der Sonn', als euch, Götter!
 Ihr nähret kümmerlich
 Von Opfersteuern
 Und Gebetshauch
 Eure Majestät,
 Und darbtet, wären
 Nicht Kinder und Bettler
 Hoffnungsvolle Thoren.

15

20

Da ich ein Kind war,
 Nicht wußte, wo aus noch ein,
 Kehrt' ich mein verirrtes Auge
 Zur Sonne, als wenn drüber wär
 Ein Ohr, zu hören meine Klage,
 Ein Herz wie mein's,
 Sich des Bedrängten zu erbarmen.

25

Wer half mir
 Wider der Titanen Uebermüt?
 Wer rettete vom Tode mich,
 Von Sklaverei? 30
 Hast du nicht Alles selbst vollendet,
 Heilig glühend Herz?
 Und glühtest jung und gut,
 Betrogen, Rettungsdank 35
 Dem Schlafenden da droben?

Ich dich ehren? Wofür?
 Hast du die Schmerzen gelindert
 Je des Beladenen?
 Hast du die Thränen gestillet 40
 Je des Geängsteten?
 Hat nicht mich zum Manne geschmiedet
 Die allmächtige Zeit
 Und das ewige Schicksal,
 Meine Herrn und deine? 45

Wähnstest du etwa,
 Ich sollte das Leben hassen,
 In Wüsten fliehen,
 Weil nicht alle
 Blümenträume reiften? 50

Hier sitz ich, forme Menschen
 Nach meinem Bilde,
 Ein Geschlecht, das mir gleich sei,
 Zu leiden, zu weinen,
 Zu genießen und zu freuen sich,
 Und dein nicht zu achten,
 Wie ich! 55



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



In eurem Schoße
Aufwärts!

Umfangend umfassen!
Aufwärts an deinen Busen,
Allliebender Vater!

30

7. Grenzen der Menschheit

Wenn der uralte,
Heilige Vater
Mit gelassener Hand
Aus rollenden Wolken
Segnende Blicke
Ueber die Erde sät,
Küß ich den letzten
Saum seines Kleides,
Kindliche Schauer
Treu in der Brust.

10

Denn mit Göttern
Soll sich nicht messen
Jrgend ein Mensch.
Hebt er sich aufwärts,
Und berührt
Mit dem Scheitel die Sterne,
Nirgends haften dann
Die unsichern Sohlen,
Und mit ihm spielen
Wolken und Winde.

15

20

Steht er mit festen
 Markigen Knochen
 Auf der wohlgegründeten
 Dauernden Erde,
 Reicht er nicht auf,
 Nur mit der Eiche
 Oder der Rebe
 Sich zu vergleichen.

25

Was unterscheidet
 Götter von Menschen?
 Daß viele Wellen
 Vor jenen wandeln,
 Ein ewiger Strom:
 Uns hebt die Welle,
 Verschlingt die Welle,
 Und wir versinken.

30

35

Ein kleiner Ring
 Begrenzt unser Leben.
 Und viele Geschlechter
 Reihen sich dauernd
 An ihres Daseins
 Unendliche Kette.

40

8. Das Göttliche

Edel sei der Mensch,
 Hülfreich und gu'!
 Denn das allein
 Unterscheidet ihn

Von allen Wesen,
Die wir kennen.

Heil den unbekanntem
Höhem Wesen,
Die wir ahnen!
Ihnen gleiche der Mensch, 10
Sein Beispiel lehr uns
Jene glauben.

Denn unfühlend
Ist die Natur:
Es leuchtet die Sonne 15
Ueber Böß' und Gute,
Und dem Verbrecher
Glänzen, wie dem Besten,
Der Mond und die Sterne.

Wind und Ströme, 20
Donner und Hagel
Rauschen ihren Weg
Und ergreifen,
Vorüber eilend,
Einen um den Andern. 25

Auch so das Glück
Tappt unter die Menge,
Faßt bald des Knaben
Lothige Unschuld,
Bald auch den lahlen 30
Schuldigen Scheitel.

Nach ewigen, ehrnen,
Großen Gesetzen
Müssen wir alle
Unseres Daseins
Reise vollenden. 35

Nur allein der Mensch
Vermag das Unmögliche;
Er unterscheidet,
Wählet und richtet; 40
Er kann dem Augenblick
Dauer verleihen.

Er allein darf
Dem Guten lohnen,
Den Bösen strafen, 45
Heilen und retten,
Alles Irrende, Schweifende
Nützlich verbinden.

Und wir verehren
Die Unsterblichen, 50
Als wären sie Menschen,
Thäten im Großen,
Was der Beste im Kleinen
Thut oder möchte.

Der edle Mensch 55
Sei hülfreich und gut!
Unermüdet schaff' er
Das Nützliche, Rechte,
Sei uns ein Vorbild
Jener geahneten Wesen! 60

9. Elysium

An Uranien.

Uns gaben die Götter
 Auf Erden Elysium!
 Wie du das erste Mal
 Liebahndend dem Fremdling
 Entgegentratst
 Und deine Hand ihm reichtest,
 Fühlt' er Alles voraus,
 Was ihm für Seligkeit
 Entgegen keimte!

Wie du den liebenden Arm 10
 Um den Freund schlangst,
 Wie ihm Lilas Brust
 Entgegenbebt,
 Wie ihr, euch rings umfassend,
 In heilger Wonne schwebtet, 15
 Und ich, im Anschau'n selig,
 Ohne sterblichen Neid
 Daneben stand!

Wie durch heilige Thäler wir 20
 Händ in Hände wandelten,
 Und des Fremdlings Treu
 Sich euch versiegelte;
 Daß du dem Liebenden,
 Stille Sehnen
 Die Wange reichtest 25
 Zum himmlischen Ruß!

Wenn du fern wandelst
 Am Hügelgebüsch,
 Wandeln Liebesgestalten
 Mit dir den Bach hinab; 30
 Wenn mir auf meinem Felsen
 Die Sonne niedergeht,
 Seh ich Freundegestalten
 Mir winken
 Durch wehende Zweige 35
 Des dämmernden Hains;

Seh ich, verschlagen
 Unter schauernden Himmels
 Dede Gestade,
 In der Vergangenheit 40
 Goldener Myrtenhainsdämmerung
 Vila'n an deiner Hand;
 Seh mich, Schüchternen,
 Eure Hände fassen,
 Bittend blicken, 45
 Eure Hände küssen —
 Eure Augen sich begegnen,
 Auf mich blicken;
 Werfe den hoffenden Blick
 Auf Vila; 50
 Sie nähert sich mir,
 Himmlische Lippe!
 Und ich wankte, nahe mich,
 Blicke, seufze, wankte —
 Seligkeit! Seligkeit! 55
 Eines Kusses Gefühl!

Mir gaben die Götter
Auf Erden Elysium!
Ach, warum nur Elysium!

10. Felsweihesang an Psyche

Beilchen bring ich getragen,
Junge Blüten zu dir,
Daß ich dein moosig Haupt
Ringsum bekränze,
Ringsum dich weibe,
Felsen des Thals.

Sei du mir heilig,
Sei den Geliebten
Lieber als andre
Felsen des Thals.

16

Ich seh von dir
Der Freunde Seligkeit,
Verbunden Edle
Mit ewgem Band.

Ich, irrer Wandrer,
Fühlt' erst auf dir
Besitztumsfreuden
Und Heimatsglück.

15

Da, wo wir lieben,
Ist Vaterland:
Wo wir genießen,
Ist Hof und Haus.

20



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Trübe blickt dein Aug
 In den Bach hinab,
 Und eine Thräne quillt 55
 Vorbeigequollenen Freuden nach,
 Hebst dann zum Himmel
 Dein bittend Aug,
 Erblickst über dir
 Da meinen Namen, 60
 — Auch der —
 Nimm des verlebten Tages Bier,
 Die halb welke Rose, von deinem Busen,
 Streu die freundlichen Blätter
 Uebers düstre Moos, 65
 Ein Opfer der Zukunft.

11. Ilmenau

am 3. September 1783.

Anmutig Thal! du immergrüner Hain!
 Mein Herz begrüßt euch wieder auf das beste;
 Entfaltet mir die schwerbehangnen Nester,
 Nehmt freundlich mich in eure Schatten ein,
 Erquickt von euren Höhn, am Tag der Lieb' und Lust, 5
 Mit frischer Luft und Balsam meine Brust!

Wie kehrt' ich oft mit wechselndem Gesichte,
 Erhabner Berg! an deinen Fuß zurücke.
 O laß mich heut an deinen sachten Höhn
 Ein jugendlich, ein neues Eden sehn! 10
 Ich hab es wohl auch mit um euch verdienet:
 Ich sorge still, indeß ihr ruhig grünet.

Laßt mich vergessen, daß auch hier die Welt
 So manch Geschöpf in Erdefesseln hält,
 Der Landmann leichtem Sand den Samen anvertraut 15
 Und seinen Kuhl dem frechen Wilde baut,
 Der Knappe karges Brot in Klüften' sucht,
 Der Röhler zittert, wenn der Jäger flucht.
 Verjüngt euch mir, wie ihr es oft gethan,
 Als fieng' ich heut ein neues Leben an. 20

Ihr seid mir hold, ihr gönnt mir diese Träume,
 Sie schmeicheln mir und locken alte Reime.
 Mir wieder selbst, von allen Menschen fern,
 Wie bad ich mich in euren Düften gern!
 Melodisch rauscht die hohe Tanne wieder, 25
 Melodisch eilt der Wasserfall hernieder;
 Die Wolke sinkt, der Nebel drückt ins Thal,
 Und es ist Nacht und Dämmerung auf einmal.

Im finstern Wald, beim Liebesblick der Sterne,
 Wo ist mein Pfad, den sorglos ich verlor? 30
 Welch feltne Stimmen hör ich in der Ferne?
 Sie schallen wechselnd an dem Fels empor.
 Ich eile sacht zu sehn, was es bedeutet,
 Wie von des Hirsches Ruf der Jäger still geleitet.

Wo bin ich? ist's ein Zaubermärchenland? 35
 Welch nächtliches Gelag am Fuß der Felsenwand?
 Bei kleinen Hütten, dicht mit Reis bedeckt,
 Seh ich sie froh ans Feuer hingestreckt.
 Es dringt der Glanz hoch durch den Fichtensaal;
 Am niedern Herde kocht ein rohes Mahl; 40
 Sie scherzen laut, indessen, bald geleeret,
 Die Flasche frisch im Kreise wiederkehret.

Sagt, wenn vergleich ich diese muntre Schar?
 Von wannen kommt sie? um wohin zu ziehen?
 Wie ist an ihr doch Alles wunderbar! 45
 Soll ich sie grüßen? soll ich vor ihr fliehen?
 Ist es der Jäger wildes Geisterheer?
 Sinds Gnomen, die hier Zaubertünste treiben?
 Ich seh im Busch der kleinen Feuer mehr;
 Es schaudert mich, ich wage kaum zu bleiben. 50
 Ist's der Aegyptier verdächtiger Aufenthalt?
 Ist es ein flüchtiger Fürst wie im Ardennwald?
 Soll ich Verirrter hier in den verschlungenen Gründen
 Die Geister Shakespeares gar verkörpert finden?
 Ja, der Gedanke führt mich eben recht: 55
 Sie sind es selbst, wo nicht ein gleich Geschlecht!
 Unbändig schwelgt ein Geist in ihrer Mitten,
 Und durch die Rohheit fühl ich edle Sitten.

Wie nennt ihr ihn? Wer ist's, der dort gebückt
 Nachlässig stark die breiten Schultern drückt? 60
 Er sitzt zunächst gelassen an der Flamme,
 Die markige Gestalt aus altem Heldenstamme.
 Er saugt begierig am geliebten Rohr,
 Es steigt der Dampf an seiner Stirn empor.
 Gutmütig trocken weiß er Freud und Lachen 65
 Im ganzen Zirkel laut zu machen,
 Wenn er mit ernstlichem Gesicht
 Barbarisch bunt in fremder Mundart spricht.

Wer ist der Andre, der sich nieder
 An einen Sturz des alten Baumes lehnt, 70
 Und seine langen feingestalten Glieder
 Ekstatisch faul nach allen Seiten dehnt

Und, ohne daß die Becher auf ihn hören,
 Mit Geistesflug sich in die Höhe schwingt,
 Und von dem Tanz der himmelhohen Sphären
 Ein monotones Lied mit großer Inbrunst singt? 75

Doch scheint Allen Etwas zu gebrechen.
 Ich höre sie auf einmal leise sprechen,
 Des Jünglings Ruhe nicht zu unterbrechen,
 Der dort am Ende, wo das Thal sich schließt, 80
 In einer Hütte, leicht gezimmert,
 Vor der ein letzter Blick des kleinen Feuers schimmert,
 Vom Wasserfall umrauscht, des milden Schlafs genießt.
 Mich treibt das Herz, nach jener Klust zu wandern,
 Ich schleiche still und scheide von den Andern. 85

Sei mir gegrüßt, der hier in später Nacht
 Gedankenvoll an dieser Schwelle wacht!
 Was sitzest du, entfernt von jenen Freuden?
 Du scheinst mir auf was Wichtiges bedacht.
 Was ist's, daß du in Sinnen dich verlierest, 90
 Und nicht einmal dein kleines Feuer schürest?

„O frage nicht! denn ich bin nicht bereit,
 Des Fremden Neugier leicht zu stillen;
 Sogar verbitt ich deinen guten Willen;
 Hier ist zu schweigen und zu leiden Zeit. 95
 Ich bin dir nicht im Stande, selbst zu sagen,
 Woher ich sei, wer mich hierher gesandt;
 Von fremden Zonen bin ich her verschlagen
 Und durch die Freundschaft festgebant.

Wer kennt sich selbst? wer weiß, was er vermag? 100
 Hat nie der Mutige Verwegnes unternommen?
 Und was du thust, sagt erst der andre Tag,
 War es zum Schaden oder Frommen.
 Ließ nicht Prometheus selbst die reine Himmelsglut
 Auf frischen Thon vergötternd niederfließen? 105
 Und konnt er mehr als irdisch Blut
 Durch die belebten Adern gießen?
 Ich brachte reines Feuer vom Altar;
 Was ich entzündet, ist nicht reine Flamme. *fer. 16. P.*
 Der Sturm vermehrt die Glut und die Gefahr, 110
 Ich schwanke nicht, indem ich mich verdamme.

Und wenn ich unflug Mut und Freiheit sang
 Und Redlichkeit und Freiheit sonder Zwang,
 Stolz auf sich selbst und herzliches Behagen,
 Erwarb ich mir der Menschen schöne Gunst: 115
 Doch ach! ein Gott versagte mir die Kunst,
 Die arme Kunst, mich künstlich zu betragen.
 Nun sitz ich hier, zugleich erhoben und gedrückt,
 Unschuldig und gestraft, unschuldig und beglückt.

Doch rede sacht! denn unter diesem Dach 120
 Ruht all mein Wohl und all mein Ungemach:
 Ein edles Herz, vom Wege der Natur
 Durch enges Schicksal abgeleitet,
 Das, ahnungsvoll, nun auf der rechten Spur
 Bald mit sich selbst und bald mit Zauberschatten streitet 125
 Und, was ihm das Geschick durch die Geburt geschenkt,
 Mit Müh und Schweiß erst zu erringen denkt.
 Kein liebevolles Wort kann seinen Geist enthüllen,
 Und kein Gesang die hohen Wogen stillen.

Wer kann der Raupe, die am Zweige kriecht,
 Von ihrem künftigen Futter sprechen?
 Und wer der Puppe, die am Boden liegt,
 Die zarte Schale helfen durchzubrechen?
 Es kommt die Zeit, sie drängt sich selber los
 Und eilt auf Fittigen der Rose in den Schoß.

135

Gewiß, ihm geben auch die Jahre
 Die rechte Richtung seiner Kraft.
 Noch ist, bei tiefer Neigung für das Wahre,
 Ihm Irrtum eine Leidenschaft.
 Der Vorwitz lockt ihn in die Weite,
 Kein Fels ist ihm zu schroff, kein Steg zu schmal;
 Der Unfall lauert an der Seite
 Und stürzt ihn in den Arm der Qual.
 Dann treibt die schmerzlich überspannte Regung
 Gewaltsam ihn bald da, bald dort hinaus,
 Und von unmutiger Bewegung
 Ruht er unmutig wieder aus.
 Und düster wild an heitern Tagen,
 Unbändig, ohne froh zu sein,
 Schläft er, an Seel und Leib verwundet und zerschlagen,
 Auf einem harten Lager ein,
 Indessen ich hier, still und atmend kaum,
 Die Augen zu den freien Sternen kehre,
 Und, halb erwacht und halb im schweren Traum,
 Mich kaum des schweren Traums erwehre.“
 Verschwinde, Traum!

140

145

150

155

Wie dank ich, Musen, euch!
 Daß ihr mich heut auf einen Pfad gestellet,
 Wo auf ein einzig Wort die ganze Gegend gleich
 Zum schönsten Tage sich erhellet!

160

Die Wolke flieht, der Nebel fällt,
 Die Schatten sind hinweg. Ihr Götter, Preis und Wonne!
 Es leuchtet mir die wahre Sonne,
 Es lebt mir eine schönre Welt;
 Das ängstliche Gesicht ist in die Luft zerronnen, 165
 Ein neues Leben ist's, es ist schon lang begonnen.

Ich sehe hier, wie man nach langer Reise
 Im Vaterland sich wieder kennt,
 Ein ruhig Volk in stillem Fleiße
 Benutzen, was Natur an Gaben ihm gönnt. 170
 Der Faden eilet von dem Kocken
 Des Webers raschem Stuhle zu;
 Und Seil und Rübcl wird in längerer Ruh
 Nicht am verbrochnen Schachte stocken;
 Es wird der Trug entdeckt, die Ordnung kehrt zurück, 175
 Es folgt Gedeihn und festes irdsches Glück.

So mög, o Fürst, der Winkel deines Landes
 Ein Vorbild deiner Tage sein!
 Du kennest lang die Pflichten deines Standes
 Und schränkest nach und nach die freie Seele ein. 180
 Der kann sich manchen Wunsch gewähren,
 Der kalt sich selbst und seinem Willen lebt;
 Allein wer Andre wohl zu leiten strebt,
 Muß fähig sein, viel zu entbehren.

So wandle du — der Lohn ist nicht gering — 185
 Nicht schwankend hin, wie jener Sämann ging,
 Daß bald ein Korn, des Zufalls leichtes Spiel,
 Hier auf den Weg, dort zwischen Dornen fiel;



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Der luftge Kampf war lange nicht vollendet,
Ein Glanz umgab mich, und ich stand geblendet.

Bald machte mich, die Augen aufzuschlagen, 25
Ein innrer Trieb des Herzens wieder kühn,
Ich konnt es nur mit schnellen Blicken wagen,
Denn Alles schien zu brennen und zu glühn.
Da schwebte, mit den Wolken hergetragen,
Ein göttlich Weib vor meinen Augen hin, 30
Kein schöner Bild sah ich in meinem Leben,
Sie sah mich an und blieb verweilend schweben.

„Kennst du mich nicht?“ sprach sie mit einem Munde,
Dem aller Lieb und Treue Ton entfloß:
„Erkennst du mich, die ich in manche Wunde 35
Des Lebens dir den reinsten Balsam goß?
Du kennst mich wohl, an die, zu ewgem Bunde,
Dein strebend Herz sich fest und fester schloß.
Sah ich dich nicht mit heißen Herzensthänen
Als Anabe schon nach mir dich eifrig sehnen?“ 40

„Ja!“ rief ich aus, indem ich selig nieder
Zur Erde sank, „lang hab ich dich gefühlt;
Du gabst mir Ruh, wenn durch die jungen Glieder
Die Leidenschaft sich rastlos durchgewühlt;
Du hast mir wie mit himmlischem Gefieder 45
Am heißen Tag die Stirne sanft getühlt;
Du schenktest mir der Erde beste Gaben,
Und jedes Glück will ich durch dich nur haben!

Dich nenn ich nicht. Zwar hör ich dich von Vielen
Gar oft genannt, und Jeder heißt dich sein, 50

Ein jedes Auge glaubt, auf dich zu zielen,
 Fast jedem Auge wird dein Strahl zur Pein.
 Ach, da ich irrte, hatt' ich viel Gespielen,
 Da ich dich kenne, bin ich fast allein;
 Ich muß mein Glück nur mit mir selbst genießen,
 Dein holdes Licht verdecken und verschließen." 55

Sie lächelte, sie sprach: „Du siehst, wie klug,
 Wie nötig war's, euch wenig zu enthüllen!
 Raum bist du sicher vor dem größten Trug,
 Raum bist du Herr vom ersten Kinderwillen, 60
 So glaubst du dich schon Uebermensch genug,
 Versäumst, die Pflicht des Mannes zu erfüllen!
 Wie viel bist du von Andern unterschieden?
 Erkenne dich, leb mit der Welt in Frieden!“

„Verzeih mir,“ rief ich aus, „ich meint' es gut; 65
 Soll ich umsonst die Augen offen haben?
 Ein froher Wille lebt in meinem Blut,
 Ich kenne ganz den Wert von deinen Gaben!
 Für Andre wächst in mir das edle Gut,
 Ich kann und will das Pfund nicht mehr vergraben! 70
 Warum sucht' ich den Weg so sehnsuchtsvoll,
 Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen soll?“

Und wie ich sprach, sah mich das hohe Wesen
 Mit einem Blick mitleidiger Nachsicht an;
 Ich konnte mich in ihrem Auge lesen, 75
 Was ich verfehlt, und was ich recht gethan.
 Sie lächelte, da war ich schon genesen,
 Zu neuen Freuden stieg mein Geist heran;
 Ich konnte nun mit innigem Vertrauen
 Mich zu ihr nahn und ihre Nähe schauen. 80

Da reckte sie die Hand aus in die Streifen
 Der leichten Wolken und des Dufts umher,
 Wie sie ihn faßte, ließ er sich ergreifen,
 Er ließ sich ziehn, es war kein Nebel mehr.
 Mein Auge konnt' im Thale wieder schweifen, 85
 Gen Himmel blickt' ich, er war hell und hehr.
 Nur sah ich sie den reinsten Schleier halten,
 Er floß um sie und schwoh in tausend Falten.

„Ich kenne dich, ich kenne deine Schwächen,
 Ich weiß, was Gutes in dir lebt und glimmt!“ 90
 — So sagte sie, ich hör sie ewig sprechen, —
 „Empfange hier, was ich dir lang bestimmt,
 Dem Glücklichen kann es an nichts gebrechen,
 Der dies Geschenk mit stiller Seele nimmt:
 Aus Morgenduft gewebt und Sonnenklarheit, 95
 Der Dichtung Schleier aus der Hand der Wahrheit.

Und wenn es dir und deinen Freunden schwüle
 Am Mittag wird, so wirf ihn in die Luft!
 Sogleich umsäuselt Abendwindeskühle,
 Umhaucht euch Blumenwürzgeruch und Duft. 100
 Es schweigt das Wehen banger Erdgefühle,
 Zum Wolkenbette wandelt sich die Gruft,
 Befänstiget wird jede Lebenswelle,
 Der Tag wird lieblich, und die Nacht wird helle.“

So kommt denn, Freunde, wenn auf euren Wegen 105
 Des Lebens Bürde schwer und schwerer drückt,
 Wenn eure Bahn ein frischerneuter Segen
 Mit Blumen ziert, mit goldnen Früchten schmückt,
 Wir gehn vereint dem nächsten Tag entgegen!
 So leben wir, so wandeln wir beglückt. 110

Und dann auch soll, wenn Enkel um uns trauern,
Zu ihrer Lust noch unsre Liebe dauern.

13. An das Schicksal

Warum gabst du uns die tiefen Blicke,
Unsre Zukunft ahnungsvoll zu schaun,
Unsrer Liebe, unserm Erdenglücke
Während selig nimmer hinzutraun?
Warum gabst uns, Schicksal, die Gefühle,
Uns einander in das Herz zu sehn,
Um durch all die seltenen Gewühle
Unser wahr Verhältnis auszuspähn?

Ach, so viele tausend Menschen kennen,
Dumpf sich treibend, kaum ihr eigen Herz, 10
Schweben zwecklos hin und her und rennen
Hoffnungslos in unversehnen Schmerz,
Zauchzen wieder, wenn der schnellen Freuden
Unerwarte Morgenröte tagt,
Nur uns armen liebevollen Beiden 15
Ist das wechselseitige Glück versagt,
Uns zu lieben, ohn' uns zu verstehen,
In dem Andern sehn, was er nie war,
Immer frisch auf Traumglück auszugehen
Und zu schwanken auch in Traumgefahr. 20

Glücklich, den ein leerer Traum beschäftigt,
Glücklich, dem die Ahndung eitel wär,
Jede Gegenwart und jeder Blick bekräftigt
Traum und Ahndung leider uns noch mehr.

Sag, was will das Schicksal uns bereiten? 25
 Sag, wie band es uns so rein genau?
 Ach, du warst in abgelebten Zeiten
 Meine Schwester oder meine Frau.

Kanntest jeden Zug in meinem Wesen,
 Spähstest, wie die reinste Nerve klingt, 30
 Konntest mich mit Einem Blicke lesen,
 Den so schwer ein sterblich Aug durchdringt.
 Tropfstest Mäßigung dem heißen Blute,
 Richtetest den wilden irren Lauf,
 Und in deinen Engelsarmen ruhte 35
 Die zerstörte Brust sich wieder auf,
 Hieltest zauberleicht ihn angebunden
 Und vergaukeltest ihm manchen Tag.
 Welche Seligkeit glich jenen Wonnestunden,
 Da er dankbar dir zu Füßen lag, 40
 Fühlt' sein Herz an deinem Herzen schwellen,
 Fühlte sich in deinem Auge gut,
 Alle seine Sinnen sich erhellen
 Und beruhigen sein brausend Blut!

Und von Allem dem schwebt ein Erinnern. 45
 Nur noch um das ungewisse Herz,
 Fühlt die alte Wahrheit ewig gleich im Innern,
 Und der neue Zustand wird ihm Schmerz.
 Und wir scheinen uns nur halb beselet,
 Dämmernd ist um uns der hellste Tag. 50
 Glücklich, daß das Schicksal, das uns quälet,
 Uns doch nicht verändern mag!

14. Jägers Abendlied

Im Felde schleich ich still und mild,
 Gespannt mein Feuerrohr, ~~muskel~~
 Da schwebt so licht dein liebes Bild,
 Dein süßes Bild mir vor.

Du wandelst jetzt wohl still und mild
 Durch Feld und liebes Thal,
 Und ach! mein schnell verrauschend Bild
 Stellt sich dir's nicht einmal?

Des Menschen, der die Welt durchstreift
 Voll Unmut und Verdruß, 10
 Nach Osten und nach Westen schweift,
 Weil er dich lassen muß.

Mir ist es, denk ich nur an dich,
 Als in den Mond zu sehn;
 Ein stiller Friede kommt auf mich, 15
 Weiß nicht, wie mir geschehn. /

15. Wandrers Nachtlied

Der du von dem Himmel bist,
 Alle Freud' und Schmerzen stillest,
 Den, der doppelt elend ist,
 Doppelt mit Erquickung füllest,
 Ach, ich bin des Treibens müde!
 Was soll all der Schmerz und Lust?
 Süßer Friede,
 Komm, ach komm in meine Brust!

16. Ein gleiches

Ueber allen Gipfeln
 Ist Ruh, ^w
 In allen Wipfeln
 Spürest du
 Kaum einen Hauch;
 Die Vögelein schweigen im Walde.
^wWarte nur, balde
 Ruhest du auch.

17. Wonne der Wehmut

Trocknet nicht, trocknet nicht,
 Thränen der ewigen Liebe!
 Ach, nur dem halbgetrockneten Auge
 Wie öde, wie todt die Welt ihm erscheint!
 Trocknet nicht, trocknet nicht,
 Thränen unglücklicher Liebe!

18. Sehnsucht

Mel.: O! Vater der Barmherzigkeit 2c.

Dies wird die letzte Thrän' nicht sein,
 Die glühend Herz auf quillet,
 Das mit unsäglich neuer Pein
 Sich schmerzvermehrend stillt.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Handwritten notes at the top of the page, including the name "Michael" written in cursive.



IV. Rom

IN Goethe's relation to classical antiquity we can distinguish three periods. His independent and self-conscious attitude toward the ancients and their imitators during the first of these periods is best described by the lines written in 1774:

Nicht in Rom, in Magna Graecia,
Dir im Herzen ist die Sonne da.

A complete change of his views takes place, however, during his sojourn in Italy. The advocate of German feeling and taste, the great liberator of German poetry now becomes the ardent admirer and imitator of the ancients. What in one of the reviews of the *Frankfurter Gelehrte Anzeigen* (1772) he said of the poems of Blum, a contemporary rhymster: *Uns — wir können es nicht verbergen — uns treibt ein gemachtes Gefühl, das wir der Bewunderung und dem Wohlgefallen an den Alten zu danken haben, zu der Leier und darum sind unsere besten Lieder nur nachgeahmte Copien* — now becomes true of his own poetry. Despite the praises of classical philologists it cannot be denied that even a poetic gem like *Hermann und Dorothea* is marred by the use of the hexameter and by naming the cantos of this truly German poem after the Greek Muses. What trouble the classical forms, chiefly the hexameter, caused Goethe is a well known fact. Since he himself was lacking the classical schooling, he sought the metrical advice of classical

Spiritual
Ode to the Spirit

scholars like W. von Humboldt and A. W. Schlegel, and despairing of his success in composing hexameters after the strict classical pattern, he finally gave up the attempt in the famous lines: *Ein ewiges Kochen, etc.* (No. 6).

A striking example of the inner change which Goethe underwent in Rome is furnished by the *Römische Elegien*, a few of which are here given. He seemed to have fallen away from the lofty ideals of his youth. It is a very significant fact that the refined women of the Weimar circle disapproved of the contents of these elegies, the publication of which the Duke Karl August censured as *eine der Launen, welche diejenigen verbannen sollten, die durch den Namen, den ihnen das Schicksal verliehen hat, zu Vorstehern und Stammhaltern des literarischen Volkes gestempelt sind.*

The wars of liberation and the growing influence of the Romantic movement finally produced another change in Goethe's attitude toward classical antiquity. During this second 'German period' of his, as it has well been called, he recognized the necessity of the return to national German ideals, and it was then that he wrote his renunciation of onesided classicism, which is contained in the strophes from the Second Part of *Faust*, No. 7.

diams of the ...
Went the hand of ...
written in ...
has ...
in 1745 by Schiller, the ...

I. Römische Elegien

Saget, Steine, mir an, o sprecht, ihr hohen Paläste!

Straßen, redet ein Wort! Genius, regst du dich nicht?

Ja, es ist Alles beseelt in deinen heiligen Mauern,

Ewige Roma; nur mir schweiget noch Alles so still.

O wer flüstert mir zu, an welchem Fenster erblick ich

Einst das holde Geschöpf, das mich versengend erquickt?

5

myself Ahn ich die Wege noch nicht, durch die ich immer und immer,
is + was Zu ihr und von ihr zu gehn, opfre die köstliche Zeit?

me Noch betracht ich Kirch und Palast, Ruinen und Säulen,
ad 10 Wie ein bedächtiger Mann schicklich die Reise benützt. 10

anted Doch bald ist es vorbei; dann wird ein einziger Tempel,
 Amors Tempel nur sein, der den Geweiheten empfängt.

Eine Welt zwar bist du, o Rom; doch ohne die Liebe

Wäre die Welt nicht die Welt, wäre denn Rom auch nicht

Rom.

Shakespeare logic; tute; not *was found; threadbone;*
how is your enough.

First Volume II *fully negative. Disposition society*
of Vienna

Ehret, wen ihr auch wollt! Nun bin ich endlich geborgen!

Schöne Damen und ihr, Herren der feineren Welt,

Fraget nach Oheim und Better und alten Ruhmen und
 Tanten,

Und dem gebundnen Gespräch folge das traurige Spiel.

Auch ihr Uebrigen fahret mir wohl, in großen und kleinen 5

Cirkeln, die ihr mich oft nah der Verzweiflung gebracht.

Wiederholet, politisch und zwecklos, jegliche Meinung,

Die den Wandrer mit Wut über Europa verfolgt.

So verfolgte das Liedchen Malbrough den reisenden
 Britten

Einst von Paris nach Livorn, dann von Livorno nach
 Rom, 10

Weiter nach Napel hinunter; und wär er nach Smyrna
 gefegelt,

Malbrough! empfieng ihn auch dort! Malbrough! im
 Hafen das Lied.

Und so mußt ich bis jetzt auf allen Tritten und Schritten

Schelten hören das Volk, schelten der Könige Rat.

Nun entdeckt ihr mich nicht so bald in meinem Asyle,
 Das mir Amor, der Fürst, königlich schützend, verlieh.
 Hier bedeckt er mich mit seinem Fittig; die Liebste
 Fürchtet, römisch gesinnt, wütende Gallier nicht;
 Sie erkundigt sich nie nach neuer Märe, sie spähet
 Sorglich den Wünschen des Manns, dem sie sich eignete,
 nach.

Sie erregt sich an ihm, dem freien rüstigen Fremden,
 Der von Bergen und Schnee, hölzernen Häusern erzählt;
 Teilt die Flammen, die sie in seinem Busen entzündet,
 Freut sich, daß er das Gold nicht wie der Römer bedenkt.
 Besser ist ihr Tisch nun bestellt; es fehlet an Kleidern,
 Fehlet am Wagen ihr nicht, der nach der Oper sie bringt.
 Mutter und Tochter erfreun sich ihres nordischen Gastes,
 Und der Barbare beherrscht römischen Busen und Leib.

IV

Fromm sind wir Liebende, still verehren wir alle Dämonen,
 Wünschen uns jeglichen Gott, jegliche Göttin geneigt.
 Und so gleichen wir euch, o römische Sieger! Den Göttern
 Aller Völker der Welt bietet ihr Wohnungen an,
 Habe sie schwarz und streng aus altem Basalt der Aegypter,
 Oder ein Grieche sie weiß, reizend, aus Marmor geformt.
 Doch verdrießet es nicht die Ewigen, wenn wir besonders
 Weihrauch köstlicher Art einer der Göttlichen streun.
 Ja, wir bekennen euch gern, es bleiben unsre Gebete,
 Unser täglicher Dienst Einer besonders geweiht.
 Schalkhaft, munter und ernst begehen wir heimliche Feste,
 Und das Schweigen geziemt allen Geweihten genau.
 Eh an die Ferse lockten wir selbst durch gräßliche Thaten
 Uns die Erinnyen her, wagten es eher, des Zeus

Hartes Gericht am rollenden Rad und am Felsen zu dulden, 1
 Als dem reizenden Dienst unser Gemüt zu entziehn.

Diese Göttin, sie heißt Gelegenheit; lernet sie kennen!

Sie erscheinet euch oft, immer in andrer Gestalt.

Tochter des Proteus möchte sie fein, mit Thetis gezeuget,

Deren verwandelte List manchen Heroen betrog. 2

So betrügt nun die Tochter den Unerfahrenen, den Blöden,

Schlummernde necket sie stets, Wachende fliegt sie vorbei;

Gern ergibt sie sich nur dem raschen, thätigen Manne;

Dieser findet sie zahm, spielend und zärtlich und hold.

Einst erschien sie auch mir, ein bräunliches Mädchen, di

Haare 2

Fielen ihr dunkel und reich über die Stirne herab.

Kurze Locken ringelten sich um's zierliche Hälschen,

Ungeflochtenes Haar krauste vom Scheitel sich auf.

Und ich verkannte sie nicht, ergriff die Eilende; lieblich

Gab sie Umarmung und Kuß bald mir gelehrig zurück. 3

O, wie war ich beglückt! — Doch stille, die Zeit ist vorüber,

Und umwunden bin ich, römische Flechten, von euch.

VII

O, wieühl ich in Rom mich so froh! gedenk ich der Zeiten,

Da mich ein graulicher Tag hinten im Norden umfing,

Trübe der Himmel und schwer auf meine Scheitel sich senkte,

Farb- und gestaltlos die Welt um den Ermatteten lag

Und ich über mein Ich, des unbefriedigten Geistes

Düstre Wege zu spähn, still in Betrachtung versank.

Nun umleuchtet der Glanz des helleren Aethers die Stirne;

Phöbus rufet, der Gott, Formen und Farben hervor.

Sternhell glänzet die Nacht, sie klingt von weichen Gesängen,

Und mir leuchtet der Mond heller als nordischer Tag. 10

Welche Seligkeit ward mir Sterblichen! Traum ich?

Empfänget

Dein ambrosisches Haus, Jupiter Vater, den Gast? *Ambros*

Ach! hier lieg' ich und strecke nach deinen Knieen die Hände

Flehend aus. O, vernimm, Jupiter Kenius, mich! *Jupiter Kenius*

Wie ich hereingekommen? Ich kann's nicht sagen; es faßte

Hebe den Wandrer und zog mich in die Hallen heran.

Hast du ihr einen Heroen herauf zu führen geboten?

Irrte die Schöne? Vergib! Laß mir des Irrtums
Gewinn!

Deine Tochter Fortuna, sie auch! Die herrlichsten Gaben

Teilt als ein Mädchen sie aus, wie es die Laune gebeut.

Bist du der wirtliche Gott? O dann, so verstoße den

Gastfreund

Nicht von deinem Olymp wieder zur Erde hinab!

„Dichter! wohin versteigst du dich?“ — Vergib mir; der

hohe

Kapitolinische Berg ist dir ein zweiter Olymp.

Dulde mich, Jupiter, hier, und Hermes führe mich später,

Cestius' Mal vorbei, leise zum Orkus hinab.

he merkes an T. ...

2. Hermann und Dorothea

Also das wäre Verbrechen, daß einst Properz mich begeistert,

Daß Martial sich zu mir auch, der Verwegene, gefellt?

Daß ich die Alten nicht hinter mir ließ, die Schule zu hüten,

Daß sie nach Latium gern mir in das Leben gefolgt?

Daß ich Natur und Kunst zu schaun mich treulich bestrebe,

Daß kein Name mich täuscht, daß mich kein Dogma be-
schränkt?

Daß nicht des Lebens bedingender Drang mich, den Menschen,
verändert,

Daß ich der Heuchelei dürstige Maske verschmäht?

Solcher Fehler, die du, o Muse, so emsig gepfleget,

Reihet der Pöbel mich; Pöbel nur sieht er in mir. 10

Ja, sogar der Bessere selbst, gutmütig und bieder,

Will mich anders; doch du, Muse, befehlst mir allein.

Denn du bist es allein, die noch mir die innere Jugend

Frisch erneuerst, und sie mir bis zu Ende versprichst.

Aber verdopple nunmehr, o Göttin, die heilige Sorqfalt! 15

Ach! die Scheitel umwallt reichlich die Locke nicht mehr:

Da bedarf man der Kränze, sich selbst und Andre zu täuschen;

Kränzte doch Cäsar selbst nur aus Bedürfnis das Haupt.

Hast du ein Lorbeerreis mir bestimmt, so laß es am Zweige

Weiter grünen, und gieb einst es dem Würdigern hin; 20

Aber Rosen winde genug zum häuslichen Kranze;

Bald als Lilie schlingt silberne Locke sich durch.

Schüre die Gattin das Feuer, auf reinlichem Herde zu kochen!

Werfe der Knabe das Reis, spielend, geschäftig dazu!

Laß im Becher nicht fehlen den Wein! Gesprächige

Freunde, 25

Gleichgesinnte, herein! Kränze, sie warten auf euch.

Erst die Gesundheit des Mannes, der, endlich vom Namen

Homeros

Rühn uns befreiend, uns auch ruft in die vollere Bahn.

Denn wer wagte mit Göttern den Kampf? und wer mit dem

Einen?

Doch Homeride zu sein, auch nur als letzter, ist schön. 30

Darum höret das neuste Gedicht! Noch Einmal getrunken!

Euch bestechen der Wein, Freundschaft und Liebe das Ohr.

Deutsche selber führ ich euch zu in die stillere Wohnung,

Wo sich, nah der Natur, menschlich der Mensch noch erzieht;



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Auch du blickest vergebens nach mir. Noch schlagen die
Herzen

Für einander, doch, ach! nun an einander nicht mehr.

Einziges Augenblick, in welchem ich lebte! du wiegest *aus*

Alle Tage, die sonst fast mir verschwindenden, auf.

Ach! nur im Augenblick, im letzten, stieg mir ein Leben,

Unvermutet in dir, wie von den Göttern, herab.

Nur umsonst verklärst du mit deinem Lichte den Aether;

Dein alleuchtender Tag, Phoebus, mir ist er verhaßt. 20

In mich selber kehre ich zurück; da will ich im Stillen

Wiederholen die Zeit, als sie mir täglich erschien.

War es möglich, die Schönheit zu sehn und nicht zu
empfinden?

Wirkte der himmlische Reiz nicht auf dein stumpfes Ge-
müt?

Klage dich, Armer, nicht an! — So legt der Dichter ein
Rätsel, 25

Künstlich mit Worten verschränkt, oft der Versammlung
ins Ohr. *of the*

Jeden freuet die seltne, der zierlichen Bilder Verknüpfung,

Aber noch fehlet das Wort, das die Bedeutung verwahrt. *and*

Ist es endlich entdeckt, dann heitert sich jedes Gemüt auf,

Und erblickt im Gedicht doppelt erfreulichen Sinn. 30

Ach, warum so spät, o Amor, nahmst du die Binde,

Die du ums Aug mir geknüpft, nahmst sie zu spät mir
hinweg!

Lange schon harrte befrachtet das Schiff auf günstige Lüfte;

Endlich strebte der Wind glücklich vom Ufer ins Meer.

Leere Zeiten der Jugend! und leere Träume der Zukunft! 35

Ihr verschwindet, es bleibt einzig die Stunde mir nur.

Ja, sie bleibt, es bleibt mir das Glück! ich halte dich, Dora!

Und die Hoffnung zeigt, Dora, dein Bild mir allein.

Deister sah ich zum Tempel dich gehn, geschmückt und gesittet,
 Und das Mütterchen ging feierlich neben dir her. 40

Eilig warst du und frisch, zu Markte die Früchte zu tragen;
 Und vom Brunnen, wie kühn! wiegte dein Haupt das brunnen-
 Gefäß.

Da erschien dein Hals, erschien dein Nacken vor Allen, aber
 Und vor Allen erschien deiner Bewegungen Maß.

Oftmals hab ich gesorgt, es möchte der Krug dir entstürzen; 45
 Doch er hielt sich stet auf dem geringelten Tuch. heißt das

Schöne Nachbarin, ja, so war ich gewohnt, dich zu sehen,
 Wie man die Sterne sieht, wie man den Mond sich beschaut,
 Sich an ihnen erfreut, und innen im ruhigen Busen
 Nicht der entfernteste Wunsch, sie zu besitzen, sich regt. 50

Jahre, so geht ihr dahin! Nur zwanzig Schritte getrennet
 Waren die Häuser, und nie hab ich die Schwelle berührt.
 Und nun trennt uns die gräßliche Flut! Du lägst nur den
 Himmel,

Welle! dein herrliches Blau ist mir die Farbe der Nacht. unter
 Alles rührte sich schon; da kam ein Knabe gelaufen 55

An mein väterlich Haus, rief mich zum Strande hinab.
 „Schon erhebt sich das Segel, es flattert im Winde,“ so
 sprach er,

„Und gelichtet, mit Kraft, trennt sich der Anker vom
 Sand.“

Komm, Alexis, o komm!“ Da drückte der wackere Vater,
 Würdig die segnende Hand mir auf das lockige Haupt; 60
 Sorglich reichte die Mutter ein nachbereitetes Bündel:

„Glücklich kehre zurück!“ riefen sie, „glücklich und reich!“
 Und so sprang ich hinweg, das Bündelchen unter dem Arme,
 An der Mauer hinab, fand an der Thüre dich stehn
 Deines Gartens. Du lächeltest mir und sagtest: „Alexis! 65
 Sind die Lärmenden dort deine Gefellen der Fahrt?“

Fremde Rüsten besuchest du nun, und köstliche Waren
Handelst du ein, und Schmuck reichen Matronen der Stadt.

Aber bringe mir auch ein leichtes Kettchen; ich will es
Dankbar zahlen: so oft hab ich die Zierde gewünscht!" 70
Stehen war ich geblieben und fragte, nach Weise des Kauf-
manns,

Erst nach Form und Gewicht deiner Bestellung genau. *Armenen*
Gar bescheiden erwogst du den Preis; da blickt' ich indessen
Nach dem Halse, des Schmucks unserer Königin wert.
Hestiger tönte vom Schiff das Geschrei; da sagtest du
freundlich: 75

„Nimm aus dem Garten noch einige Früchte mit dir!
Nimm die reifsten Orangen, die weißen Feigen; das Meer
bringt

Keine Früchte, sie bringt jegliches Land nicht hervor.“
Und so trat ich herein. Du brachst nun die Früchte geschäftig,
Und die goldene Last zog das geschürzte Gewand. *ap. v. 86*
Defters hat ich, es sei nun genug, und immer noch eine
Schönere Frucht fiel dir, leise berührt, in die Hand.
Endlich kamst du zur Laube hinan; da fand sich ein Körbchen,
Und die Myrte bog blühend sich über uns hin.

Schweigend begannest du nun, geschickt die Früchte zu ordnen:
Erst die Orange, die schwer ruht, als ein goldener Ball, 86
Dann die weichliche Feige, die jeder Druck schon entsetzt;
Und mit Myrte bedeckt ward und geziert das Geschenk.

Aber ich hob es nicht auf; ich stand. Wir sahen einander
In die Augen, und mir ward vor dem Auge so trüb. *Armenen* 90
Deinen Busen fühlt' ich an meinem! Den herrlichen Nacken,
Ihn umschlang nun mein Arm; tausend Mal küßt' ich den
Hals.

Mir sank über die Schulter dein Haupt; nun knüpften auch deine
Lieblichen Arme das Band um den Beglückten herum.

Amors Hände fühlt' ich : er drückt uns gewaltig zusammen, 95

Und aus heiterer Luft donnert' es drei Mal : da floß →

Häufig die Thräne vom Aug mir herab, du weintest, ich weinte,

Und vor Jammer und Glück schien uns die Welt zu vergehn.

Immer heftiger rief es am Strand ; da wollten die Füße

Mich nicht tragen, ich rief : „Dora ! und bist du nicht
mein?“ — 100

„Ewig !“ sagtest du leise. Da schienen unsere Thränen,

Wie durch göttliche Luft, leise vom Auge gehaucht.

Näher rief es : „Alexis !“ Da blickte der suchende Knabe

Durch die Thüre herein. Wie er das Körbchen empfing !

Wie er mich trieb ! Wie ich dir die Hand noch drückte ! —

Zu Schiffe 105

Wie ich gekommen ? Ich weiß, daß ich ein Trunkener schien.

Und so hielten mich auch die Gesellen, schonten den Kranken ;

Und schon deckte der Hauch trüber Entfernung die Stadt.

„Ewig !“ Dora, lispeltest du ; mir schallt es im Ohre

Mit dem Donner des Zeus ! Stand sie doch neben dem

Thron, 110

Seine Tochter, die Göttin der Liebe ; die Grazien standen

Ihr zur Seiten ! Er ist götterbeträftigt, der Bund !

O so eile denn, Schiff, mit allen günstigen Winden !

Strebe, mächtiger Kiel, trenne die schäumende Flut !

Bringe dem fremden Hafen mich zu, damit mir der Gold-

schmied 115

In der Werkstatt gleich ordne das himmlische Pfand.

Wahrlich ! zur Kette soll das Kettchen werden, o Dora !

Neun Mal umgebe sie dir, locker gewunden, den Hals.

Ferner schaff ich noch Schmuck, den mannigfaltigsten ; goldne

Spangen sollen dir auch reichlich verzieren die Hand ; 120

Da wetteifere Rubin und Smaragd, der liebliche Saphir

Stelle dem Hyacinth sich gegenüber, und Gold

Halte das Edelgestein in schöner Verbindung zusammen.

O, wie den Bräutigam freut, einzig zu schmücken die Braut!
 Seh ich Perlen, so denk ich an dich; bei jeglichem Ringe 125
 Kommt mir der länglichen Hand schönes Gebild in den
 Sinn.

Tauschen will ich und kaufen; du sollst das Schönste von
 Allem

Wählen; ich widmete gern alle die Ladung nur dir.
 Doch nicht Schmuck und Juwelen allein verschafft dein Ge-
 liebter:

Was ein häusliches Weib frenet, das bringt er dir auch. 130
 Feine wollene Decken mit Purpursäumen, ein Lager
 Zu bereiten, das uns traulich und weichlich empfängt;
 Röstlicher Leinwand Stücke. Du sitzt und nähest und kleidest
 Mich und dich und auch wohl noch ein Drittes darein.

Bilder der Hoffnung, täuschet mein Herz! O mäßiget,
 Götter, 135

Diesen gewaltigen Brand, der mir den Busen durchtobt!
 Aber auch sie verlang ich zurück, die schmerzliche Freude,
 Wenn die Sorge sich kalt, gräßlich gelassen, mir naht. *h. v. v. v.*
 Nicht der Erinnyen Fackel, das Bellen der höllischen Hunde *h. v. v.*
 Schreckt den Verbrecher so in der Verzweiflung Gefild, 140
 Als das gelafne Gespenst mich schreckt, das die Schöne von
 fern mir

Zeiget: die Thüre steht wirklich des Gartens noch auf!
 Und ein Anderer kommt! Für ihn auch fallen die Früchte!
 Und die Feige gewährt stärkenden Honig auch ihm!
 Lockt sie auch ihn nach der Laube? und folgt er? O macht
 mich, ihr Götter, 145

Blind, verwischt das Bild jeder Erinnerung in mir!
 Ja, ein Mädchen ist sie! und die sich geschwinde dem Einen
 Giebt, sie kehret sich auch schnell zu dem Andern herum.

Lache nicht diesmal, Zeus, der frechgebrochenen Schwüre!

Donnere schrecklicher! Triff! — Halte die Blitze zurück! 150
Sende die schwankenden Wolken mir nach! Im nächtlichen
Dunkel

Treffe dein leuchtender Blitz diesen unglücklichen Mast!

Streue die Planken umher, und gieb der tobenden Welle

Diese Waaren, und mich gieb den Delphinen zum Raub! —

Nun, ihr Musen, genug! Vergebens strebt ihr zu schildern, 155

Uternate Wie sich Jammer und Glück wechsell in liebender Brust.

has Seilen könnet die Wunden ihr nicht, die Amor geschlagen;

infected Aber Linderung kommt einzig, ihr Guten, von euch.

4.

Wir sind vielleicht zu antik gewesen,
Nun wollen wir es moderner lesen.

5.

Im Vaterlande
Schreibe, was dir gefällt.
Da sind Liebesbände,
Da ist deine Welt.

6.

Ein ewiges Kochen statt fröhlichem Schmaus!
Was soll denn das Zählen, das Wägen, das Grollen?
Bei allem dem kommt nichts heraus,
Als daß wir keine Hexameter machen sollen;
Und sollen uns patriotisch fügen,
An Knittelversen uns zu begnügen.

7. Rorknas-Mephistopheles ·

Höret allerliebste Klänge,
 Macht euch schnell von Fabeln frei!
 Eurer Götter alt Gemenge,
 Laßt es hin, es ist vorbei.

LW

Niemand will euch mehr verstehen,
 Fordern wir doch höhern Zoll:
 Denn es muß von Herzen gehen,
 Was auf Herzen wirken soll.

Chor:

Bist du, fürchterliches Wesen,
 Diesem Schmeicheln geneigt,
 Fühlen wir, als frisch genesen,
 Uns zur Thränenlust erweicht.

10

Laß der Sonne Glanz verschwinden,
 Wenn es in der Seele tagt,
 Wir im eignen Herzen finden,
 Was die ganze Welt versagt.

15



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Einsam nähr ich meine Wunde,
Und mit stets erneuter Klage
Traur ich ums verlorne Glück.

Ach, wer bringt die schönen Tage,
Jene holde Zeit zurück!

3. Nachgefühl

wine
Wenn die Reben wieder blühen,
Rühret sich der Wein im Fasse;
Wenn die Rosen wieder glühen,
Weiß ich nicht, wie mir geschieht.

Thränen rinnen von den Wangen,
Was ich thue, was ich lasse;
Nur ein unbestimmt Verlangen
Fühl ich, daß die Brust durchglüht.

Und zuletzt muß ich mir sagen,
Wenn ich mich bedenk und fasse,
Daß in solchen schönen Tagen
Doris einst für mich geglüht.

10

4. Der Musensohn

Durch Feld und Wald zu schweifen,
Mein Liedchen wegzupfeifen,
So geht's von Ort zu Ort!
Und nach dem Takte reget,
Und nach dem Maß bewege
Sich alles an mir fort.

Ich kann sie kaum erwarten,
 Die erste Blum im Garten,
 Die erste Blüt am Baum.
 Sie grüßen meine Lieder,
 Und kommt der Winter wieder,
 Sing ich noch jenen Traum.

10

Ich sing ~~ih~~ ⁱⁿ der Weite, *Freude*
 Auf Eisess Läng' und Breite,
 Da blüht der Winter schön!
 Auch diese Blüte schwindet,
 Und neue Freude findet
 Sich auf bebauten Höhn. *Waldhocke*

15

Denn wie ich bei der Linde
 Das junge Böldchen finde,
 Sogleich erreg ich sie.
 Der stumpfe Bursche bläht sich, *Auch ich...*
 Das steife Mädchen dreht sich
 Nach meiner Melodie.

20

Ihr gebt den Sohlen Flügel *Sohle*
 Und treibt durch Thal und Hügel
 Den Liebling weit von Haus.
 Ihr lieben holden Musen,
 Wann ruh ich ihr am Busen
 Auch endlich wieder aus?

25

30

5. Gefunden

vorwärts
 Ich ging im Walde
 So für mich hin,
 Und nichts zu suchen,
 Das war mein Sinn.

*In meinem Kopf
 ist nichts
 als das
 in der*

Lieder und Balladen

Im Schatten sah ich
 Ein Blümchen stehn,
 Wie Sterne leuchtend,
 Wie Neuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
 Da sagt' es fein:
 Soll ich zum Welken
 Gebrochen sein?

10

Ich grub's mit allen
 Den Würzlein aus,
 Zum Garten trug ich's
 Am hübschen Haus.

15

Und pflanzt' es wieder
 Am stillen Ort;
 Nun zweigt es immer
 Und blüht so fort.

20

6. Meeresstille

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
 Ohne Regung ruht das Meer,
 Und bekümmert sieht der Schiffer
 Glatte Fläche rings umher.
 Keine Luft von keiner Seite!
 Todesstille fürchterlich!
 In der ungeheuren Weite
 Reget keine Welle sich.

*on the ocean;
 when I feel
 the
 ocean*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Ich feile; wohl zerfeil ich dann
 Auch manches goldne Drähtchen.
 Der Meister brummt, der harte Mann! 15
 Er merkt, es war das Mädchen.

Und flugs, wie nur der Handel still,
 Gleich greift sie nach dem Mädchen. *spinnen*
 Ich weiß wohl, was sie spinnen will:
 Es hofft das liebe Mädchen. 20

Das kleine Füßchen tritt und tritt;
 Da denk ich mir das Mädchen, *was*
 Das Strumpfband denk ich auch wohl mit, *guter*
 Ich schenk't's dem lieben Mädchen.

Und nach den Lippen führt der Schatz 25
 Das allerfeinste Fädchen.
 O wär ich doch an seinem Platz,
 Wie küßt' ich mir das Mädchen!

9. An den Mond

Füllest wieder Busch und Thal
 Still mit Nebelglanz,
 Lösest endlich auch einmal
 Meine Seele ganz;

Breitest über mein Gefild
 Lindernd deinen Blick,
 Wie des Freundes Auge mild
 Ueber mein Geschick.

Jeden Nachklang fühlt mein Herz
 Froh- und trüber Zeit,
 Wandle zwischen Freud und Schmerz
 In der Einsamkeit.

10

Fließe, fließe, lieber Fluß!
 Nimmer werd ich froh;
 So verrauschte Scherz und Ruß,
 Und die Treue so.

15

Ich besaß es doch einmal,
 Was so köstlich ist!
 Daß man doch zu feiner Qual
 Nimmer es vergißt!

20

Rausche, Fluß, das Thal entlang,
 Ohne Last und Ruh,
 Rausche, flüstre meinem Sang
 Melodien zu,

Wenn du in der Winternacht
 Wütend überschwillst,
 Oder um die Frühlingspracht
 Junger Knospen quillst.

25

Selig, wer sich vor der Welt
 Ohne Haß verschließt,
 Einen Freund am Busen hält
 Und mit dem genießt,

30

Was, von Menschen nicht gewußt,
 Oder nicht bedacht,
 Durch das Labyrinth der Brust
 Wandelt in der Nacht.

35

10. Auf dem See

Und frische Nahrung, neues Blut
 Saug ich aus freier Welt;
 Wie ist Natur so hold und gut,
 Die mich am Busen hält!
 Die Welle wieget unsern Rahn
 Im Rudertakt hinauf,
 Und Berge, wolkig himmelan,
 Begegnen unserm Lauf.

Aug, mein Aug, was sinkst du nieder?
 Goldne Träume, kommt ihr wieder? 10
 Weg, du Traum! so gold du bist;
 Hier auch Lieb und Leben ist.

Auf der Welle blinken
 Tausend schwebende Sterne;
 Weiche Nebel trinken 15
 Rings die türmende Ferne;
 Morgenwind umflügelt
 Die beschattete Bucht,
 Und im See bespiegelt
 Sich die reisende Frucht. 20

11. Mignon

Kennst du das Land, wo die Citronen blühen,
 Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühen,
 Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
 Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Es schwindelt mir, es brennt
 Mein Eingeweide.
 Nur wer die Sehnsucht kennt,
 Weiß, was ich leide!

10

13. Dieselbe

So laßt mich scheinen, bis ich werde;
 Zieht mir das weiße Kleid nicht aus!
 Ich eile von der schönen Erde
 Hinab in jenes feste Haus.

Dort ruh ich eine kleine Stille,
 Dann öffnet sich der frische Blick;
 Ich lasse dann die reine Hülle,
 Den Gürtel und den Kranz zurück.

Und jene himmlischen Gestalten,
 Sie fragen nicht nach Mann und Weib,
 Und keine Kleider, keine Falten
 Umgeben den verklärten Leib.

10

Zwar lebt' ich ohne Sorg und Mühe,
 Doch fühlt' ich tiefen Schmerz genug.
 Vor Kummer altert' ich zu frühe;
 Macht mich auf ewig wieder jung!

15

14. Harfenspieler

Wer sich der Einsamkeit ergiebt,
 Ach, der ist bald allein;
 Ein jeder lebt, ein jeder liebt
 Und läßt ihn seiner Pein.

Ja! laßt mich meiner Qual!
 Und kann ich nur einmal
 Recht einsam sein,
 Dann bin ich nicht allein.

Es schleicht ein Liebender lauschend sacht,
 Ob seine Freundin allein? 10
 So überschleicht bei Tag und Nacht
 Mich Einsamen die Pein,
 Mich Einsamen die Qual.
 Ach, werd ich erst einmal
 Einsam im Grabe fein, 15
 Da läßt sie mich allein!

15. Derselbe

Wer nie sein Brot mit Thränen aß,
 Wer nie die kummervollen Nächte
 Auf seinem Bette weinend saß,
 Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte!

Ihr führt ins Leben uns hinein,
 Ihr laßt den Armen schuldig werden,
 Dann überlaßt ihr ihn der Pein:
 Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

16. Schäfers Klage lied

Da droben auf jenem Berge,
 Da steh ich tausendmal,
 An meinem Stabe gebogen,
 Und schaue hinab in das Thal.

Dann folg ich der weidenden Herde,
 Mein Hündchen bewahret mir sie;
 Ich bin herunter gekommen
 Und weiß doch selber nicht wie.

Da stehet von schönen Blumen
 Die ganze Wiese so voll; 10
 Ich breche sie, ohne zu wissen,
 Wem ich sie geben soll.

Und Regen, Sturm und Gewitter
 Verpass ich unter dem Baum.
 Die Thüre dort bleibt verschlossen; 15
 Doch alles ist leider ein Traum.

Es stehet ein Regenbogen
 Wohl über jenem Haus!
 Sie aber ist weggezogen,
 Und weit in das Land hinaus. 20

Hinaus in das Land und weiter,
 Vielleicht gar über die See. —
 Vorüber, ihr Schafe, vorüber!
 Dem Schäfer ist gar so weh.

17. Trost in Thränen

Wie kommt's, daß du so traurig bist,
 Da Alles froh erscheint?
 Man sieht dir's an den Augen an,
 Gewiß, du hast geweint.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



21. f. Song

made

18. Nachtgesang

O gieb, vom weichen Pfühle,
Träumend, ein halb Gehör!
Bei meinem Saitenspiele
Schlase! was willst du mehr?

pillow
Audience

Bei meinem Saitenspiele
Segnet der Sterne Heer
Die ewigen Gefühle;
Schlase! was willst du mehr?

Die ewigen Gefühle
Heben mich, hoch und hehr,
Aus irdischem Gewühle;
Schlase! was willst du mehr?

10

Vom irdischen Gewühle
Trennst du mich nur zu sehr,
Bannst mich in diese Rühle;
Schlase! was willst du mehr?

freelovers 15

Bannst mich in diese Rühle,
Giebst nur im Traum Gehör.
Ach, auf dem weichen Pfühle
Schlase! was willst du mehr?

20

21. f. Song
made

19. Bundeslied

In allen guten Stunden,
 Erhöht von Lieb und Wein,
 Soll dieses Lied verbunden
 Von uns gesungen sein!
 Uns hält der Gott zusammen,
 Der uns hierher gebracht,
 Erneuert unsre Flammen,
 Er hat sie angefacht.

So glühet fröhlich heute,
 Seid recht von Herzen Eins! 10
 Auf! trinkt erneuter Freude
 Dies Glas des echten Weins!
 Auf! in der holden Stunde
 Stoßt an und küßet treu
 Bei jedem neuen Bunde 15
 Die alten wieder neu!

Wer lebt in unserm Kreise
 Und lebt nicht selig drin?
 Genießt die freie Weise
 Und treuen Brudersinn! 20
 So bleibt durch alle Zeiten
 Herz Herzen zugekehrt;
 Von keinen Kleinigkeiten
 Wird unser Bund gestört.

Uns hat ein Gott gesegnet 25
 Mit freiem Lebensblick,
 Und Alles, was begegnet,
 Erneuert unser Glück.

Durch Grillen nicht gedränget,
 Verknickt sich keine Lust; 30
 Durch Bieren nicht geenget,
 Schlägt freier unsre Brust.

Mit jedem Schritt wird weiter
 Die rasche Lebensbahn,
 Und heiter, immer heiter 35
 Steigt unser Blick hinan.
 Uns wird es nimmer bange,
 Wenn Alles steigt und fällt,
 Und bleiben lange, lange!
 Auf ewig so gefest.

20. Ergo bibamus!

Hier sind wir versammelt zu löblichem Thun,
 Drum, Brüderchen, Ergo bibamus.
 Die Gläser sie klingen, Gespräche sie ruhn,
 Beherzigt Ergo bibamus.
 Das heißt noch ein altes, ein tüchtiges Wort:
 Es passet zum Ersten und passet so fort,
 Und schallet ein Echo vom festlichen Ort,
 Ein herrliches Ergo bibamus.

Ich hatte mein freundliches Liebchen gesehn,
 Da dacht ich mir: Ergo bibamus. 10
 Und nahte mich freundlich; da ließ sie mich stehn.
 Ich half mir und dachte: Bibamus.
 Und wenn sie versöhnet euch herzet und küßt,
 Und wenn ihr das Herzen und Rüssen vermißt,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Willst du nach den Früchten greifen,
 Eilig nimm dein Teil davon! 10
 Diese fangen an zu reifen,
 Und die andern reimen schon; *armuante*
 Gleich, mit jedem Regengusse
 Wendert sich dein holdes Thal, *plassung*
 Ach, und in demselben Flusse 15
 Schwimmst du nicht zum zweiten Mal.

Du nun selbst! Was felsenfeste
 Sich vor dir hervorgethan,
 Mauern siehst du, siehst Paläste
 Stets mit andern Augen an. 20
 Weggeschwunden ist die Lippe,
 Die im Ruse foust genaß,
 Jener Fuß, der an der Klippe
 Sich mit Gemsenfreche maß.

Jene Hand, die gern und milde 25
 Sich bewegte, wohlzuthun,
 Das gegliederte Gebilde, *anwend*
 Alles ist ein andres nun. *was*
 Und was sich an jener Stelle
 Nun mit deinem Namen nennt, 30
 Kam herbei wie eine Welle,
 Und so eilt's zum Element.

Laß den Anfang mit dem Ende
 Sich in Eins zusammenzieh'n!
 Schneller als die Gegenstände 35
 Selber dich vorüberflieh'n.

Danke, daß die Gunst der Musen
 Unvergänglich verheißt:
 Den Gehalt in deinem Busen
 Und die Form in deinem Geist.

*in der Unvergänglichkeit
 in der Unvergänglichkeit
 40*

22. Tischlied

Mich ergreift, ich weiß nicht wie,
 Himmlisches Behagen.
 Will mich's etwa gar hinauf
 Zu den Sternen tragen?
 Doch ich bleibe lieber hier,
 Kann ich redlich sagen,
 Beim Gesang und Glase Wein
 Auf den Tisch zu schlagen.

kenntlich 5

Wundert euch, ihr Freunde, nicht,
 Wie ich mich geberde;
 Wirklich ist es allerliebste
 Auf der lieben Erde:
 Darum schwör ich feierlich
 Und ohn alle Fährde,
 Daß ich mich nicht freventlich
 Wegbegeben werde.

keine 10

*schonmal
 15*

Da wir aber allzumal
 So beisammen weilen,
 Dächt ich, klänge der Pokal
 Zu des Dichters Zeilen.

Worte

Gute Freunde ziehen fort
 Wohl ein hundert Meilen,
 Darum soll man hier am Ort
 Anzustoßen eilen.

Lebe hoch, wer Leben schafft! 25
 Das ist meine Lehre.
 Unser König denn voran,
 Ihm gebührt die Ehre.
 Gegen inn- und äußern Feind
 Setzt er sich zur Wehre; 30
 An's Erhalten denkt er zwar,
 Mehr noch, wie er mehre.

Nun begrüß ich sie sogleich,
 Sie die einzig Eine.
 Jeder denke ritterlich 35
 Sich dabei die Seine.
 Merket auch ein schönes Kind,
 Wen ich eben meine,
 Nun so nicke sie mir zu:
 Leb auch so der Meine! 40

Freunden gilt das dritte Glas,
 Zweien oder dreien,
 Die mit uns am guten Tag
 Sich im Stillen freuen,
 Und der Nebel trübe Nacht 45
 Leis und leicht zerstreuen;
 Diesen sei ein Hoch gebracht,
 Alten oder neuen.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Und als er kam zu sterben,
 Zählt er seine Städt' im Reich,
 Gönnt alles seinem Erben,
 Den Becher nicht zugleich.

10

*Das ist
 ein 177.*

Er saß beim Königsmahle,
 Die Ritter um ihn her,
 Auf hohem Vätersaale,
 Dort auf dem Schloß am Meer.

15

Dort stand der alte Becher, *Trinker*
 Trank letzte Lebensglut,
 Und warf den heiligen Becher
 Hinunter in die Flut.

20

Er sah ihn stürzen, trinken
 Und sinken tief ins Meer,
 Die Augen thäten ihm sinken,
 Trank nie einen Tropfen mehr.

24. Der Sänger

*min. 1116
 from 1200 etc.*

Was hör ich draußen vor dem Thor,
 Was auf der Brücke schallen?
 Laß den Gesang vor unserm Ohr
 Im Saale widerhallen!
 Der König sprach's, der Page lief;
 Der Knabe kam, der König rief:
 Laßt mir herein den Alten!

Gegrüßet seid mir, edle Herrn,
 Gegrüßt ihr, schöne Damen!

Welch reicher Himmel! Stern bei Stern! 10
 Wer kennet ihre Namen?
 Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit
 Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit,
 Sich staunend zu ergoen.

Reich

Der Sänger drückt' die Augen ein 15
 Und schlug in vollen Tönen;
 Die Ritter schauten mutig drein
 Und in den Schoß die Schönen.
 Der König, dem das Lied gefiel,
 Ließ, ihn zu ehren für sein Spiel, 20
 Eine goldne Kette reichen.

eh an

Die goldne Kette gib mir nicht,
 Die Kette gib den Rittern,
 Vor deren kuhnem Angesicht
 Der Feinde Lanzen splintern.
 Gib sie dem Kanzler, den du hast,
 Und laß ihn noch die goldne Last
 Zu andern Lasten tragen.

ausdauern
Chaucer

Darum für
25

Charge

Ich singe, wie der Vogel singt,
 Der in den Zweigen wohnt;
 Das Lied, das aus der Kehle dringt,
 Ist Lohn, der reichlich lohnet. 30
 Doch, darf ich bitten, bitt ich eins:
 Laß mir den besten Becher Weins
 In purem Golde reichen. 35

liebe
+
graciful

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus:
 O Trank voll süßer Labe!

O wohl dem hochbeglückten Haus,
 Wo das ist kleine Gabe!
 Ergeht's euch wohl, so denkt an mich,
 Und danket Gott so warm, als ich
 Für diesen Trunk euch danke.

40

25. Das Weilchen

Ein Weilchen auf der Wiese stand,
 Gebückt in sich und unbekannt;
 Es war ein herziges Weilchen.
 Da kam eine junge Schäferin
 Mit leichtem Schritt und munterm Sinn
 Daher, daher,
 Die Wiese her, und sang.

5

Ach! denkt das Weilchen, wär ich nur
 Die schönste Blume der Natur,
 Ach, nur ein kleines Weilchen,
 Bis mich das Liebchen abgepflückt
 Und an dem Busen matt gedrückt!
 Ach nur, ach nur
 Ein Viertelstündchen lang!

10

Ach! aber ach! das Mädchen kam
 Und nicht in acht das Weilchen nahm;
 Ertrat das arme Weilchen.
 Es sank und starb und freut sich noch:
 Und sterb ich denn, so sterb ich doch
 Durch sie, durch sie,
 Zu ihren Füßen doch.

15

20



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

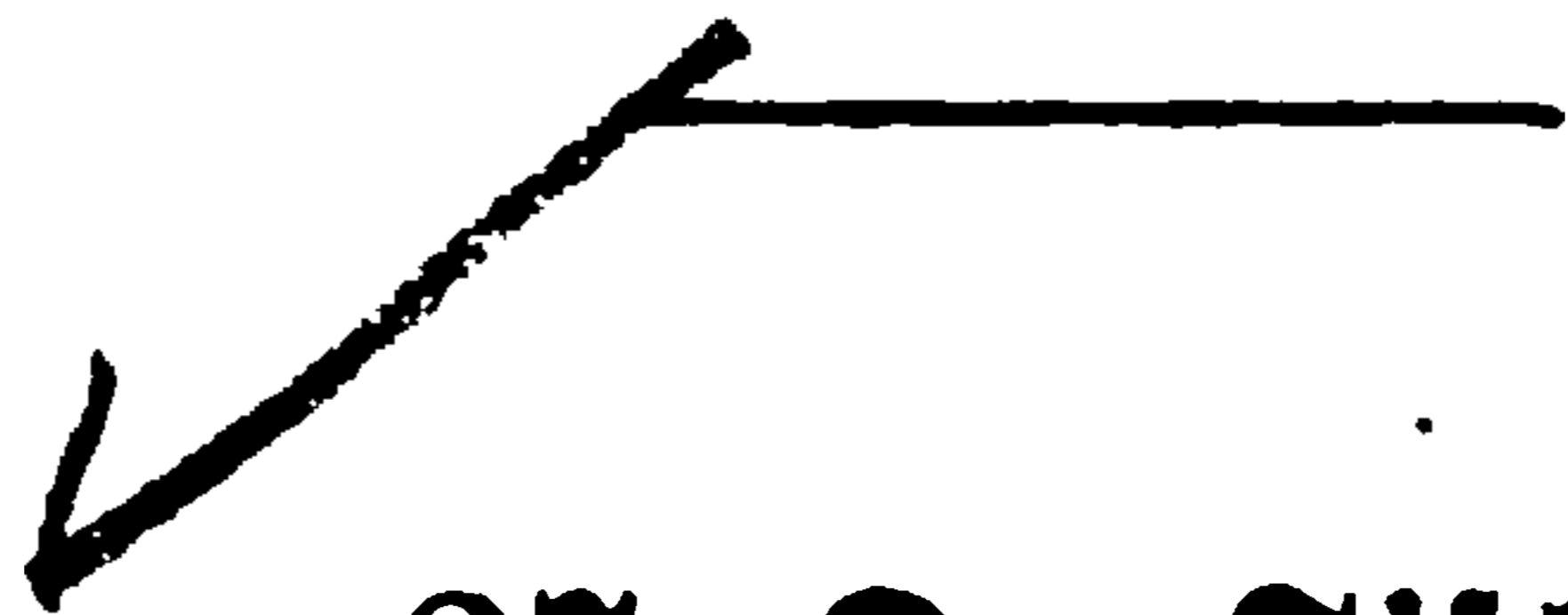
Continue

*Fair usage policy applies

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt; 25
 „Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.“ —
 Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
 Erlkönig hat mir ein Leid's gethan! —

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
 Er hält in den Armen das ächzende Kind,
 Erreicht den Hof mit Mühe und Not;
 In seinen Armen das Kind war tot.

Handwritten:
 ...
 ... 30



27. Der Fischer

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
 Ein Fischer saß daran,
 Sah nach dem Angel ruhevoll,
 Rühl. bis ans Herz hinan.
 Und wie er sitzt und wie er lauscht, 5
 Teilt sich die Flut empor:
 Aus dem bewegten Wasser rauscht
 Ein feuchtes Weib hervor.

Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:
 Was lockst du meine Brut 10
 Mit Menschenwitz und Menschenlist
 Hinauf in Todesglut?
 Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist
 So wohlig auf dem Grund.
 Du stiegst herunter, wie du bist,
 Und würdest erst gesund. 15

Labt sich die liebe Sonne nicht,
 Der Mond sich nicht im Meer?
 Kehrt wellenatmend ihr Gesicht
 Nicht doppelt schöner her?
 Lockt dich der tiefe Himmel nicht,
 Das feuchtverklärte Blau?
 Lockt dich dein eigen Angesicht
 Nicht her in ewigen Tau?

20

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
 Neht' ihm den nackten Fuß;
 Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll,
 Wie bei der Liebsten Gruß.
 Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;
 Da war's um ihn geschehn:
 Halb zog sie ihn, halb sank er hin
 Und ward nicht mehr gesehn.

25

30

28. Der Schatzgräber

Arm am Beutel, krank am Herzen
 Schleppt' ich meine langen Tage.
 Armut ist die größte Plage,
 Reichtum ist das höchste Gut!
 Und, zu enden meine Schmerzen,
 Ging ich, einen Schatz zu graben.
 Meine Seele sollst du haben!
 Schrieb ich hin mit eignem Blut.

Und so zog ich Kreis' um Kreise,
 Stelle wunderbare Flammen,

10

Kraut und Anochenwerk zusammen: *meantation*
 Die Beschwörung war vollbracht.
 Und auf die gelernte Weise
 Grub ich nach dem alten Schätze
 Auf dem angezeigten Plaze;
 Schwarz und stürmisch war die Nacht.

Und ich sah ein Licht von weiten,
 Und es kam gleich einem Sterne
 Hinten aus der fernsten Ferne,
 Eben als es zwölfte schlug.

Und da galt kein Vorbereiten;
 Heller ward's mit einem Male
 Von dem Glanz der vollen Schale, *hauk*
 Die ein schöner Knabe trug.

Holde Augen sah ich blinken *25*
 Unter dichtem Blumenkranze;
 In des Trankes Himmelsglanze
 Trat er in den Kreis herein.
 Und er hieß mich freundlich trinken;
 Und ich dacht': es kann der Knabe *30*
 Mit der schönen lichten Gabe
 Wahrlich nicht der Böse sein.

Trinke Mut des reinen Lebens!
 Dann verstehst du die Belehrung,
 Kommst mit ängstlicher Beschwörung *35*
 Nicht zurück an diesen Ort. *34*

Grabe hier nicht mehr vergebens!

Tages Arbeit, Abends Gäste!

Saure Wochen, frohe Feste!

Sei dein künftig Zauberwort. *40*
41
40



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Seht, er läuft zum Ufer nieder; *hier*
 Wahrlich! ist schon an dem Flusse, 30
 Und mit Blitzesschnelle wieder
 Ist er hier mit raschem Gusse.
 Schon zum zweitenmale!
 Wie das Becken schwillt!
 Wie sich jede Schale
 Voll mit Wasser füllt! 35

Stehe! stehe!
 Denn wir haben
 Deiner Gaben
 Vollgemessen! — 40
 Ach, ich merk es! Wehe! wehe!
 Hab' ich doch das Wort vergessen!

Ach, das Wort, worauf am Ende
 Er das wird, was er gewesen.
 Ach, er läuft und bringt behende! 45
 Wärest du doch der alte Besen!
 Immer neue Güsse
 Bringt er schnell herein,
 Ach, und hundert Flüsse
 Stürzen auf mich ein. 50

Nein, nicht länger
 Kann ich's lassen;
 Will ihn fassen.
 Das ist Tücke! *Tücke*
 Ach, nun wird mir immer bänger! 55
 Welche Miene! welche Blicke!

O, du Ausgeburt der Hölle!
 Soll das ganze Haus ersaufen?
 Seh ich über jede Schwelle
 Doch schon Wasserströme laufen.
 Ein verruchter Besen,
 Der nicht hören will!
 Stoß, der du gewesen,
 Steh doch wieder still!

60

Willst's am Ende
 Gar nicht lassen?
 Will dich fassen,
 Will dich halten
 Und das alte Holz behende
 Mit dem scharfen Beile spalten.

65

70

Seht, da kommt er schleppend wieder!
 Wie ich mich nur auf dich werfe,
 Gleich, o Robold, liegst du nieder;
 Krachend trifft die glatte Schärfe.
 Wahrlich, brav getroffen!
 Seht, er ist entzwei!
 Und nun kann ich hoffen,
 Und ich atme frei!

75

Wehe! wehe!
 Beide Teile
 Stehn in Eile
 Schon als Knechte
 Böllig fertig in die Höhe!
 Helft mir, ach! ihr hohen Mächte!

80

Und sie laufen! Raß und nässer
 Wird's im Saal und auf den Stufen;
 Welch entsetzliches Gewässer!
 Herr und Meister! hör mich rufen! —
 Ach, da kommt der Meister!
 Herr, die Not ist groß!
 Die ich rief, die Geister
 Wird ich nun nicht los.

85

90

„In die Ecke,
 Besen! Besen!
 Seid's gewesen.
 Denn als Geister
 Ruft euch nur, zu feinem Zwecke,
 Erst hervor der alte Meister.“

95



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

dating back to the time of his most intimate friendship with Herder. As he intended to represent in the *Geheimnisse* the identity of humanity and Christianity by introducing the representatives of various nations, times and religions, so he seeks in the *Divan* for the primitive state of humanity and its unity with the divine in the Orient. Again the religious element of his nature breaks forth in some of the most remarkable lyrics of the *Divan*. Thus in the poem *Höheres und Höchstes*, which treats of the life hereafter, he leaves the sensual world and is looking for Paradise, where he would love to gather together his friends:

Und so möcht ich alle Freunde,
Jung und alt, in Eins versammeln,
Gar zu gern in deutscher Sprache
Paradiesesworte stammeln.

The mystic depth and fervor of Goethe's religious thinking is revealed best in the verses *Faliscane* and especially in the poem *Selige Sehnsucht*, in which he shows death to be a necessary and integral part of life.

The most popular of the *Divan*-poems are, however, those of the book *Suleika*. It is a well known fact that most of these songs owe their origin to Goethe's devoted friendship and admiration for Marianne Willemer, one of the most cultured women who grace the poet's later life. So great was her poetic talent that Goethe did not hesitate to incorporate into his collection several of her songs as his own. Two of the most exquisite, Nos. 7 and 9, are here given.

1. Hegire

Flight

Nord und West und Süd zersplittern,
 Throne bersten, Reiche zittern,
 Flüchte du, im reinen Osten
 Patriarchenluft zu kosten,
 Unter Lieben, Trinken, Singen,
 Soll dich Chifers Quell verjüngen.

forbidden
youth

fly

Dort im Reinen und im Rechten
 Will ich menschlichen Geschlechtern
 In des Ursprungs Tiefen dringen,
 Wo sie noch von Gott empfangen
 Himmelslehr in Erdensprachen,
 Und sich nicht den Kopf zerbrachen.

10

Wo sie Väter hoch verehrten,
 Jeden fremden Dienst verwehrten;
 Will mich freun der Jugend Schranke:
 Glaube weit, eng der Gedanke,
 Wie das Wort so wichtig dort war,
 Weil es ein gesprochen Wort war.

15

Will mich unter Hirten mischen
 An Dafen mich erfrischen,
 Wenn mit Karabanen wandle,
 Schawl, Kaffee und Moschus handle;
 Jeden Pfad will ich betreten
 Von der Wüste zu den Städten.

20

Bösen Felsweg auf und nieder
 Trösten, Hafis, deine Lieder,

25

Wenn der Führer mit Entzücken
 Von des Maultiers hohem Rücken
 Singt, die ~~Sterne~~ zu erwecken
 Und die Räuber zu erschrecken. 30

Will in Bädern und in Schenken,
 Heilger Hafis, dein gedenken,
 Wenn den Schleier Liebchen lüftet
 Schüttelnd Ambraloden düftet.
 Ja, des Dichters Liebesflüster
 Mache selbst die Huris lüftern. 35

Wolltet ihr ihm dies beneiden
 Oder etwa gar verleiden,
 Wisset nur, daß Dichtermorte
 Um des Paradieses Pforte
 Immer leise klopfend schweben,
 Sich erbittend ewiges Leben. 40

2. Höheres und Höchstes

Daß wir solche Dinge lehren,
 Möge man uns nicht bestrafen:
 Wie das alles zu erklären,
 Dürft ihr euer Tiefstes fragen.

Und so werdet ihr vernehmen, 5
 Daß der Mensch, mit sich zufrieden,
 Gern sein Ich gerettet sähe,
 So da droben wie hienieden.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Und nun dring ich aller Orten
Leichter durch die ewigen Kreise,
Die durchdrungen sind vom Worte
Gottes rein=lebendigertweise.

40

Ungehemmt mit heißem Triebe
Läßt sich da kein Ende finden,
Bis im Anschau'n ewiger Liebe
Wir verschweben, wir verschwinden.

70 - 100 - 100 - 100

3. Talismane

Gottes ist der Orient!
Gottes ist der Occident!
Nord- und südliches Gelände
Ruht im Frieden seiner Hände.

Er, der einzige Gerechte,
Will für jedermann das Rechte.
Sei von seinen hundert Namen
Dieser hochgelobet! Amen.

Mich verwirren will das Irren,
Doch du weißt mich zu entwirren.
Wenn ich handle, wenn ich dichte,
Gieb du meinem Weg die Richte.

10

Ob ich Ird'sches denk und sinne,
Daß gereicht zu höherem Gewinne.
Mit dem Staube nicht der Geist zerstoßen,
Dringet, in sich selbst gedrängt, nach oben.

15

Im Atemholen sind zweierlei Gnaden:
Die Luft einziehen, sich ihrer entladen,
Jenes bedrängt, dieses erfrischt,
So wunderbar ist das Leben gemischt. 20
Da danke Gott, wenn er dich preßt,
Und dank ihm, wenn er dich wieder entläßt.

reiter

4.

Sollt ich nicht ein Gleichnis brauchen
Wie es mir beliebt?
Da uns Gott des Lebens Gleichnis
In der Müde giebt?

Sollt ich nicht ein Gleichnis brauchen
Wie es mir beliebt?
Da mir Gott in Liebchens Augen
Sich im Gleichnis giebt?

✓ 5. Selige Sehnsucht

Sagt es Niemand, nur den Weisen,
Weil die Menge gleich verhöhnet,
Das Lebendige will ich preisen,
Das nach Flammentod sich sehnet.

In der Liebesnächte Rühlung,
Die dich zeugte, wo du zeugtest,
Ueberfällt dich fremde Fühlung,
Wenn die stille Kerze leuchtet.

tauf 5

Nicht mehr bleibest du umfangen
 In der Finsternis Beschattung, 10
 Und dich reißet neu Verlangen
 Auf zu höherer Begattung. *moniage*

Keine Ferne macht dich schwierig,
 Kommst geflogen und gebannt, *spellud*
 Und zuletzt, des Lichts begierig, 15
 Bist du, Schmetterling, verbrannt.

Und so lang du das nicht hast,
 Dieses: Stirb und werde!
 Bist du nur ein trüber Gast
 Auf der dunklen Erde. 20

6.

Was wird mir jede Stunde so bang?
 Das Leben ist kurz, der Tag ist lang.
 Und immer sehnt sich fort das Herz,
 Ich weiß nicht recht, ob himmelwärts.
 Fort aber will es, hin und hin,
 Und möchte vor sich selber fliehn.
 Und fliegt es an der Liebsten Brust,
 Da ruht's im Himmel unbewußt;
 Der Lebe-Strudel reißt es fort, *l. l.*
 Und immer hängt's an Einem Ort; 10
 Was es gewollt, was es verlor,
 Es bleibt zuletzt sein eigener Thor.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

8. Vollmondnacht

Herrin, sag, was heißt das Flüstern?
 Was bewegt dir leis die Lippen?
 Wispelst immer vor dich hin,
 Lieblicher als Weines Rippen!
 Denkst du deinen Mondgeschwistern
 Noch ein Pärchen herzuziehn?

„Ich will küssen! Küssen! sagt' ich.“

Schau! im zweifelhaften Dunkel
 Glühen blühend alle Zweige,
 Nieder spielet Stern auf Stern;
 Und, smaragden, durch's Gesträuche
 Tausendfältiger Rarfunkel;
 Doch dein Geist ist allem fern.

„Ich will küssen! Küssen! sagt' ich.“

Dein Geliebter, fern, erprobet
 Gleichertweis im Sauerfüßen
 Fühlt ein unglückselges Glück.
 Euch im Vollmond zu begrüßen
 Habt ihr heilig angelobet,
 Dieses ist der Augenblick.

„Ich will küssen! Küssen! sagt' ich.“

9. Suleika

Was bedeutet die Bewegung?
 Bringt der Ost mir frohe Kunde?
 Seiner Schwingen frische Regung
 Kühlt des Herzens tiefe Wunde.

Rosend spielt er mit dem Staube, ~~1~~ 5
 Jagt ihn auf in leichten Wölkchen,
 Treibt zur sichern Nebenlaube *unes*
 Der Insekten frohes Wölkchen.

Lindert sanft der Sonne Glühen,
 Kühlt auch mir die heißen Wangen, 10
 Küßt die Neben noch im Fliehen,
 Die auf Feld und Hügel prangen. *sparkle*

Und mir bringt sein leises Flüstern
 Von dem Freunde tausend Grüße;
 Eh noch diese Hügel düstern, 15
 Grüßen mich wohl tausend Küsse.

Und so kannst du weiter ziehen!
 Diene Freunden und Betrübten.
 Dort, wo hohe Mauern glühen,
 Find ich bald den Zielgeliebten. 20

Ach, die wahre Herzenskunde,
 Liebeshauch, erfrischtes Leben
 Wird mir nur aus seinem Munde,
 Kann mir nur sein Atem geben.

10. Wiederfinden

Ist es möglich! Stern der Sterne,
 Drück ich wieder dich an's Herz!
 Ach, was ist die Nacht der Ferne
 Für ein Abgrund, für ein Schmerz!

Ja, du bist es, meiner Freuden . . . 5
 Süßer, lieber Widerpart;
 Eingedenk vergangner Leiden,
 Schaudr' ich vor der Gegenwart.

Als die Welt im tiefsten Grunde
 Lag an Gottes ewger Brust, 10
 Ordnet' er die erste Stunde
 Mit erhabner Schöpfungslust.
 Und er sprach das Wort: Es werde!
 Da erklang ein schmerzlich Ach!
 Als das All mit Machtgeberde 15
 In die Wirklichkeiten brach.

Auf that sich das Licht, so trennte
 Scheu sich Finsternis von ihm,
 Und sogleich die Elemente
 Scheidend auseinander fliehn. 20
 Rasch, in wilden, wüsten Träumen,
 Jedes nach der Weite rang,
 Starr, in ungemessnen Räumen,
 Ohne Sehnsucht, ohne Klang.

Stumm war alles, still und öde, 25
 Einsam Gott zum erstenmal!
 Da erschuf er Morgenröte,
 Die erbarmte sich der Qual;
 Sie entwickelte dem Trüben
 Ein erklingend Farbenspiel, 30
 Und nun konnte wieder lieben,
 Was erst auseinander fiel.

peky



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



VII. Alter

THE poems which are collected under this head are representative of the last and most mature period of Goethe's life, which may be said to begin after Schiller's death. Once more the susceptible heart of the old poet is seized with a youthful passion, which breaks forth in such ardent and melodious songs as *Elegie*, *Aussöhnung* and *Aeolsharfen*. But the chief characteristic of Goethe's lyrics of this period is the contemplative wisdom of mature age. These poems contain the poet's final answer to the questions concerning the deepest problems of life and the world, and he who studies them will soon arrive at the conviction that Goethe differs essentially from the great poets of previous times. He will understand that it is not poetry in the common sense of the word, but *truth* which is the ultimate aim of Goethe's thinking, that he represents a unity of poet and philosopher which is far above the common conception of both. And his attitude toward truth may be described as deeply religious, not in the sense of any creed or church, but according to Goethe's own conception of religion. For more and more our poet is being recognized by thinking men of the present as the prophet of a new era of religious sentiment and thought.

I have in the introduction to this edition of his poems made the attempt to characterize the nature of Goethe's personality and thinking. What I have said there concerning his unique but typical way of thinking applies especially to the last period of his life.

1. Elegie

Und wenn der Mensch in seiner Qual verstummt,
 Gab mir ein Gott, zu sagen, was ich leide. →

Was soll ich nun vom Wiedersehen hoffen,
 Von dieses Tages noch geschloßner Blüte?
 Das Paradies, die Hölle steht dir offen;
 Wie wandelsinnig regt sich's im Gemüte! —
 Kein Zweifeln mehr! Sie tritt ans Himmelsthor,
 Zu ihren Armen hebt sie dich empor.

So warst du denn im Paradies empfangen,
 Als wärst du wert des ewig schönen Lebens;
 Dir blieb kein Wunsch, kein Hoffen, kein Verlangen,
 Hier war das Ziel des innigsten Bestrebens,
 Und in dem Anschau'n dieses einzig Schönen
Bersiegte gleich der Quell sehnsüchtiger Thränen.

Wie regte nicht der Tag die raschen Flügel,
 Schien die Minuten vor sich her zu treiben!
 Der Abendfuß, ein treu verbindlich Siegel:
 So wird es auch der nächsten Sonne bleiben.
 Die Stunden glichen sich in zartem Wandern
 Wie Schwestern zwar, doch keine ganz den andern.

Der Fuß, der letzte, grausam süß, zerschneidend
 Ein herrliches Geflecht verschlungner Minnen.
 Nun eilt, nun stößt der Fuß, die Schwelle meidend,
 Als trieb ein Cherub flammend ihn von hinnen!
 Das Auge starrt auf düstrem Pfad verdrossen,
 Es blickt zurück, die Pforte steht verschlossen.

Und nun verschlossen in sich selbst, als hätte
 Dies Herz sich nie geöffnet, selige Stunden
 Mit jedem Stern des Himmels um die Wette
 An ihrer Seite leuchtend, nicht empfunden;
 Und Mißmut, Reue, Vorwurf, Sorgenschwere
 Belasten's nun in schwüler Atmosphäre.

25

30

Ist denn die Welt nicht übrig? Felsenwände,
 Sind sie nicht mehr gekrönt von heiligen Schatten?
 Die Ernte, reift sie nicht? Ein grün Gelände,
 Zieht sich's nicht hin am Fluß durch Busch und Matten?
 Und wölbt sich nicht das überweltlich Große,
 Gestaltenreiche, bald Gestaltenlose?

35

Wie leicht und zierlich, klar und zart gewoben,
 Schwebt, Seraph gleich, aus ernster Wolken Chor,
 Als glich es ihr, am blauen Aether droben
 Ein schlank Gebild aus lichtem Dust empor;
 So fahst du sie in frohem Tanze walten,
 Die Lieblichste der lieblichsten Gestalten.

40

Doch nur Momente darfst dich unterwinden,
 Ein Luftgebild statt ihrer fest zu halten;
 Ins Herz zurück! dort wirst du's besser finden,
 Dort regt sie sich in wechselnden Gestalten;
 Zu Vielen bildet Eine sich hinüber,
 So tausendfach, und immer, immer lieber.

45

Wie zum Empfang sie an den Pforten weilte
 Und mich von dannauf stufenweis beglückte;
 Selbst nach dem letzten Kuß mich noch ereilte,
 Den leztesten mir auf die Lippen drückte:
 So klar beweglich bleibt das Bild der Lieben
 Mit Flammenschrift ins treue Herz geschrieben.

50



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Vor ihrem Blick, wie vor der Sonne Walten, 85
 Vor ihrem Atem, wie vor Frühlingslüften,
 Verschmilzt, so längst sich eisig starr gehalten,
 Der Selbstsinn tief in winterlichen Grüften;
 Kein Eigennuß, kein Eigenwille dauert,
 Vor ihrem Kommen sind sie weggeschauert. 90

Es ist, als wenn sie sagte: „Stund um Stunde
 Wird uns das Leben freundlich dargeboten,
 Das Gestrige ließ uns geringe Kunde,
 Das Morgende, zu wissen ist's verboten;
 Und wenn ich je mich vor dem Abend scheute, 95
 Die Sonne sank und sah noch, was mich freute.

Drum thu wie ich und schaue, froh verständig,
 Dem Augenblick ins Auge! Kein Verschieben!
 Begegn ihm schnell, wohlwollend wie lebendig,
 Im Handeln sei's, zur Freude, sei's dem Lieben; 100
 Nur wo du bist, sei Alles, immer kindlich,
 So bist du Alles, bist unüberwindlich.“

Du hast gut reden, dacht' ich, zum Geleite
 Gab dir ein Gott die Gunst des Augenblickes,
 Und Jeder fühlt an deiner holden Seite 105
 Sich Augenblicks den Günstling des Geschickes;
 Mich schreckt der Wink, von dir mich zu entfernen,
 Was hilft es mir, so hohe Weisheit lernen!

Nun bin ich fern! Der jetzigen Minute
 Was ziemt denn der? Ich wüßt es nicht zu sagen; 110
 Sie bietet mir zum Schönen manches Gute,
 Das lastet nur, ich muß mich ihm ent schlagen;
 Mich treibt umher ein unbezwinglich Sehnen,
 Da bleibt kein Rat als grenzenlose Thränen.

So quellt denn fort und fließet unaufhaltsam!
 Doch nie geläng's, die innre Glut zu dämpfen!
 Schon rast's und reißt in meiner Brust gewaltsam,
 Wo Tod und Leben grausend sich bekämpfen.
 Wohl Kräuter gäb's, des Körpers Qual zu stillen;
 Allein dem Geist fehlt's am Entschluß und Willen,

115

Fehlt's am Begriff, wie sollt er sie vermessen?
 Er wiederholt ihr Bild zu tausend Malen.
 Das zaudert bald, bald wird es weggerissen,
 Undeutlich jetzt und jetzt im reinsten Strahlen;
 Wie könnte dies geringstem Troste frommen?
 Die Ebb und Flut, das Gehen wie das Kommen!

♀:
 "Caust
 not num
 120
 to a
 mind
 Disca
 -Mac

125

Verlaßt mich hier, getreue Weggenossen!
 Laßt mich allein am Fels, in Moor und Moos!
 Nur immer zu! euch ist die Welt erschlossen,
 Die Erde weit, der Himmel hehr und groß;
 Betrachtet, forschet, die Einzelheiten sammelt,
 Naturgeheimniß werde nachgestammelt.

130

Mir ist das All, ich bin mir selbst verloren,
 Der ich noch erst den Göttern Liebling war;
 Sie prüften mich, verliehen mir Pandoren,
 So reich an Gütern, reicher an Gefahr;
 Sie drängten mich zum gabefeligen Munde,
 Sie trennen mich, und richten mich zu Grunde.

Repositus
 135

✓ 2. Ausföhnung *Admiration*
von einem

we Die Leidenschaft bringt Leiden! — Wer beschwichtigt
glaub Beklommnes Herz, das allzuviel verloren?
 Wo sind die Stunden, überschnell verflüchtigt?
 Vergebens war das Schönste dir erfaren! *Cherub*
Wahr Trüb ist der Geist, verworren das Beginnen; 5
 Die hehre Welt, wie schwindet sie den Sinnen!

musica Da schwebt hervor Musik mit Engelschwingen,
Verflücht zu Millionen Tön um Töne,
 Des Menschen Wesen durch und durch zu dringen,
 Zu überfüllen ihn mit ewger Schöne: 10
 Das Auge nezt sich, fühlt im höhern Sehnen
 Den Götterwert der Töne wie der Thränen.

Und so das Herz erleichtert merkt behende,
 Daß es noch lebt und schlägt und möchte schlagen,
 Zum reinsten Dank der überreichen Spende 15
 Sich selbst erwidern willig darzutragen.
 Da fühlte sich — o daß es ewig bliebe! —
 Das Doppelglück der Töne wie der Liebe.

3. Neolscharfen

Gespräch

Er.

Ich dacht', ich habe keinen Schmerz,
 Und doch war mir so bang um's Herz,
 Mir war's gebunden vor der Stirn
 Und hohl im innersten Gehirn —



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Ja, du bist wohl an Iris zu vergleichen!
 Ein liebenswürdig Wunderzeichen,
 So schmiegsam herrlich, bunt in Harmonie
 Und immer neu und immer gleich wie sie.

✓ 4. Dem aufgehenden Vollmonde

Dornburg, 25. August 1828

Willst du mich sogleich verlassen?
 Warst im Augenblick so nah!
 Dich umfinstern Wolkenmassen
 Und nun bist du gar nicht da.

*at Dornburg
 where I went
 to overcome
 my first death
 of Dornburg*

Doch du fühlst, wie ich betrübt bin,
 Blickt dein Rand herauf als Stern!
 Zeugest mir, daß ich geliebt bin,
 Sei das Liebchen noch so fern.

So hinan denn! hell und heller,
 Reiner Bahn, in voller Pracht!
 Schlägt mein Herz auch schmerzlich schneller,
 Ueberfelig ist die Nacht.

10

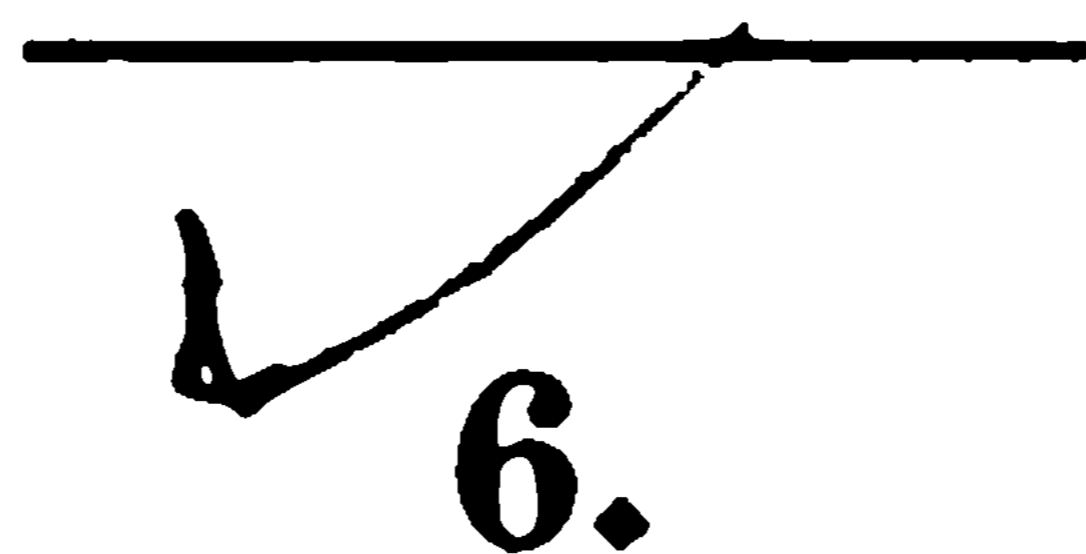
5.

Dornburg, September 1828

Früh wenn Thal, Gebirg und Garten
 Nebelschleiern sich enthüllen,
 Und dem sehnlichsten Erwarten
 Blumenfelche bunt sich füllen;

Wenn der Aether, Wolken tragend, ☐
 Mit dem klaren Tage streitet,
 Und ein Ostwind, sie verjagend, *Wolken*
 Blaue Sonnenbahn bereitet;

Dankst du dann, am Blick dich weidend,
 Reiner Brust der Großen, Holden, 10
 Wird die Sonne, rötlich scheidend,
 Rings den Horizont vergolden.



Und wenn mich am Tag die Ferne
 Blauer Berge sehnlich zieht,
 Nachts das Uebermaß der Sterne *haben wir*
 Prächtig mir zu Häupten glüht, *stark*

Alle Tag und alle Nächte ☐
 Rühm ich so des Menschen Loos;
 Denkt er ewig sich ins Rechte,
 Ist er ewig schön und groß!

7. Die Feier meines siebenzigsten Geburtstags dankbar zu erwiedern

Sah gemalt in Gold und Rahmen
 Grauen Barts den Ritter reiten,
 Und zu Pferd an seinen Seiten
 An die vierundzwanzig kamen;
 Sie zum Thron des Kaisers ritten,
 Wohlempfangen, wohlgelitten,

Derb und kräftig, hold und schicklich.
Und man pries den Vater glücklich.

Sieht der Dichter nah und ferne
Söhn und Töchter, lichte Sterne, [0]
Sieht sie alle wohlgeraten,
Tüchtig, von geprüften Thaten,
Freigesinnt, sich selbst beschränkend,
Immerfort das Nächste denkend;
Thätig treu in jedem Kreise, 15
Still beharrlich jeder Weise;
Nicht vom Weg, dem graden, weichend,
Und zuletzt das Ziel erreichend.
Bring er Töchter nun und Söhne,
Sittenreich, in holder Schöne, 20
Vor den Vater alles Guten,
In die reinen Himmelsgluten,
Mitgenossen ewger Freuden! —
Das erwarten wir bescheiden.

8.

Gutes zu empfangen, zu erweisen
Alter! geh auf Reisen. —
Meine Freunde
Sind aus einer Mittelzeit,
Eine schöne Gemeinde;
Weit und breit,
Auch entfernt
Haben sie von mir gelernt.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Den Lebenswürdigen soll der Tod erbeuten?
 Ach! wie verwirrt solch ein Verlust die Welt!
 Ach! was zerstört ein solcher Riß den Seinen! 15
 Nun weint die Welt, und sollten wir nicht weinen?

✓ Denn er war unser! Wie bequem gesellig
 Den hohen Mann der gute Tag gezeit,
 Wie bald sein Ernst anschließend, wohlgefällig
 Zur Wechselrede heiter sich geneigt, 20
 ✓ Bald raschgewandt, geistreich und sicherstellig
 Der Lebensplane tiefen Sinn erzeugt
 Und fruchtbar sich in Rat und That ergossen:
 Das haben wir erfahren und genossen.

Denn er war unser! Mag das stolze Wort 25
 Den lauten Schmerz gewaltig übertönen!
 Er mochte sich bei uns im sichern Port
 Nach wildem Sturm zum Dauernden gewöhnen.
 Indessen schritt sein Geist gewaltig fort
 Ins Ewige des Wahren, Guten, Schönen, 30
 Und hinter ihm in wesenlosem Scheine
 Lag, was uns alle bändigt, das Gemeine.

Nun schmückt' er sich die schöne Gartenzinne,
 Von wannen er der Sterne Wort vernahm,
 Das dem gleich ewigen, gleich lebendigen Sinne 35
 Geheimnisvoll und klar entgegenkam.
 Dort, sich und uns zu köstlichem Gewinne,
 Verwechselt' er die Zeiten wundersam,
 Begegnet so, im Würdigsten beschäftigt,
 Der Dämmerung, der Nacht, die uns entkräftigt. 40

Ihm schollen der Geschichte Flut auf Fluten,
 Berspülend, was getadelt, was gelobt,
 Der Erdbeherrscher wilde Heeresgluten,
 Die in der Welt sich grimmig ausgetobt,
 Im niedrig Schrecklichsten, im höchsten Guten 45
 Nach ihrem Wesen deutlich durchgeprobt. —
 Nun sank der Mond, und zu erneuter Wonne
 Vom klaren Berg herüber stieg die Sonne.

Nun glühte seine Wange rot und röter
 Von jener Jugend, die uns nie entfliegt, 50
 Von jenem Mut, der, früher oder später,
 Den Widerstand der stumpfen Welt besiegt,
 Von jenem Glauben, der sich stets erhöht
 Bald kühn hervordrängt, bald geduldig schmiegt,
 Damit das Gute wirke, wachse, fromme, 55
 Damit der Tag dem Edlen endlich komme.

Doch hat er, so geübt, so vollgehaltig,
 Dies breiterne Gerüste nicht verschmäht:
 Hier schildert' er das Schicksal, das gewaltig
 Von Tag zu Nacht die Erdenachse dreht, 60
 Und manches tiefe Werk hat, reichgestaltig,
 Den Wert der Kunst, des Künstlers Wert erhöht;
 Er wendete die Blüte höchsten Strebens,
 Das Leben selbst, an dieses Bild des Lebens.

Ihr kanntet ihn, wie er mit Riesenschritte 65
 Den Kreis des Wollens, des Vollbringens maß,
 Durch Zeit und Land, der Völker Sinn und Sitte,
 Das dunkle Buch mit heiterm Blicke las;

Doch wie er, atemlos, in unsrer Mitte,
 In Leiden bangte, kümmerlich genas,
 Das haben wir in traurig schönen Jahren,
 Denn er war unser, leidend miterfahren.

70

Ihn, wenn er vom zerrüttenden ²Gewühle
 Des bittern Schmerzes wieder aufgeblickt,
 Ihn haben wir dem lästigen Gefühle
 Der Gegenwart, der stoßenden, entrückt,
 Mit guter Kunst und ausgesuchtem Spiele
 Den neubelebten edlen Sinn erquickt
 Und noch am Abend vor den letzten Sonnen
 Ein holdes Lächeln glücklich abgewonnen.

Stimmung
75

80

Er hatte früh das strenge Wort gelesen,
 Dem Leiden war er, war dem Tod vertraut.
 So schied er nun, wie er so oft genesen;
 Nun schreckt uns das, wofür uns längst gegraut.
 Doch schon erblicket fein verklärtes Wesen
 Sich hier verklärt, wenn es herniederschaut.
 Was Mitwelt sonst an ihm beklagt, getadelt,
 Es hat's der Tod, es hat's die Zeit geädelt.

85

Auch manche Geister, die mit ihm gerungen,
 Sein groß Verdienst unwillig anerkannt,
 Sie fühlen sich von feiner Kraft durchdrungen,
 In seinem Reise willig festgebannt:

90

Zum Höchsten hat er sich emporgeschwungen,
 Mit allem, was wir schätzen, eng verwandt.
 So feiert ihn! Denn, was dem Mann das Leben
 Nur halb erteilt, soll ganz die Nachwelt geben. —

95



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Zum Stehen kaum wird noch das Füßchen taugen;
 So schlürft sie fort, und mitten unterm Saugen
 Umnebelt ihr der Tod die tausend Augen. 10

*Contra
 mit ...*

13. Gedichte

Gedichte sind gemalte Fensterscheiben!
 Sieht man vom Markt in die Kirche hinein,
 Da ist alles dunkel und düster;
 Und so sieht's auch der Herr Philister:
 Der mag denn wohl verdrießlich sein
 Und lebenslang verdrießlich bleiben.

Kommt aber nur einmal herein,
 Begrüßt die heilige Kapelle!
 Da ist's auf einmal farbig helle,
 Geschicht' und Bierat glänzt in Schnelle, 10
 Bedeutend wirkt ein edler Schein;
 Dies wird euch Kindern Gottes taugen,
 Erbaut euch und ergötzt die Augen!

14. Die Poesie

Gott sandte feinen rohen Kindern
 Gesetz und Ordnung, Wissenschaft und Kunst,
 Begabte die mit aller Himmelsgunst,
 Der Erde grasses Los zu mindern,
 Sie kamen nackt vom Himmel an 5
 Und wußten sich nicht zu benehmen;
 Die Poesie zog ihnen Kleider an,
 Und keine hatte sich zu schämen.

15. Künstlerlied

Zu erfinden, zu beschließen,
 Bleibe, Künstler, oft allein!
 Deines Wirkens zu genießen,
 Gehe freudig zum Verein!
 Dort im Ganzen schau, erfahre
 Deinen eignen Lebenslauf,
 Und die Thaten mancher Jahre
 Gehn dir in dem Nachbar auf.

Der Gedanke, das Entwerfen,
 Die Gestalten, ihr Bezug, 10
 Eines wird das Andre schärfen,
 Und am Ende sei's genug!
 Wohl erfunden, klug erfunden,
 Schön gebildet, zart vollbracht,
 So von jeher hat gewonnen
 Künstler kunstreich feine Macht.

Wie Natur im Vielgebilde
 Einen Gott nur offenbart,
 So im weiten Kunstgefilde
 Webt ein Sinn der ewigen Art; 20
 Dieses ist der Sinn der Wahrheit,
 Der sich nur mit Schönerm schmückt
 Und getrost der höchsten Klarheit
 Hellsten Tags entgegenblickt.

Wie beherzt in Reim und Prose 25
 Redner, Dichter sich ergehn,
 Soll des Lebens heitre Rose
 Frisch auf Malertafel stehn,

Mit Geschwistern reich umgeben,
 Mit des Herbstes Frucht umlegt, 30
 Daß sie von geheimem Leben
 Offenbaren Sinn erregt.

Tausendfach und schön entfließe
 Form aus Formen deiner Hand,
 Und im Menschenbild genieße, 35
 Daß ein Gott sich hergewandt.
 Welch ein Werkzeug ihr gebrauchet,
 Stellet euch als Brüder dar;
 Und gesangweis flammt und rauchet
 Opfersäule vom Altar. 30

16. Natur und Kunst

Natur und Kunst, sie scheinen sich zu fliehen,
 Und haben sich, eh man es denkt, gefunden;
 Der Widerwille ist auch mir verschwunden, *refugee*
 Und beide scheinen gleich mich anzuziehen.

Es gilt wohl nur ein redliches Bemühen! *endeavor*
 Und wenn wir erst in abgemessnen Stunden *meas*
 Mit Geist und Fleiß uns an die Kunst gebunden,
 Mag frei Natur im Herzen wieder glühen. *d. ...*

So ist's mit aller Bildung auch beschaffen;
 Vergebens werden ungebundne Geister 10
 Nach der Vollendung reiner Höhe streben.

Wer Großes will, muß sich zusammen raffen:
 In der Beschränkung zeigt sich erst der Meister,
 Und das Gesetz nur kann uns Freiheit geben.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Dagegen die Bauern in der Schenke
Prügeln sich gleich mit den Beinen der Bänke.

Soll dein Compaß dich richtig leiten,
Hüte dich vor Magnetstein', die dich begleiten.

Willst du dir ein hübsch Leben zimmern, 25

Mußt ums Vergangne dich nicht bekümmern,

Und wäre dir auch was verloren,

Mußt immer thun wie neu geboren,

Was jeder Tag will, sollst du fragen,

Was jeder Tag will, wird er sagen; 30

Mußt dich an eignem Thun ergötzen,

Was andre thun, das wirst du schätzen;

Besonders keinen Menschen hassen,

Und das Uebrige Gott überlassen.

Wie einer ist, so ist sein Gott; 35

Darum ward Gott so oft zum Spott.

Ich habe nichts gegen die Frömmigkeit,

Sie ist zugleich Bequemlichkeit;

Wer ohne Frömmigkeit will leben,

Muß großer Mühe sich ergeben: 40

Auf seine eigne Hand zu wandern,

Sich selbst genügen und den andern,

Und freilich auch dabei vertraun:

Gott werde wol auf ihn niederschaun.

Wer in der Weltgeschichte lebt, 45

Dem Augenblick sollt er sich richten?

Wer in die Zeiten schaut und strebt,

Nur der ist wert zu sprechen und zu dichten.

Wenn im Unendlichen dasselbe
 Sich wiederholend ewig fließt, 50
 Das tausendfältige Gewölbe
 Sich kräftig in einander schließt;
 Strömt Lebenslust aus allen Dingen
 Dem kleinsten wie dem größten Stern,
 Und alles Drängen, alles Ringen 55
 Ist ewige Ruh in Gott dem Herrn.

Nachts, wenn gute Geister schweifen, 60
 Schlaf dir von der Stirne streifen,
 Mondenlicht und Sternensflimmern
 Dich mit ewigem All umschimmern,
 Scheinst du dir entkörper't schon,
 Wagest dich an Gottes Thron.

Halte dich im Stillen rein
 Und laß es um dich wettern;
 Je mehr du fühlst ein Mensch zu sein, 65
 Desto ähnlicher bist du den Göttern.

Wo recht viel Widersprüche schwirren,
 Mag ich am liebsten wandern,
 Niemand gönnt dem andern —
 Wie lustig! — das Recht zu irren. 70

Wenn ich kenne den Weg des Herrn,
 Ich ging' ihn wahrhaftig gar zu gern;
 Führte man mich in der Wahrheit Haus,
 Bei Gott! ich ging nicht wieder heraus.

Zierlich Denken und süß Erinnern ^{Erinnern} 75
Ist das Leben im tiefsten Innern.

Seht mich an als Propheten!
Viel Denken, mehr Empfinden
Und wenig Reden.

Zart Gedicht, wie Regenbogen, 80
Wird auf dunklen Grund gezogen;
Darum behagt dem Dichtergenie
Das Element der Melancholie.

Meine Dichterglut war sehr gering,
So lang ich dem Guten entgegen ging; 85
Dagegen entbrannte sie lichterloh,
Wenn ich vor drohendem Uebel floh.

Willst du dich als Dichter beweisen,
So mußt du nicht Helden noch Hirten preisen. ^{Preis} 90
Hier ist Rhodus! Tanze, du Wicht,
Und der Gelegenheit schaff ein Gedicht.

Ein reiner Reim wird wohl begehrt,
Doch den Gedanken rein zu haben,
Die edelste von allen Gaben,
Das ist mir alle Reime wert. 95

Das ist eine von den alten Sünden,
Sie meinen: Rechnen das sei Erfinden.

Durch Vernünfteln wird die Poesie vertrieben,
Aber sie mag das Vernünftige lieben.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Ja das ist das rechte Gleis,
 Daß man nicht weiß
 Was man denkt, 130
 Wenn man denkt;
 Alles ist wie geschenkt.

Al unser redlichstes Bemühen
 Glückt nur im unbewußten Momente;
 Wie möchte denn die Rose blühen, 135
 Wenn sie der Sonne Herrlichkeit erkannte!

‘Manches können wir nicht verstehn!’
 Lebt nur fort, es wird schon gehn.

Den Vereinigten Staaten

Amerika, du hast es besser
 Als unser Continent, das alte, 140
 Hast keine verfallene Schlösser
 Und keine Basalte.
 Dich stört nicht im Innern,
 Zu lebendiger Zeit,
 Unnützes Erinnern 145
 Und vergeblicher Streit.

Benußt die Gegenwart mit Glück!
 Und wenn nun eure Kinder dichten,
 Bewahre sie ein gut Geschick
 Vor Ritter-, Räuber- und Gespenstergeschichten. 150

18. Bei Betrachtung von Schillers Schädel

Im ernstestn Beinhaus war's, wo ich beschaute, *Chapel house*
 Wie Schädel Schädeln angeordnet paßten; *skull*
 Die alte Zeit gedacht' ich, die ergraute. *Old time*
 Sie stehn in Reih' geklemmt, die sonst sich haßten,
 Und derbe Knochen, die sich tödtlich schlugen, 5
 Sie liegen kreuzweis, zahm allhier zu rasten.
 Entrenkte Schulterblätter! Was sie trugen,
 Fragt Niemand mehr; und zierlich thätige Glieder,
 Die Hand, der Fuß zerstreut aus Lebensfugen.
 Ihr Müden also lagt vergebens nieder; 10
 Nicht Ruh im Grabe ließ man euch, vertrieben
 Seid ihr herauf zum lichten Tage wieder,
 Und Niemand kann die dürre Schale lieben,
 Welch herrlich edlen Kern sie auch bewahrte.
 Doch mir Adepten war die Schrift geschrieben, 15
 Die heiligen Sinn nicht Jedem offenbarte,
 Als ich in Mitten solcher starren Menge
 Unschätzbar herrlich ein Gebild gewahrte,
 Daß in des Raumes Moderkält und Enge
 Ich frei und wärmefühlend mich erquickte, 20
 Als ob ein Lebensquell dem Tod entspränge.
 Wie mich geheimnisvoll die Form entzückte!
 Die gottgedachte Spur, die sich erhalten!
 Ein Blick, der mich an jenes Meer entrückte,
 Das flutend strömt gesteigerte Gestalten. 25
 Geheim Gefäß! Orakelsprüche spendend!
 Wie bin ich wert, dich in der Hand zu halten?
 Dich, höchsten Schatz, aus Moder fromm entwendend,
 Und in die freie Luft, zu freiem Sinnen,
 Zum Sonnenlicht andächtig hin mich wendend. 30

Was kann der Mensch im Leben mehr gewinnen,
 Als daß sich Gott-Natur ihm offenbare,
 Wie sie das Feste läßt zu Geist verrinnen,
 Wie sie das Geisterzeugte fest bewahre.

19. Proömion

Im Namen dessen, der sich selbst erschuf!
 Von Ewigkeit in schaffendem Beruf;
 In seinem Namen, der den Glauben schafft,
 Vertrauen, Liebe, Thätigkeit und Kraft;
 In jenes Namen, der, so oft genannt,
 Dem Wesen nach blieb immer unbekannt:

one of the most
 thoughtful
 poems.
 Speaks as
 prophet &
 name of
 god's

So weit das Ohr, so weit das Auge reicht,
 Du findest nur Bekanntes, das ihm gleicht,
 Und deines Geistes höchster Feuerflug
 Hat schon am Gleichnis, hat am Bild genug; 10
 Es zieht dich an, es reißt dich heiter fort,
 Und wo du wandelst, schmückt sich Weg und Ort:
 Du zählst nicht mehr, berechnest keine Zeit,
 Und jeder Schritt ist Unermeßlichkeit.

Was wär ein Gott, der nur von Außen stieße,
 Im Kreis das All am Finger laufen ließe! 16
 Ihm ziemt's, die Welt im Innern zu bewegen,
 Natur in sich, sich in Natur zu hegen,
 So daß, was in ihm lebt und webt und ist,
 Nie seine Kraft, nie seinen Geist vermißt. 20



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

Es soll sich regen, schaffend handeln,
 Erst sich gestalten, dann verwandeln;
 Nur scheinbar steht's Momente still.
 Das Ewige regt sich fort in Allen:
 Denn Alles muß in Nichts zerfallen,
 Wenn es im Sein beharren will.

21. Vermächtuis

function
 Kein Wesen kann zu Nichts zerfallen!
 Das Ewige regt sich fort in Allen,
 Am Sein erhalte dich beglückt!
 Das Sein ist ewig; denn Gesetze
 Bewahren die lebendigen Schätze,
 Aus welchen sich das All geschmückt.

Das Wahre war schon längst gefunden,
 Hat edle Geisterschaft verbunden,
 Das alte Wahre, faß es an!
 Verdank es, Erdensohn, dem Weisen,
 Der ihr die Sonne zu umkreisen
 Und dem Geschwister wies die Bahn.

10

Sofort nun wende dich nach Innen,
 Das Centrum findest du da drinnen,
 Woran kein Edler zweifeln mag.
 Wirst keine Regel da vermessen;
 Denn das selbstständige Gewissen
 Ist Sonne deinem Sittentag.

15

Den Sinnen hast du dann zu trauen ;
 Kein Falsches lassen sie dich schauen, 20
 Wenn dein Verstand dich wach erhält.
 Mit frischem Blick bemerke freudig,
 Und wandle, sicher wie geschmeidig, *erwähl!*
 Durch Auen reich begabter Welt.

Genieße mäßig Füll und Segen ; 25
 Vernunft sei überall zugegen,
 Wo Leben sich des Lebens freut.
 Dann ist Vergangenheit beständig,
 Das Künftige voraus lebendig,
 Der Augenblick ist Ewigkeit. 30

Und war es endlich dir gelungen,
 Und bist du vom Gefühl durchdrungen :
 Was fruchtbar ist, allein ist wahr ;
 Du prüfst das allgemeine Walten,
 Es wird nach seiner Weise schalten, 35
 Geselle dich zur kleinsten Schaar.

Und wie von Alters her im Stillen
 Ein Liebewerk nach eigenem Willen
 ‚Der Philosoph, der Dichter‘ schuf,
 So wirst du schönste Gunst erzielen : 40
 Denn edlen Seelen vorzufühlen
 Ist wünschenswertester Beruf.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



which it gives a dreadful insight. Being the last poem of the *Liederbuch*, its tone and contents are, no doubt, meant to typify the whole collection.

2. **die Lieder, ohne Kunst und Müh.** A conscious protest against the opinion that the art of poetry can be 'learned.' See Haller in his *Alpen* (1729):

Ein junger Schäfer stimmt indessen seine Leher,
Dazu er ganz entzückt ein neues Liedgen singt,
Natur und Liebe gießt in ihn ein heimlich Feuer,
Das in den Adern glimmt und nie die Müh erzwingt,
Die Kunst hat keinen Theil an seinen Hirten-Liedern, etc.,

Cronegk II, 292 (Minor und Sauer 31):

Ja fließt nur ohne Kunst und Müh,
Geliebte sanfte Töne, etc.

3. **Am Rand des Bachs** refers to the banks of the Pleisse near Leipzig. Goethe was a frequent visitor at Dölitz near Leipzig, where Oeser, his teacher and friend, owned a country estate. The line is directed against the 'Stubendichter' of his time. In the attempt to bring poetry into close contact with life Goethe follows Klopstock, who while in Zürich, greatly shocked the learned Bodmer by not using the latter's library. See Mörikofer, *Die schweizerische Literatur des 18. Jahrhunderts*, 164 ff.

6. **so, i.e., spielend.**

The metrical construction of the first line of this strophe, dividing the verse into two parts:

Da sind sie nun! Da habt ihr sie!

while the second line:

Die Lieder ohne Kunst und Müh,

represents the rhythmic unity of the verse, is frequently found in Middle High German poetry. Compare:

Dû bist mîn, ich bin dîn:

des solt dû gewis sîn.

13. **weise.** Precocity is one of the characteristics of Goethe during this period.

19. **schmelzt**, compare note to lösen in *An den Mond*, p. 78, l. 3.

26. **Der Fuchs, der seinen Schwanz verlor**, refers to Hagedorn's fable *Der Fuchs ohne Schwanz*. Hagedorn (1764) II, 32.

30. **Euch**, suggested by Tieck for the original auch.

2. Der wahre Genuss

This poem furnishes the most important document for the inner process by which Goethe liberated himself from the frivolous influences of his time and surroundings. The traditional conception of 'Genuss' being mere sensual enjoyment is transformed here by Goethe into an enjoyment of the feeling. (For the history of 'geniessen' and 'Genuss' compare the excellent articles in Grimm's *Wörterbuch*, IV, 3461 and 3519 ff. by R. Hildebrand.) It is the discovery of this new conception of 'Genuss,' the discovery of true feeling, expressed in the line:

Empfinde Jüngling, und dann wähle,

which brought the needed rescue not only to the young poet, but also, through him, to his nation, whose leader he was destined to become. Compare the lines in the *Zueignung*, p. 51, l. 71:

Warum suchst ich den Weg so sehnsuchtvoll,
Wenn ich ihn nicht den Brüdern zeigen soll?

How little this typical meaning of Goethe's life and poetry is understood by certain commentators is evinced by the remark of Minor-Sauer, according to which this poem "einigermassen an Gellert's Predigerpathos erinnert."

3. *O Fürst*. This address to the prince was afterwards dropped entirely, presumably with regard to Duke Karl August.

9-24 were omitted from the version printed in 1833.

41-44. Compare Weisse, *Scherzhafte Lieder* (1759), p. 125:

Meine reizende Selinde,
Mit der ich mich jetzt verbinde,
Ist für andre kalt wie Eis.
Daß sie einzig für mich brennet,
Außer mir kein Glücke kenne, etc.

65. *Ehrfurcht*, compare 'Verehrung,' p. 10, l. 17.

69. *von ihrer Seite*. It is significant that she shall lead him to Paradise, but not accompany him.

72. *Und du fühlst keinen Uebergang*. Concerning Goethe's way of looking at death, compare *Fliegentod*, p. 133, and *Talismane*, p. 110.

3. Wahrer Genuss

The version given here for the sake of comparison is the one which was printed in 1833. It is presumably the poem *Genuss*

which Goethe intended to print in the first collection of his poems 1789, but which he withdrew before publication. See Biedermann, *Goethe und Leipzig* II, 198.

4. Das Glück

This poem appears in the later collections of Goethe's poems under the title *Glück und Traum*.

10. *Was hilft es mir, daß ich genieße?* With careful self-observation, which characterizes Goethe's searching for truth, he rises by this anxious question above the pleasures of the moment. Compare the poem *Dauer im Wechsel*, p. 89, in which the theme is a similar thought and question.

5. Das Glück der Liebe

The title *Glück der Entfernung* in the later collections of Goethe's poems expresses the fundamental idea much better. The poem, which was probably written after his return to Frankfurt, contains the answer to the question in the preceding poem. The happiness at a distance (*Glück der Entfernung*) is greater than the sensual enjoyment of the moment. While the latter leads to our annihilation, the former quiets and enlarges the soul. Compare the following passage in Schiller's *Künstler*:

Zum erstenmal genießt der Geist,
Erquickt von ruhigeren Freuden,
Die aus der Ferne nur ihn weiden,
Die seine Gier nicht in sein Wesen reißt,
Die im Genuße nicht verschneiden.

7. *Er'ge Kräfte, Zeit und Ferne* = Gefühl von Raum und Zeit.

8. *Heimlich wie die Kraft der Sterne*, a bit of mediæval astrology, according to which the stars have a great secret influence upon man. Compare "mein Gehirn war, wegen der *Einstrahlung des Steinbocks und Wassermanns*, etwas kalt und feucht." *D. j. G.* I, 44.

10. *erweichter*, compare 'schmelzt,' p. 3, l. 19.

16. *Bethörung* = Idealisierung, Täuschung durch die Ferne. Compare *Faust*, Vorspiel auf dem Theater: Den Drang nach Wahrheit und die Lust am Trug. Herder, *Gedichte* (1817) I, 236.

23. *Frei von Furcht, zu groß zum Neide* = frei von Eifersucht. The expression "zu gross zum Neide" shows Klopstock's elevating



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

II. Sesenheim

The songs which are given under this head are taken from the so-called *Sesenheimer Liederbuch*. Goethe says of these songs in *Dichtung und Wahrheit*: "Ich legte für Friederiken manche Lieder bekannten Melodien unter, sie hätten ein artiges Bändchen gegeben; wenige davon sind übrig geblieben, man wird sie leicht aus meinen übrigen herausfinden." Fortunately some of those which Goethe considered lost were saved. They were copied by Heinrich Kruse in 1835 from the originals in the possession of Sophie Brion, Friederike's sister, and were afterwards printed in *Der junge Goethe* I, 261 ff. Concerning their authenticity the student is referred to A. Bielschowsky's essay, *Ueber Echtheit und Chronologie der Sesenheimer Lieder*, *Goethe-Jahrbuch* XII, 211 ff., although I cannot agree with the author in assigning five of the songs to Lenz. The Sesenheim episode is, of course, treated with more or less insight in all the biographies of Goethe. The following books are mentioned here for further information: August Stöber, *Der Dichter Lenz und Friederike von Sesenheim*, 1843. Stöber had also taken a copy of the songs in Sophie Brion's possession, which he published 1838 in the *Musenalmanach von Chamisso u. Schwab*. According to his account he took his copy not from the originals, but from a copy of these. — J. Leyser, *Goethe zu Strassburg*, 1871. Phil. Ferd. Lucius, *Friederike Brion*, 1877. — Adalbert Baier, *Das Heidenröslein*, 1877.

1. Mayfest

First printed in Jacobi's periodical *Iris*, January 1775, now entitled *Mailied*. While the exact dating of this beautiful song presents some difficulties, the inner evidence points without question to the spring of 1771 and the surroundings of Sesenheim. I have placed it at the head of the Sesenheim songs, because the purity of its tone illustrates excellently the great inner change produced by Friederike's influence upon the poet. He is no longer an imitator of other poets, as he was during the Leipzig period, his morbid sensuality has disappeared, as have also the reflections and the moralizing tendency of his Leipzig poems. Compare also the first letter to Friederike, *D. j. G.* I, 245 ff.

25. *So liebt die Lerche*, etc., *i.e.*, 'reine Liebe.'

31. *Jugend*, after his precocity and premature senility in Leipzig.

34. *Tänzen*. How he learned in Sesenheim to delight in dancing, for which he did not care in Leipzig, can be seen from his account in *D. u. W.* The whole poem sounds like an old German Tanzlied.

2.

The little poem reads like a short prayer.

4. *Schicksal* = providence as often during this period. Compare *Briefe an Lavater*, p. 158. Even Haller (1771) p. 159 uses 'Schicksal' in the sense of a knowing conscious power.

6. *Und lehr mich ihrer würdig sein*. In her true womanhood she stands far above him. Compare *Der wahre Genuss*, p. 6, l. 63:

Sie ist vollkommen und sie fehlet
Darin allein, daß sie mich liebt.

3.

Presumably the announcement of his visit to Sesenheim, Christmas, 1770. The simplicity and purity of tone of this little poem may be taken as the answer to the poem *An die Unschuld*, p 10.

4.

Kleine Blumen, kleine Blätter, first printed in Jacobi's *Iris*, 1775. Concerning the custom of making a present of painted ribbons, compare Grimm's *Wörterbuch* under 'Gebinde' and *Zeitschr. für d. Altertum* XXXVIII, 1 ff. The poem was probably written while Goethe painted the ribbon for Friederike.

3. *Frühlingsgötter*, not 'Liebesgötter,' Cupids.

8. *Munterkeit*, the essential feature of Friederike's character. Goethe needed cheerfulness after his Leipzig experiences. Compare the description of her character in *D. u. W.* XXII, 11.

13-16. This strophe was left out in the *Iris*. The impression which this and the following strophe must have made upon Friederike is best described by Rahel, Goethe's great admirer, in a letter to her husband, Varnhagen von Ense, of Oct. 11, 1815: "Gestern hab ich so über Goethe geheult, geschrien, weil mir das Herz barst. Ich nahm ein Bändchen Lieder zur Hand, weil es mir an einem Buch gebrach und las manches Lied, mit grossem

neuem Antheil, weil mir sein (Goethes) Leben, welches ich eben gestern hier wieder ausstudirt hatte, ganz gegenwärtig war; und las, bis ich an das kam 'Mit einem gemalten Bande.' Ich freute mich, weil er selbst schreibt, er habe das Band gemalt und der Tochter in Sesenheim geschickt; ich kannte das Gedicht sehr gut, doch war mir nicht alles und nicht das Ende gegenwärtig. Und so endets:

Fühle was dies Herz empfindet, etc.

Wie mit verstarrendem Eis auf dem Herzen blieb ich sitzen! Einen kalten Todesschreck in den Gliedern, die Gedanken gehemmt. Und als sie wiederkamen, konnt ich ganz des Mädchens Herz empfinden, Es, er musste sie vergiften. Dem hätte sie nicht glauben sollen? Die Natur war dazu eingerichtet. Und *wie* muss er gewesen sein, er, Goethe, hübsch wie er war! Ich fühlte dieser Worte ewiges Umklammern um ihr Herz; ich fühlte, dass die sich lebendig nicht wieder losreissen; und wie des Mädchens Herz selbst klappte meins krampfhaft zu . . . und laut schrie ich, ich musste, das Herz wäre mir sonst todt geblieben. Und zum ersten Male war Goethe feindlich für mich da. Solche Worte muss man nicht schreiben; er nicht. Er kannte ihre Süsse, ihre Bedeutung; hatte selbst schon geblutet. *Gewalt anthun ist nicht so arg.*"

5. Mit einem gemalten Band

The title which Goethe gave the poem for the collection of 1789. The changes of this version are doubtlessly due to the troubles of conscience which followed him for years.

6.

Balde seh ich Ridgen wieder. Bielschowsky in the essay mentioned above assigns this poem to Lenz, but without sufficient reasons. The diction is decidedly Goethe's. It was probably written at the time when he began to doubt whether he could possess Friederike, perhaps after her visit to Strassburg in April, 1771.

3. **Munter tanzen meine Lieder,** *i.e.*, when she sings them.

5. **O wie schön hat's mir geflungen,** this sounds as if everything were over between them. He sings no longer, but rejoices in the memory of how she sang *his* songs.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



and not the Roman figures for the number 30. The $\times \times \times$ *abend*, therefore, is either the memorable evening which Goethe, according to the custom of the time, marked with three crosses (see Grimm's *Wörterbuch* under 'Kreuz') or it refers to April 30, the eve of St. Walpurgis, when it is still customary in many parts of Germany to protect the houses against the roaming witches by painting three crosses on the doors and gates. (See Wuttke, *Der deutsche Volksaberglaube*. The $\times \times \times$ *abend* seems to be a symbolic sign for this peculiar evening, for it was otherwise not the habit of Goethe during his youth to write down in a scholarly and prosaic fashion the dates of his poems. From the manner in which he took his departure from Leipzig we know how Goethe was afraid to take leave from those whom he loved. Presumably he did not at once tell Friederike the entire truth concerning their parting, although on that evening he had set out to tell her. Instead he gave her the first ten lines of the poem, describing his ride to Sesenheim, which he probably wrote after his arrival. The rest of the poem was perhaps written after the parting in June.

2. *wild wie ein Feld zur Schlacht*, because there was a hard fight ahead of him.

6. *gethürmter Riese*, as if threatening him.

12. *schauerlich*, 13. *tausend Ungehener*, phantoms conjured up by his conscience in the excitement of his imagination.

17. *milde Freude*, in contrast to 'wild,' l. 2.

29. *Du gingst, ich stand und sah zur Erden, Und sah dir nach mit nassem Blick*. That Friederike left him standing in his feeling of shame and guilt corresponds without question to the truth of the situation, which Goethe perhaps had forgotten when he changed the lines to: *ich ging, du standst*, etc.

8. *Willkommen und Abschied*

The revised and changed form in which the poem was first printed in 1789. It is this changed form which Goethe used in *D. u. W.* (XXII, 51) for his description of the final parting from Friederike.

9. *Heidenröslein*

First printed by Goethe in the 8th volume of *Schriften*, 1789. Since Herder in his little book *Von deutscher Art und Kunst*

(1773), p. 56, speaks of this poem as "ein älteres deutsches Lied," quoting the first strophe and giving the rest from memory (nur aus dem Gedächtnis), and since in the second volume of his *Volkslieder* (1779), p. 151, he publishes the same version of the poem under the title *Röschen auf der Heide*, there can be no question that Goethe had heard the poem from Herder, which he, after having made essential changes, felt justified in publishing as his own in 1789. A careful comparison of Goethe's version with Herder's, which is given below, will show that the latter has the true tone and ring of the Volkslied, especially in the last strophe, where it is the boy and not the rose who is the suffering part. Compare the conclusive argument in R. Hildebrand's essay *Das Heideröslein*, in *Zeitschrift für den deutschen Unterricht* IV, 149 ff. See, however, also *Archiv für deutsche Literaturgeschichte* X, 193 ff., *Zeitschrift f. d. d. Unterricht* IV, 338, V, 334 ff., and E. Joseph, *Das Heidenröslein*, Berlin 1897, to mention only the more important of the numerous essays on this subject.

Röschen auf der Heide.

Es sah ein Knab' ein Röslein stehn,
 Röslein auf der Heiden:
 Sah, es war so frisch und schön,
 Und blieb stehn es anzusehn,
 Und stand in süßen Freuden:
 Röslein, Röslein, Röslein roth,
 Röslein auf der Heiden.

Der Knabe sprach: ich breche dich,
 Röslein auf der Heiden!
 Röslein sprach: ich steche dich,
 Daß du ewig denkst an mich,
 Daß ichs nicht will leiden.
 Röslein, Röslein, etc.

Doch der wilde Knabe brach
 Das Röslein auf der Heiden;
 Röslein wehrte sich und stach,
 Aber er vergaß darnach
 Beim Genuß der Leiden.
 Röslein, Röslein, etc.

III. Sturm und Drang

1. Wanderers Sturmlied

One of the earliest and characteristic documents of Goethe's Storm and Stress period, composed during one of his pedestrian journeys between Frankfurt and Darmstadt in the spring of 1772, printed in 1815. In *D. u. W.* (XXII, 71) he narrates, how, after receiving Friederike's answer to his farewell letter, he was restlessly driven about in the vicinity of Frankfurt. "Unterwegs sang ich mir seltsame Hymnen und Dithyramben, wovon noch eine unter dem Titel *Wanderers Sturmlied* übrig ist. Ich sang diesen Halbunsinn leidenschaftlich vor mich hin, da mich ein schreckliches Wetter unterwegs traf, dem ich entgegengehn musste." It is evident from the last sentence that Goethe, when he wrote it, had lost the appreciation of his youthful production. Nor did he then remember the deep symbolic meaning which he once connected with the terms 'Wanderer' and 'Pilgrim.' It discloses itself in the speech on Shakespeare, in which he calls the latter a 'Wanderer.' See *D. j. G.* II, 39 ff. This conception of the 'Wanderer' seems to go back to Herder, who frequently calls himself a 'Wanderer' and 'Pilgrim'. See Herder I, 8; *Lebensbild* III, 1, 19, etc. Goethe's sense of being a restless and homeless wanderer was without doubt the cause for his choosing the Wandering Jew as a hero.

The meter which Goethe uses in this and most of the following poems is the so-called 'free rhythms.' They were introduced into German literature by Klopstock's wife Meta, and afterwards advocated by Lessing and Herder. See Lessing VI, 140; Herder I, 207. It need not be emphasized that the free metrical form of these rhythms is especially well suited to the eruptions of poetic feeling during the Storm and Stress period. The metrical form of *Wanderers Sturmlied* shows beside the influence of Klopstock that of Pindar, whose hymns Goethe at that time studied and partly translated.

Concerning *Wanderers Sturmlied* and the following hymns, compare W. Heinzemann, *Goethes Odendichtung aus den Jahren 1772-1782*. Erfurt, 1898.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

its inspiration in wine. The question whence to get creative power was at that time frequently asked.

58. **Phöbus Apollo** = the sun.

59. **Weh! Weh!** expressing the painful feeling that he is lacking the warm creative centre.

62. **glüh**, supply 'ihm.' 'Glühen,' another of the many poetic terms introduced by Klopstock and adopted by Goethe.

65. **sein Fürstenblick**, *i.e.*, wenn die Sonne, die sich jetzt verbirgt, wieder kommt.

67. **neidgetroffen**. Apollo is not envious of the poet, but of the proud 'Ceder,' which does not need him because it remains green without sunshine. By the 'Ceder' the trees on the wayside are meant. 'Der Ceder Kraft' is an expression from the Old Testament.

75. **Jupiter Pluvius**, the god of rain, the 'Sturmgott' (compare 'sturmatmende Gottheit,' 91), he addresses as the god of his poetry. The traditional fountain of Castalia, on the other hand, is not his source of inspiration; he describes it as a small tributary, from which the idlers in poetry derive their inspiration. Neither are Anakreon and Theokritos his models, both of whom he had studied before he took up Pindar. See *D. j. G.* I, 307.

89. **Täudelnden ihn, blumenglücklichen**, instead of 'ihn, den täudelnden, blumenglücklichen,' a bit of Latin construction, partly due to the influence of Klopstock, partly perhaps the result of his law practice. See Kriegk, *Goethe als Rechtsanwalt*, also R. Hildebrand's essay *Eine Merkwürdigkeit aus Goethe's Grammatik* in his *Beiträge zum deutschen Unterricht*, 92 ff., a book which every teacher of German should possess.

101. **Wenn die Räder rasselten**. Compare with the following lines a passage from a letter to Herder, from whom he had learned that he "ist ein armer Mensch, an dem der Kopf alles ist: Wenn du kühn im Wagen stehst und vier neue Pferde wild unordentlich an deinen Zügeln bäumen, du ihre Kraft lenkst, den austretenden herbei-, den aufbäumenden hinabpeitschest, und jagst und lenkest, und wendest, peitschest, hältst und wieder ausjagst, bis alle sechzehn Füße in einem Takt ans Ziel tragen — das ist Meisterschaft, *ἐπικρατεῖν*, Virtuosität. . . . Drein greifen, packen ist das Wesen jeder Meisterschaft." *D. j. G.* I, 303. It is evident from this how the poet longs to get away from his dream-life to great activity.

Compare the similar longing of Faust, and Goethe's own active life at Weimar.

116. **Dorthin zu waten.** This rather weak and prosaic close of the poem is characteristic of the entire Storm and Stress period, and suggests Mephistopheles' words:

Wie eine der langbeinigen Eifaden,
Die immer fliegt und fliegend springt
Und gleich im Gras ihr altes Liedchen singt.

2. Un Schwager Kronos

Written in the post-coach October 10, 1774, on his return from Mannheim, whither he had accompanied Klopstock. The latter had greatly praised his drama *Clavigo*. Besides this, his novel *Werthers Leiden*, which had just been published, was spreading his fame daily, hence his high feeling of his own poetic talent, which runs through this poem. In the great excitement which the motion of the coach has aroused in the poet, his symbolic thinking transforms the post-coach into a chariot of fate, which is driven by the postilion Time. Kronos by mistake is used here for Chronos, time; it is time that guides the poet's fate. Compare 'Wagen des Schicksals' (*Egmont*). Concerning the syntax of the poem, compare Suphan's excellent remarks, *Goethe Jahrbuch* II, 123: "Es ist lebendige Rede, die Worte reihen sich in natürlicher Folge an einander, wie die Gegenstände sich sinnlich dem Auge darbieten."

8. **Rasch ins Leben hinein**, life, self-life, are the watchwords of the Storm and Stress period.

10. **eratmend**, compare *Faust* I, 486, Du flehst eratmend mich zu schau'n.

14-18. The coach has reached the top of a hill from which he has a view over the other hills and the world below him. It is at this moment, while looking from above upon life around and below him, that he identifies his own life with the life of the world, that his own eternal spirit (*der ewige Geist*) comes in touch with the spirit of the world. How he was wont to look at life and the world from such high point of view can be seen from the following passage from his letters to Frau von Stein: "Ungetrüb't von einer beschränkten Leidenschaft treten nun in meine Seele die Verhältnisse zu den Menschen die bleibend sind, meine entfernten Freunde

und ihr Schicksal liegen nun vor mir wie ein Land in dessen Gegenden man von einem hohen Berge oder im Vogelfluge sieht." *Briefe an Frau v. Stein* I², 187.

19. **Seitwärts des Überdachs Schatten**, the shadow of the projecting roof of the wayside inn attracts now Chronos.

21–22. A Latin construction for: ein Frischung verheißender Blick des Mädchens auf der Schwelle da. Compare die seltne, der zierlichen Bilder Verknüpfung in *Alexis u. Dora*, p. 66, l. 27.

25. **Gesundheitsblick**, compare *Mayfest*, p. 14, l. 31, die du mit Jugend und Freud' und Muth Zu neuen Liedern und Tänzen giebst.

26. The meeting of the girl, like his meeting of Friederike, is, however, a fleeting incident only in the course of his life. The coach of his fate is carrying him downward to the underworld and to destruction. His agitation in the last three strophes reaches the highest pitch.

28. **mich Greisen**, Latin construction for 'mich, den Greis.'

31. **Trunknen**, for 'mich Trunknen'; concerning this Latin construction, see R. Hildebrand, *Beiträge zum deutschen Unterricht*, 93 ff. Highest enjoyment intensified to intoxication and then destruction is the meaning of this strophe and the culminating thought of the poem.

39. The original reading of the last three lines, probably inspired by Isaiah 14: 9, was:

Daß der Orcus vernehme: ein Fürst kommt,
Drunten von ihren Sitzen
Sich die Gewaltigen lüften.

See Suphan in *Zeitschrift für deutsche Philologie* VII, 212. The present reading greatly modifies the original torn state of mind of the poet. Concerning this agitated and distracted state of his mind at that time, compare the following passages from his letters: "Ihr seid gesegnet wie der Mann der den Herrn fürchtet. *Von mir sagen die Leute der Fluch Cains lage auf mir. Keinen Bruder hab' ich erschlagen! Und ich denke die Leute sind Narren*" (*An Kestner*, 1774, *D. j. G.* I, 373). "Was wird aus mir werden!" (*An Kestner*, *D. j. G.* III, 39). "Ich schwebe im *Rauschtaumel*, nicht im Wogensturm (*Wand. Sturmlied*), doch ists nicht eins, *welcher uns an den Stein schmettert? Wohl denen, die Thränen haben*" (*An Jacobi*, 13 Aug. 1774, *D. j. G.* III, 31).



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Niemand als *wer sich ganz verläugnet* ist werth zu *herrschen* und kann herrschen." To Frau von Stein he writes May 11, 1782: "Goldreich werd ich nie, desto reicher an Vertrauen, gutem Namen und *Einfluss auf die Gemüther*."

2. **die Edlen**, like Klopstock's 'wenige Edle,' those who see in the poet their intellectual and moral leader. They are his followers and helpers whom he later on calls his 'congregation,' see page 128:

Meine Freunde
Sind aus einer Mittelzeit,
Eine schöne Gemeinde.

The relation between him and the 'Edlen' is one of mutual love. Compare Düntzer's ridiculous interpretation: "die Verse heben hervor, dass nur gegenseitige Liebe zwischen Fürst und Volk den Staat erhalte."

5. Prometheus

First printed anonymously 1785 in F. H. Jacobi's book *Ueber die Lehre des Spinoza*. Goethe wished to conceal the poem as well as the drama *Prometheus* and was greatly annoyed when he learned that Jacobi had printed the poem without his knowledge. Concerning the revival of the Prometheus legend, compare Goethe's insufficient account, *D. u. W.* XXII, 181 ff. Although Klopstock in his ode, *Der Erlöser* (1750), had spoken of the Saviour as a Christian Prometheus, the principal suggestion to revive the legend came from Herder, who frequently in his early works called the poet a second Prometheus. See Herder, *Krit. Wälder* I, 152; *Fragmente* II, 205. Compare also Frederic the Great in his book, *De la litt. All.* p. 69, "il ne faut qu'un Prométhée qui dérobe du feu céleste pour les animer," which shows how the idea was in the air. As Goethe in the previous poem felt himself the king in his new creation, so in this poem he feels himself the creator who is angry with God. But we would misunderstand the poet, if we should find in his rebellion against God the chief idea of the poem. It is rather the idea of an absolutely free, powerful and self-responsible humanity, which here finds its expression. Nowhere in his works does Goethe appear to such an extent the prophet of the modern conception of human freedom as he does in this poem.

8. **meine Hütte**. 'Hütte' is frequently used by the German poets

of the 18th century as the place of true life, in contrast to the French 'palace.' Compare Schiller, *Raum ist in der kleinsten Hütte für ein glücklich liebend Paar*. For the present passage compare Klopstock's ode, *Die Frühlingsfeier*:

Aber nicht unsere Hütte
Unser Vater gebot
Seinem Verderber,
Vor unserer Hütte vorüberzugehn,

which doubtlessly Goethe had in mind.

15. *Opfersteuern*, perhaps a reference to Aristophanes' *Birds*, in which Prometheus dwells on the thought of how the Gods must starve if the birds were to cut off their supply of sacrifices on which they live. Compare also Lessing XI, 25, where he speaks of those who believe God to be a being, "das nicht leben könne, wenn sie ihm nicht seine Morgen- und Abendopfer brächten."

33. *Heilig glühend Herz*. Concerning 'glühen,' compare note p. 24, l. 62. 'Herz' here means the concentration of the innermost strength of man, cf. 'herzhaft.' It is in the heart and not in the head where Goethe finds the centre of man, and it was by his proclamation of this truth that he became the greatest of modern poets. Compare *Im Innern ist ein Universum auch*, *Proömion*, p. 145, l. 21, and

Ist nicht Kern der Natur
Menschen im Herzen?

36. *dem Schlafenden*. Compare Walther von der Vogelweide 36, 25 (L.):

alle zungen suln ze gote schrien wâfen,
und rüefen ime, *wie lange er welle slâfen*,

showing at the same time the continuous change of the conception of God.

43. *Zeit* = Chronos in *Schwager Kronos*.

46. Zeus in the following verses is treated like a malicious Mephistopheles rejoicing in Prometheus' disappointments.

50. *Blüenträume*, compare *D. j. G.* I, 350 ff.: "Sind nicht alle die Träume deiner Kindheit erfüllt?"

51. *forme Menschen*. That Goethe claimed such creative ability for man may be seen from the following quotations: "Unser verdorbner Geschmack aber umnebelt dergestalt unsere Augen, dass

wir fast eine neue Schöpfung nöthig haben, uns aus dieser Finsterniss zu entwickeln." *D. j. G.* II, 42. "Shakespeare wetteiferte mit dem Prometheus, bildete ihm Zug vor Zug seine Menschen nach, und dann belebte er sie alle mit dem Hauch seines Geistes, er redet aus allen." *D. j. G.* II, 42. It is evident from this passage that Goethe thought of his own dramatic activity when saying: hier sitz ich, forme Menschen. Compare also *Faust* I, 1607 ff. (Geister-Chor):

Mächtiger
Der Erdenföhne,
Prächtiger
Baue sie wieder,
In deinem Busen baue sie auf;

and *Westöstlicher Divan, Wiederfinden*, p. 117, l. 39:

Allah braucht nicht mehr zu schaffen,
Wir erschaffen seine Welt.

53. daß mir gleich sei, compare Gen. 1: 27: 'And God said, Let us make man in our image, after our likeness (ein Bild, das uns gleich sei).' Because the present world is not good enough, the poet must create a new world, or, as Goethe puts it, speaking of the unfortunate Günther: "er besass Alles, was dazu gehört, *im Leben ein zweites Leben durch Poesie hervorzubringen* und zwar in dem gemeinen wirklichen Leben."

6. Ganymed

First printed 1789, written, however, soon after *Prometheus*. Compare Suphan, *Goethe-Jahrbuch* II, 108. Goethe's attitude of defiance toward Zeus is changed; he feels himself now the latter's favorite. The poem is one of the most beautiful documents of Goethe's ingenious way to seize the world about him and thus to embrace the infinite.

6. ewigen Wärme = absoluten Wärme.

9, 10. Daß ich dich fassen möcht' in diesen Arm! Compare *Auf dem See*, p. 80, l. 3:

Wie ist Natur so hold und gut,
Die mich am Busen hält.

There are essentially two ways of getting hold of the world: either by remaining outside of it, which we do by a mere knowledge of it, or by admitting it into us and by identifying ourselves with



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

8. **Kleides**, compare der Gottheit lebendiges Kleid, *Faust* I, 509. The poet is kneeling and praying before the Lord.

16. **die Sterne**, compare *Tischlied*, p. 91, l. 3:

Will mich's etwa gar hinauf
Zu den Sternen tragen?

22. **markigen Knochen** = gesund.

24. **Dauernden Erde**. Compare the following passage from a letter to Knebel (I, 56): "Wie es vor alten Zeiten, da die Menschen an der Erde lagen, eine Wohlthat war, ihnen auf den Himmel zu deuten und sie aufs Geistige aufmerksam zu machen, *so ists jetzt eine grössere, sie nach der Erde zurückzuführen*, um die Elasticität ihres angefesselten Ballons ein wenig zu vermindern." See also *Faust* I, 461:

Du, Geist der Erde, bist mir näher.

33. **Ein ewiger Strom**, which is imagined to run in a circle. Compare *Faust* I, 505, ein ewiges Meer (Erdgeist). See also p. 139:

Wenn im Unendlichen dasselbe
Sich wiederholend ewig fließt.

37. **Ring** = the individual.

41. **Kette** = the generation. 'Ring' and 'Kette' represent a smaller and a larger circle. Compare *Kreise*, p. 37, l. 36.

With the last strophe compare Schiller's epigram, *Unsterblichkeit*:

Vor dem Tod erschrickst du! Du wünschest unsterblich zu leben?
Leb im Ganzen! Wenn du lange dahin bist, es bleibt.

8. Das Göttliche

First printed in the *Journal von Tiefurt* without title (see *Schriften der Goethe-Gesellschaft* VII, 308), again in Jacobi's book *Die Lehre des Spinoza*, 1785, and in the *Berliner Ephemeriden der Lit. und des Theaters*, 1786, under the title *Der Mensch*. The present title was given the poem in 1789. It presents the final solution of the problem of the Godlikeness of man, returning at the same time to Goethe's great program of life expressed in the lines of *Mahomet's Gesang*, Bruder, nimm die Brüder mit. Man can be like God by being a perfect man.

Je mehr du fühlst ein Mensch zu sein,
Desto näher bist du den Göttern.

1. **Edel**, one of Klopstock's words and conceptions borrowed by Goethe. It contains not only the idea of good, but also of great and strong. While a good man may be a weakling, 'ein edler Mensch' is at the same time a great and strong man, active in doing good. The following passage from a letter to Frau von Stein (March, 1781) shows how the poem developed from Goethe's inner experience: "Glaub mir, ich fühle mich ganz anders (through her influence), *meine alte Wohlthätigkeit kehrt zurück und mit ihr die Freude meines Lebens*. Du hast mir den Genuss zum Gutesthun gegeben, den ich ganz verloren hatte. Ich that's aus Instinct und es ward mir nicht wohl dabei."

9. **die wir ahnen**, we have no knowledge, but only a presentiment of God.

11. **sein Beispiel**, not vice versa. Compare p. —.

Wär nicht das Auge sonnenhaft,
Die Sonne könnt es nie erblicken.
Läg' nicht in uns des Gottes eigne Kraft,
Wie könnt uns Göttliches entzücken?

33. **Gesehen**, allusion to 'Schicksal' in *Prometheus*.

36. **Reise**, see note p. 35, l. 42.

38. **Bermag das Unmögliche**, compare *Sprüche in Prosa*, 345, "In der Idee leben heisst das Unmögliche behandeln als wenn es möglich wäre," and *Unterhaltungen mit Kanzler v. Müller*, p. 70, "Der Mensch ist stets getrieben, das Unendliche vereinigen zu wollen . . . und doch ist das gut, es wird dadurch das *Mögliche* erstrebt, dass man das *Unmögliche* postulirt." It is the duty of the Genius to make possible the impossible, and this he does by carrying the moral factor (das Sittliche) into nature, which, because it is 'unführend,' does not possess it. The Genius is to continue God's creation, as it were, in the moral and human sphere, and thus become a creator, godlike, himself. This is 'das Göttliche:'

Allah braucht nicht mehr zu schaffen,
Wir erschaffen seine Welt.

41. **dem Augenblick Dauer verleihen**, by the creations of art and poetry. Compare *Vermächtnis*, p. 147, l. 28:

Dann ist Vergangenheit beständig,
Das Künftige voraus lebendig,
Der Augenblick ist Ewigkeit.

It is here where man is above the law of causality, making possible the impossible.

43. **darf**, has the right.

59. **ein Vorbild**, compare Klopstock, *Adams Tod* (1753, *W.* VIII, 59 f.): “Der sei der grösste Mann unter euch, der der *menschlichste* ist. Es müsse euch an Seths nicht fehlen, die *euch an Gott erinnern.*”

See also his ode, *Friedrich V.* (1750):

Lange sinnt er ihm nach, welch ein Gedank' es ist:
Gott nachahmen und selbst Schöpfer des Glücks zu sein
Vieler tausend! Er hat eilend die Höh erreicht
Und entschließt sich wie Gott zu sein.

9. Elyfium

This and the following *Felsweihengesang* Goethe sent from Wetzlar 1772, before he knew Charlotte Buff, to the ladies of the Darmstadt circle of his friends. Although these poems belong to an earlier period than some of those previously given, they are inserted here because they clearly show the great influence of Klopstock upon the poet. The Darmstadt circle of lovers of German literature gathered around Landgräfin Caroline, a great admirer of Klopstock, of whose odes she had the first edition printed in 1771. Urania is Henriette von Roussilon, court-lady at Darmstadt. Compare O. Lyon, *Goethes Verhältniss zu Klopstock*.

1. **Uuß geben**, the accent is on ‘geben.’ The chief thought is, the greatest happiness we are to have on this earth already.

2. **Elyfium**, introduced by Klopstock, see note to p. 29, l. 22.

4. **liebahndend** for ‘dem liebeahndenden.’ For the first time after his experience with Friederike he has the feeling of love.

12. **Lila**, Fräulein von Ziegler, court-lady at Homburg and member of the Darmstadt literary circle.

15. **schwebtet**, ‘schweben’ is a favorite term with Klopstock.

26. **himmlischen Ruß** = **Engelstuß**, as an expression of universal love.

27–30. We shall be together even if we are separated.

31. **meinem Felsen**, a rock in the Bessunger Wald near Darmstadt which Goethe dedicated to himself. See next poem.

37. **verschlagen**, in Wetzlar, before he met Charlotte Buff.

45. **bittend bliden**, the speaking glances are often used by Klopstock.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



seinen Geburtstag." The poem in which Goethe reproves the Duke as well as himself on account of their dangerous follies during the Storm and Stress period consists really of an earlier and a later part. The earlier part (29-155) was written at a time when Goethe was greatly concerned about his younger friend, the later part (1-29-156-196) after the Duke had changed for the better. See R. Hildebrand, *Zu dem Gedichte Ilmenau, Goethe-Jahrbuch XV*, 140 ff. Concerning Goethe's relation to the Duke during these years, see letters to Frau von Stein, Aug. 27, 1782, June 16, 1783. In more than one respect our poem may be called a heroic deed of Goethe. The original of the poem is printed *Goethe-Jahrbuch VII*, 267 ff.

9. *ſachten* = *ſanften*.

13 ff. Compare Goethe's letter to Carl August I, 43 (Dec. 1784). Concerning the sufferings which the peasants had to endure by the hunting parties of the noblemen and princes, see Biedermann, *Deutschland im 18. Jahrhundert I*, 237. •

29 ff. The description of one of the hunting parties of the Duke.

36. *Gelag* = *Lagerung*, camping. See Eckermanns *Gespräche mit Goethe III*, 183.

51. *Ägyptier*, gipsies.

52. *Ardenner Wald*, Shakespeare, *As You Like It*.

59 ff. According to Goethe's own words, Eckermann III, 183, Knebel is described here.

66 and 67 are verses of four feet only. Although the poem was intended to be written in five-foot iambics, there are 30 verses of four, and 28 of six feet (Alexandrines) among the 191 verses of the whole, showing that Goethe then was not yet fully master of the form.

69 ff. Description of Seckendorf.

79. *Jünglings*, Karl August.

86. Goethe here addresses himself as keeping watch before the Duke's hut, where the latter is asleep. The situation is symbolic of Goethe's relation to the Duke.

100-120. An absolute condemnation of the Storm and Stress period inaugurated by him.

108. *Feuer vom Altar*, as a Prometheus.

109. **entzündet**, compare *Faust* II, 4709, des Lebens Fackel wollten wir entzünden. October 28, 1828, he told Eckermann how he sat before the Duke's hut where the latter was sleeping, "in allerlei schweren Gedanken, auch in *Anwendungen von Bedauern über mancherlei Unheil, das meine Schriften angerichtet.*"

111. **Ich schwante nicht** = ich werde mir nicht untreu, indem ich mich verdamme. He takes the entire responsibility upon himself. Compare also the sharp denunciation of his imitators in the *Ewige Jude*:

Der größte Mensch bleibt stets ein Menschenkind,
Die größten Köpfe sind nur das, was andre sind,
Allein das merkt, sie sind es umgekehrt:
Sie wollen nicht mit andern Erdentröpfen
Auf ihren Füßen gehn, sie gehn auf ihren Köpfen, etc.

117. **künstlich zu betragen**, to become a model for others. Compare, however, his promise to Minister Fritsch "mich selbst täglich zu bearbeiten und indem ich mich verbessere mich nützlicher zu machen." (Aug. 1782). See also to Frau von Stein (March 31, 1782), "Ich versuche alles, was wir zuletzt über Betragen, Lebensart, Anstand und Vornehmigkeit abgehandelt haben," showing how she must have criticised his free behaviour.

120-130. With this characterization of the Duke as he was about 1776, compare *Aus Herders Nachlass* II, 374 ff., probably from the pen of Frau von Stein, "Goethe cause ici un grand bouleversement; s'il sait y remettre ordre, tant mieux pour son génie. Il est sûr, qu'il y va de bonne intention; cependant trop de jeunesse et peu d'expérience — mais attendons la fin. Tout notre bonheur a disparu ici: notre cour n'est plus ce qu'elle était. Un seigneur (the Duke) mécontent de soi et de tout le monde, hasardant tous les jours sa vie avec peu de santé pour la soutenir, son frère encore plus fluet, une mère chagrine, une épouse mécontente, tous ensemble de bonnes gens, et rien qui s'accorde dans cette malheureuse famille."

122. **enges Schicksal**, fate had placed the Duke in a sphere too much contracted for his great mind. See the poem *Dem Schicksal, Briefe an Lavater*, 158 ff.: "In dieser engen, kleinen Welt."

128. **enthüllen**, unfold like a bud. Compare Goethe's frequent use of 'eingehüllt.'

132. **Buppe**, the same metaphor is used of *Faust* II, 11981:

Freudig empfangen wir
Diesen im Puppenstand.

152. **atmend faum**, for fear.

156. **Verschwinde Traum!** A new life has begun with the Duke, therefore the poet can treat the reality of the past like a dream. The joyful tone of the following verses clearly shows that they were written later, *i.e.*, when the new life had begun.

162. **die wahre Sonne = die innere Sonne.** Compare p. 72:

Laß der Sonne Glanz verschwinden,
Wenn es in der Seele tagt,
Wir im eignen Herzen finden,
Was die ganze Welt versagt.

165. **Ein neues Leben**, compare to Frau von Stein, Feb. 12, 1782, "Ich muss und werde ein neues Leben anfangen." The beginning of a new life is an idea which often occurs in Goethe's life and poetry.

173. **verbrochenen**, broken down.

177. **Lebe**, life.

179. **Schränkest — ein**, the self-restraint which Goethe practised himself shows clearly the influence of Frau von Stein. Compare *Die Geheimnisse* (I, 129):

Wenn einen Menschen die Natur erhoben,
Ist es kein Wunder, wenn ihm viel gelingt;
Man muß in ihm die Macht des Schöpfers loben,
Der schwachen Thon zu solcher Ehre bringt,
Doch wenn ein Mensch von allen Lebensproben
Die sauerste besteht, sich selbst bezwingt;
Dann kann man ihn mit Freuden andern zeigen,
Und sagen, das ist er, das ist sein eigen.

Hildebrand, in the article quoted above, sums up most beautifully the spirit of our poem in the following words, "Wo ist denn wieder ein Fürst, der so mit und über sich reden liesse? Wo ein Dichter und Unterthan, der mit seinem Fürsten so zu reden das Herz hat? Es gehörte von beiden Seiten eine Grösse der Seele dazu, die zur höchsten Bewunderung reizt. Das Ganze bewegt sich aber zugleich im besten Geiste unseres achtzehnten Jahrhunderts, unseres grossen Jahrhunderts, das uns so viel an ihm zu



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

symbolic meaning of our poem makes it evident that in the introductory strophes Goethe characterizes also his own youth previous to his acquaintance with Frau von Stein. He was accustomed to look at his life in a symbolic way, see to Frau von Stein (Dec. 10, 1777), "Sie wissen wie symbolisch mein Dasein ist."

21. **ihr**, both the sun and Frau von Stein. He worships her like a goddess. See letters to Frau von Stein, "Ich habe gleich am *Tasso* schreibend Dich angebetet" (Apr. 20, 1781); "wenn ich an Dich mein Gebet richte," etc. (March, 1781). Speaking of the *Geheimnisse*, he writes to her, "c'est pour toi que je le compose" (Aug. 30, 1784). In his diary he uses, when speaking of her, the sign of the sun ☉, which is still found in almanachs.

31. **Bild**, in the Old German sense of ideal.

33. **Kennst**, the repetition of this word corresponds beautifully to the contents of the stanza.

48. **durch dich**, compare to Frau von Stein, "ich kann allein in Dir finden, was ich mein ganzes Leben durch gewünscht habe" (Oct. 2, 1783).

49. **Dich nenn ich nicht**, compare *Faust* I, 3432 of God:

Wer darf ihn nennen?

Und wer bekennen?

54. **bin ich fast allein**, this feeling of solitude accompanied Goethe through his entire life. Thus he writes to S. Laroche (1773), "ich bin allein, allein und werde es täglich mehr," and to Eckermann (I, 103) he said, "meine ganze Zeit wich von mir ab." Compare also p. 79:

Selig, wer sich vor der Welt

Ohne Haß verschließt.

61. **Uebermensch**. Concerning the development of this conception — the word Uebermensch was coined by Goethe — see Hildebrand's famous article 'Genie,' Grimm's *Wb.* IV, 3417 ff. and R. M. Meyer in Kluge's *Zeitschrift für deutsche Wortforschung* I.

62. **Pflicht**, compare *Sprüche in Prosa*, 655, "Pflicht, wo man liebt, was man sich selbst befiehlt," which seems directed against Kant's one-sided and abstract conception of duty which excluded the idea of pleasure in doing right.

64. **Erkenne dich** = bescheide dich, see Grimm's *Wb.* V, 546, essentially the same as 'sich selbst bezwingen.'

67. **froher Wille**, in the original, 'guter Wille,' see *Zeitschr. f. d. Phil.* VII, 225.

69. **Für andre wächst in mir das edle Gut**, compare St. John 15: 5, "I am the vine, ye are the branches," and Goethe under *Sprichwörtlich*:

In des Weinstocks herrliche Gaben (*i.e.*, my poetry)
Gießt ihr mir schlechtes Gewässer, etc.

'Wachsen' is a most important conception with Goethe, which he had from Herder. Thus he writes from Rome, June 16, 1787, "Ich bin fleissig und nehme von allen Seiten ein und *wachse* von Innen heraus."

70. **Pfund** = talentum. The sudden change of metaphor, as in Schiller's *Lied an die Freude*, is an artistic device to illustrate from another point of view the truth which he wants to convey.

71. **sucht'**, preterite subjunctive instead of present subjunctive. The meaning is not, I have thus far searched, but I am searching for it constantly. For this peculiar use of the pret. subj., compare Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 84 ff., 291 ff.

72. **Brüdern**, compare Bruder, nimm die Brüder mit (*Mahomets Gesang*). It is his great mission as a poet which in the last two lines finds its expression. See also Gellert, *Der Polyhistor*:

Ich habe nichts als mich studirt,
Nichts als mein Herz, das mich so oft verführt,
Des Tiefe suchst ich zu ergründen,
Um meine Ruh und Andern Ruh zu finden.

85-86. The process of clarification, which he underwent under the purifying influence of Frau von Stein. Compare his letter, March 12, 1781, "Ich bitte Dich fussfällig, vollende Dein Werk, mache mich recht gut." She is according to another letter "sein liebes Gesetz, das ihn gut und glücklich macht" (Apr. 18, 1781), meaning "das Ewig-Weibliche, das ihn hinanzieht." See also the poem *Zwischen zwei Welten* (I, 199).

94. **stiller Seele**, 'still' like 'gelassen' is a term frequently used by the Mystics. Its full meaning for Goethe can only be understood if we remember his agitation during the Storm and Stress period. 'Stille' is the preliminary condition for the proper attitude toward the world which the poet has now discovered.

96. **Schleier**. It is an old thought, appearing in the myths of

many nations, that the absolute, naked truth is not accessible to man. Numerous passages from writers of more recent times, particularly of the 18th century, might be quoted, in which the same thought is expressed. Thus Goethe writes to Frau Herder, *Aus Herders Nachlass I*, 177:

Jugendlich kommt sie vom Himmel, tritt vor den Priester und Weisen
Unbelleidet die Göttin, still blickt sein Auge zur Erde,
Dann ergreift er das Rauchfaß und hüllt demüthig verehrend
Sie in durchsichtigen Schleier, daß wir sie zu dulden ertragen.
Compare also Schiller's poem, *Das verschleierte Bild zu Sais* and the following passage from his *Poesie des Lebens*:

Wer möchte sich an Schattenbildern weiden,
Die mit erborgtem Schein das Wesen überkleiden?
Entblößt muß ich die Wahrheit sehn.

'Der Dichtung Schleier' is essentially identical with Schiller's 'Schein,' the beautiful illusion which poetry like a veil throws over bare reality and thus reveals to us the only truth which is accessible to us. See also *Faust II*, 4709, where 'Schleier' has the same meaning:

Ein Feuermeer umschlingt uns, welch ein Feuer!
• • • • •
So daß wir wieder nach der Erde blicken,
Zu bergen uns in jugendlichstem Schleier.

Compare the editor's essay, *Beiträge zur Erklärung von Faust II*, *Americana Germanica*, Vol. III.

96. **Wahrheit**, Truth, not poetry in the general sense of the word, is the final aim of Goethe's lifework. Compare p. 139:

Wenn ich kenne den Weg des Herrn,
Ich ging ihn wahrhaftig gar zu gern,
Führte man mich in der Wahrheit Haus,
Bei Gott! ich ging nicht wieder heraus.

97 ff. In this stanza the purpose and final aim of Goethe's poetry finds its expression. The veil which is to be thrown into the air, is to form the medium between ourselves and the bare objects.

101. **banger Erdgeföhle**, the feeling of anxiety often finds expression by Goethe, see p. 112, l. 1:



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



28. **Meine Schwester oder meine Frau**, compare to Frau von Stein, May 24, 1776, "Unser Verhältnis ist das reinste, schönste, wahrste, das ich ausser meiner Schwester je zu einem Weibe gehabt." March 2, 1779, "Wenn ich wieder auf die Erde komme, will ich die Götter bitten, dass ich nur einmal liebe, und wenn Sie nicht so feind dieser Welt wären, wollt ich um Sie bitten zu dieser lieben Gefährtin."

30. **Nerve klingt**, until late in the 18th century the nerves were believed to be identical with the sinews, hence the comparison with the strings of a musical instrument. Compare Schiller I, 80 (*Philos. der Phys.*), "Ob aber der Nerve eine *elastische Saite* sei," etc., and I, 283:

Oftmals lispeln der Empfindung Saiten (the nerves).
Compare also the terms 'abgespannt,' 'angespannt.'

14. Jägers Abendlied

originally *Jägers Nachtlied*, printed first 1776 in Wieland's *Der Teutsche Merkur*. Although we do not know the exact time of its composition, it must have been written when the tide of the Storm and Stress period had begun to ebb, and he was longing for peace.

4. **süßes Bild**, compare Klopstock's ode, *Edone* (1771):

Dein süßes Bild, Edone,
Schwebt stets vor meinem Blick.

9-12. His feeling of being 'ein irrer Wanderer' appears far more clearly in the original version of this strophe.

Des Menschen, der in aller Welt
Nie findet Ruh noch Rast,
Dem wie zu Hause so im Feld
Sein ~~Herz~~ schwillt zur Last.

14. **Als in den Mond zu sehn**, compare Cronegk, II, 53, "Und sein Herz ist still wie der Mond." Concerning the infinitive see note, p. 49, l. 11.

16. **Weiß nicht wie** = *je ne sais quoi*, the famous conception in the development of French æsthetics. See Stein, *Die Entstehung der modernen Aesthetik*.

Concerning the rhythm of the poem, see Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 190 ff.

15. Wanderers Nachtlied

sent to Frau von Stein Feb. 12, 1776, with the note, "Am Hang des Ettersbergs." It was printed first in the present form, *i.e.*, with changes in 1789. It is a prayer for peace in the excitement and whirl of his early court-life at Weimar. The syntax of the poem, keeping back the subject until toward the end of the sentence, corresponds most beautifully with the contents of the whole; the heavenly power which he addresses and describes is not named until the last, thus increasing the effect.

2. The original and better reading for 'Alles Leid und Schmerzen,' is:

Alle Freud und Schmerzen stillest,

meaning 'alle Freuden und Schmerzen.' What he is longing for is a state of feeling beyond or rather above joy and pain; thus he writes to Frau von Stein Sept. 16, 1776: "Ich bin in einem unendlich reinen Mittelzustand *ohne* Freud und Schmerz." Compare also *Aeolsharfen*, p. 125, l. 15, which describes this 'middle state':

Zur Trauer bin ich nicht gestimmt,
Und Freude kann ich auch nicht haben.

Concerning the grammatical form 'Freud und Schmerzen,' which occurs quite frequently in Goethe, see Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 98 ff.

16. Ein gleiches

First printed 1815. The poem was written by Goethe on the evening of Sept. 6, 1780, in pencil on the inner wall of the ducal shooting-box on top of the Gickelhahn, the highest mountain near Ilmenau. The poet must have sent it to Frau von Stein, for she copied it on the second leaf of Goethe's letter to her of Sept. 18, 1780. The day previous to his last birthday, Aug. 27, 1831, Goethe visited the little house once more in company with Rentamtman Mahr who tells us of this visit: "Goethe überlas diese wenigen Verse, und Thränen flossen über seine Wangen. Ganz langsam zog er sein schneeweisses Taschentuch aus seinem dunkelbraunen Tuchrock, trocknete sich die Thränen und sprach in sanftem wehmütigem Ton: Ja, warte nur, balde ruhest du auch." (Biedermann, *Goethes Gespräche* VIII, 108.)

Although not perfect in its metrical form, the little poem is one

of the most exquisite bits of Goethe's lyric art. The deep calm of the evening-sky resting over the mountain-peaks and the silent tree-tops below, seems to descend into the human heart. We are not told what rest the poet has in mind, but it is the feeling of eternal rest which seizes us on the summit of a mountain when the great world lies quiet around and below us, and heaven seems so much nearer. Compare p. 137, l. 11:

Die endliche Ruhe wird nur verspürt,
Sobald der Pol den Pol berührt,

and p. 139, l. 55:

Und alles Drängen, alles Ringen
Ist ewige Ruh in Gott dem Herrn.

See, however, Düntzer's amusing interpretation: "Bei dem Ruhens schwebt dem Dichter wol nichts weiter als der ersehnte Schlaf nach einem angestregten Tage vor" (*Erläuter. zu Goethes Ged.* II, 152).

17. *Wonne der Wehmut*

First printed 1789. Although this and the following poem probably belong to an earlier period they are, nevertheless, given here because of the inner relation of their contents to the last two songs. *Wonne der Wehmut* corresponds to the 'joy of grief' of the contemporary English sentimentalists. See also Grimm's *Wb.* under 'Genuss.'

2. *Thränen*, the tears are conceived here as a lens which transfigures rather than darkens the picture of the surrounding world. Compare also *Aeolsharfen*, p. 125, l. 28:

Schmückt Iris wol des Himmels Bläue?
Laß regnen, gleich erscheint die Neue;
Du weinst! Schon bin ich wieder da,

where the tears are the medium which refracts the picture of his distant love. P. J. Möbius, in his book *Ueber das Pathologische bei Goethe*, says concerning Goethe's weeping: "Für uns ist die Leichtigkeit, mit der auch der Mann Goethe weint, recht auffallend. . . . Nun ist die Neigung zum Weinen nicht Goethe allein, sondern vielen seiner Zeitgenossen eigen. Ich muss gestehen, dass ich diese Thatsache nicht recht verstehe" (p. 168). Möbius does not understand it because, as his book shows in other places, he knows little of Goethe's inner life, although he is a famous specialist on



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

ness in love-affairs frequently caused him seems to have developed in his experience the conception of 'ewige Liebe.' Thus he says in *D. u. W.* (XXII, 125 ff.): "Die erste Liebe, sagt man mit Recht, sei die einzige; denn in der zweiten und durch die zweite geht schon der höchste Sinn der Liebe verloren. *Der Begriff des Ewigen und Unendlichen*, der sie eigentlich hebt und trägt, ist zerstört, sie erscheint vergänglich wie alles Wiederkehrende." See also note, p. 10, l. 24.

18. Sehnsucht

Printed first in *Urania für Kopf und Herz*, 1793, by I. L. Ewald, a clergyman at Offenbach, with whom Goethe was well acquainted before he went to Weimar. The poem was written to the melody of a church-hymn which presumably had touched the poet deeply. It is a prayer for the 'ewige Liebe,' which originated perhaps at the time when his engagement to Lili was broken.

6. ewig Liebe = ewige Liebe 17, 2.

7. möchte = sollte auch.

8. Nerv, plural.

9. ausgefüllt, compare *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 242): "das Erhabene gibt der Seele die schöne Ruhe, sie wird ganz dadurch ausgefüllt, fühlt sich so gross, als sie sein kann." See also *Faust I*, 3451:

Erfüll davon dein Herz, so groß es ist.

IV. Rom

1. Römische Elegien

The *Roman Elegies*, of which a few only can be given here, originated probably during Goethe's sojourn in Italy (1786–1788), and are the poetic glorification of some of his experiences there. They were, however, not put into metrical shape until after Goethe's return to Weimar, for he says in the *Tag- und Jahreshefte* (XXVII, 9), under the year 1790: "Angenehme häuslich gesellige Verhältnisse geben mir Mut und Stimmung, die *Römischen Elegien* auszuarbeiten und zu redigiren." Besides we know from his letters to the Duke and to Herder that he was busy writing them

chiefly during the year 1789. They were published for the first time in Schiller's periodical, *Die Horen*, 1795.

The spirit of these poems is well characterized by one of F. Schlegel's *Fragmente*, *Athenäum* I², 38: "Klassisch zu leben und das Altertum praktisch in sich zu realisiren, ist der Gipfel und das Ziel der (klassischen) Philologie. Sollte dies aber ohne *Cynismus* möglich sein?" Concerning the ancient models which Goethe imitated, see the excellent and exhaustive treatise by Ferd. Bronner, *Goethes Römische Elegien und ihre Quellen* in *Neue Jahrbücher f. Phil. u. Päd.* 1893, 38 ff.

I

2. **Genius**, the genius of the poet.

13-14. Such shallow rhetorical logic worthy of Propertius and Ovid is frequently met with in these *Elegies*.

II

2. **der feineren Welt**. Goethe's contempt for the so-called 'gute Gesellschaft' finds frequent expression in his works and letters. Compare *Briefe aus der Schweiz* (XVI, 227): "Was weiss ich, wie es zugeht, dass die Gesellschaften mich drücken, dass die Höflichkeit mir unbequem ist, dass das, was sie mir sagen, mich nicht interessirt oder mich ganz anders aufregt." See also *D. u. W.* XXI, 76; *Briefwechsel mit Knebel* II, 139.

4. **gebunden** = unfreien.

7. **Meinung**, public opinion.

9. **Malbrough**, famous French satirical song on the Duke of Marlborough (1650-1722). A German translation of it is found in the *Tiefurter Journal*, *Schriften d. Goethegesellschaft*, VII 317 ff.

12-13. One of the symptoms of the approaching French Revolution.

18. **wüthende Gallier**, a strange confusion of the Rome of 1786 with the Rome of the time of Brennus, 388 B.C.

IV

1. **Fromm**, this superficial and almost frivolous conception of 'fromm' is characteristic of Goethe during his Roman period. Compare with it the later conception in the *Elegie*, p. 119.

11. **heimliche Feste** = *Mysterien*.

12. **Schweigen** = *favete linguis*.

13-16. Shallow phrases worthy of a humanist of the 16th century.

17. **Gelegenheit.** A learned allusion to the Latin *occasio* as she appears, *e. g.*, in the distichs of Dionysius Cato II, 26:

rem tibi quam nosis aptam dimittere noli,
fronte capillata post est occasio calva.

VII

2. **hinten**, compare *Faust* I, 862, "hinten, weit, in der Türkei."

5. **über mein Ich**, a deplorable proof of how Goethe in Rome forgot that the inwardness of his nature and his poetry constitutes his real greatness. The same view, which must be condemned from the moral as well as the German standpoint, he expresses in the *Sprüche in Prosa*, 602-603: "Klassisch ist das Gesunde, romantisch das Kranke. Ovid blieb klassisch auch im Exil: *er suchte sein Unglück nicht in sich*, sondern in seiner Entfernung von der Hauptstadt der Welt." Numerous passages show, however, that we have in this opinion a temporary overestimation of the classical spirit. Thus he says in the same *Sprüche in Prosa*, 720: "Suchet in euch, so werdet ihr alles finden," and in *Epimenides Erwachen* (XI, 202):

Wer dann das Innere begehrt,
Der ist schon groß und reich.

Compare also p. 145, l. 21 :

Im Innern ist ein Universum auch ;

Phorkyas-Mephistopheles, p. 72 :

Laß der Sonne Glanz verschwinden,
Wenn es in der Seele tagt,
Wir im eignen Herzen finden,
Was die ganze Welt versagt ;

D. u. W. XXII, 61 ; *Goethes Unterhalt. mit Kanzler Müller*, 72.

13-14. With this intoxicated worship of classical antiquity, compare Herder's account of his first visit to one of the temples of Diana: "ich stieg wie toll auf den Altar, zur Nische, wo die heilige Göttin gestanden hatte." *Reise nach Italien*, 81.

26. **Cestius Thal** = Grabmal, the pyramid of C. Cestius where Goethe, who was frequently haunted by thoughts of his own death while in Rome, in 1787 made a sketch of his own monument.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



29. **Göttern**, Homer and the Greeks appear to him like gods.

35. **Luise**, by Joh. Heinr. Voss, published 1795.

41. **weise**, directed against the trifling of the *Elegies*.

45. **Nationen**, French emigrants had come to Weimar where they were provided for by the Duke.

46. **unser eignes Herz**, *i.e.*, unser deutsches Herz und nicht das Griechen- und Römertum. An important concession of the poet's patriotism. Compare *Sprüche in Prosa*, 463.

3. **Alexis und Dora**

First printed in Schiller's *Musenalmanach* for 1797. Of this most perfect and beautiful of Goethe's classical imitations Schiller says in his letter to Goethe, June 18, 1796: "Die Idylle hat mich beim zweiten Lesen so innig, ja noch inniger als beim ersten Lesen bewegt. Gewiss gehört sie unter das Schönste, was Sie gemacht haben, so voll Einfalt ist sie, bei einer unergründlichen Tiefe der Empfindung." And W. von Humboldt writes to Goethe, June 25, 1796: "In Ihrer Idylle vereinigt sich alles, was diese schöne Gattung anziehend und reizend machen kann: einfache Wahrheit der Empfindungen, liebliche Natur der Schilderungen, hohe dichterische Schönheit und eine bewunderungswürdige Zierlichkeit und Leichtigkeit der Diction."

3. **die Geleise**, the old feminine gender of the word which is now used as a neuter.

27. **die seltene, der zierlichen Bilder Verknüpfung**, one of the frequent Latin constructions in Goethe. Compare note, p. 25, l. 89.

46. **geringeltes Tuch** = das Krinigel, a ring-shaped pad, still used in Europe by women as a protection for the head when carrying baskets or jars.

53. **Flut**. Goethe had originally 'Woge,' which he changed to 'Flut,' owing to the metrical criticisms of Humboldt. See *Goethes Briefwechsel mit den Gebr. Humboldt*, p. 18 ff. A comparison of the version in the *Musenalmanach* with the present form of the poem, in the revising of which A. W. Schlegel assisted, will show the trouble which the hexameter gave to Goethe.

4.

Wir sind vielleicht. Taken from the *Zahme Xenien*. While the 'wir' here refers to the *Xenien* which Goethe published with Schiller, it expresses at the same time the change in Goethe's attitude toward classicism. Concerning this change, see also von Loeper in *Goethe-Jahrbuch* V, 292 ff.

5.

Im Vaterlande. Taken from *Sprichwörtlich*. With this complete return to the poetry of his own country, compare Fr. Schlegel in his *Fragmente, Athenäum* I², 79: "Deutschheit ist ächte Popularität und darum ein Ideal." See also in the poem *Ilmenau*, p. 48, l. 167:

Ich sehe hier, wie man nach langer Reise
Im Vaterland sich wieder kennt.

6.

Ein ewiges Kochen. First printed after Goethe's death, 1836. It was presumably written at the time when he finally gave up his useless efforts of writing correct hexameters. Compare Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 402 ff.

1-2. A description of the distress which his own hexameters caused him.

4. **keine Hexameter**, compare *Sprüche in Prosa*, 703: "Nachdem uns Klopstock vom Reim erlöste und Voss uns prosodische Muster gab, so sollen wir wol wieder Knittelverse machen wie Hans Sachs."

6. **Knittelversen.** On the nature and history of the doggerel, compare Hildebrand in Grimm's *Wb.* under 'Knüttelvers' (V, 1535). When writing these lines Goethe had evidently forgotten that he himself had used the Knittelvers in the earliest scenes of his *Faust*. How completely he was convinced toward the end of his life that German metrical forms alone were suitable to the German language, may be seen from the introduction to the 18th book of *D. u. W.* The following lines show how, during this period of his return to the meters of his own race he prefers the melodiousness of the German verse to the monotonous clatter of the hexameter:

Allerlieblichste Trochäen
 Aus der Zeile zu vertreiben
 Und schwerfälligste Spondeen
 An die Stelle zu verleiben,
 Bis zuletzt ein Vers entsteht,
 Wird mich immerfort verdrießen.
 Laß die Reime lieblich fließen,
 Laß mich des Gesangs genießen
 Und des Blicks, der mich versteht.

7. Phorkyas-Mephistopheles

Taken from *Faust* II. The verses are inserted here, because they contain Goethe's renunciation of his one-sided worship of classicism.

2. *Gemenge* = *Hause ohne Ordnung*, compare 'Handgemenge.'

7. *von Herzen gehen*. The poetry of the ancients, though plastic, is cold compared with modern poetry. See Humboldt in his introduction to *Briefwechsel mit Schiller*, p. 16: "Die tiefere und wahrere Richtung im Deutschen liegt in seiner grösseren Innerlichkeit, die ihn der Wahrheit der Natur näher erhält. . . . Dadurch unterscheidet er sich von den meisten neueren Nationen, und in näherer Bestimmung des Begriffes der Innerlichkeit wieder auch von den Griechen." Compare also Klopstock's ode, *Der Hügel und der Hain* (1767):

Sing, Tethyn, dem Dichter die schönere Grazie
 Der seelenvollen Natur.

12. *Thränenlust*, compare *Wonne der Wehmut*, p. 56.

16. *im eignen Herzen*. Compare *Ultimatum* (II, 237):

Ist nicht Kern der Natur
 Menschen im Herzen?

See also Schiller, *Worte des Wahns*:

Es ist dennoch das Schöne, das Wahre!
 Es ist nicht draußen, da sucht es der Thor;
 Es ist in dir, du bringst es ewig hervor.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

2. **Geschrieben.** He frequently expresses his aversion to writing. Thus he writes to Frau von Stein, Apr. 16, 1776, "ich hab Dir was zu sagen, das fürs Papier zu gut ist." *Egmont*, "unter vielem Verhassten ist mir das Schreiben das Verhassteste." See also the frequent expression of contempt for mere words in *Faust*. Goethe in this respect, too, represents the great change which had come about since the period of learning during the 17th and the early part of the 18th century.

4. **sammeln.** Goethe was very free in communicating to his friends his unpublished poems.

5-8. In a letter to Frau von Stein, May 14, 1779, he compares his poems to "alte abgelegte Schlangenhäute, auf weissem Papier aufgezogen."

11. **Widerspruch.** Nowhere does the difference between common philosophical thinking and Goethe's thinking appear so clearly as it does in his treatment of contradiction. With Goethe contradiction is the form in which the deepest hidden truths manifest themselves, and to grasp contradiction means to know the truth. Hence his fondness for the seemingly contradictory expression of truths. Compare *Faust* I, 328-329:

Ein guter Mensch in seinem dunklen Drange
Ist sich des rechten Weges wol bewußt,

and p. 82, l. 6:

Und kann ich nur einmal
Recht einsam sein,
Dann bin ich nicht allein.

Concerning his fondness for contradiction, see *Faust* I, 2557:

Dem ein vollkommner Widerspruch
Bleibt gleich geheimnisvoll für Kluge wie für Thoren,

and p. 139, l. 67:

Wo recht viel Widersprüche schwirren,
Mag ich am liebsten wandern.

The tone of the entire poem is rather cool and prosaic, corresponding to the state of mind which the political events of the time (1814) had produced in him.

2. Erster Verlust

First printed, 1789. Perhaps a reminiscence of his experience in **Sessenheim**.

3. Nachgefühl

First printed under the title *Erinnerung* in Schiller's *Musenalmanach* for 1798.

12. **Doris**, poetic name introduced by Canitz (309) and used by Haller 114, Cronck II, 53, and others.

4. Der Musensohn

First printed 1800.

4. **nach dem Takte reget**. Although Goethe was not musical in the common sense of the word, he had the finest feeling for music. Compare the following passage from *Wilhelm Meisters Wanderjahre*, which is, no doubt, a self-confession (XVIII, 285): "Mir ist zwar von Natur eine glückliche Stimme versagt, aber innerlich scheint mir oft ein geheimer Genius etwas Rhythmisches vorzuflüstern, so dass ich mich beim Wandern jedesmal im Takt bewege und zugleich leise Töne zu vernehmen glaube, wodurch denn irgend ein Lied begleitet wird, das sich mir auf eine oder andere Weise gefällig vergegenwärtigt."

5. Befunden

First printed 1815. According to Riemer (*Mitteilungen über Goethe* I, 357), this little poem was written 1813 in memory of his first meeting in the Park of Weimar of Christiane Vulpius, his later wife.

2. **für mich** = vorwärts, compare Grimm's *Wb.* IV, 2409.

6. Meeresstille

This and the following poem, which perhaps originated during Goethe's Italian journey when he first saw the ocean, was first published in Schiller's *Musenalmanach* for 1796.

5. **Keine — keiner**, these two negatives have the force of a strong affirmative, as frequently in Luther, Lessing, Goethe and in the older German poets. See Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 75 ff.

8. Der Goldschmiedsgefell

According to Riemer (*Aus den Tagebüchern Riemers, Deutsche Revue*, October 1886, p. 33), Goethe wrote this poem on the evening of Sept. 12, 1808, "aus Anlass des englischen (Gedichtes), das

mir die Frau von Fliess gegeben." This English poem was Henry Carey's *Sally in our Alley*, first published 1715. See the editor's essay in *Modern Language Notes* II, 206 ff.

9. *Schalter*, the shutters on the window of the shop.

9. Un den Mond

The original of this poem, which was printed first in 1789, was sent as an enclosure to a letter to Frau von Stein in 1778. It is quite probable that it originated during the spring of that year. Like Klopstock, who frequently glorifies the moon in his odes (compare *Die frühen Gräber* 1764, *Die Sommernacht* 1766), Goethe loved to roam through the moonlit landscape. Thus he writes to Lavater, August 1776 (*D. j. G.* III, 142): "Eine herrliche Mondnacht! ich bin über die Wiese nach meinem Garten eben herausgegangen, habe mich im Nachtdammer geletzt und denke an dich." See also the famous passage in *Faust* I, 392:

Ach! könnt ich doch auf Berges-Höhn
In deinem lieben Lichte gehn, etc.,

and p. 114 *Vollmondnacht*, p. 126 *Dem aufgehenden Vollmonde*.

3. *löseft*, compare 'schmelzen,' p. 3, 10. Schiller in his *Briefe über die ästhetische Erziehung des Menschen* (17. Brief) says: "die schmelzende Schönheit ist für ein angespanntes Gemüt," and in his letters to Goethe, Jan. 7, 1795, he says of Goethe's novel *Wilhelm Meister*, "dort ist alles so heiter, so lebendig, so *harmonisch aufgelöst*" compared with philosophical speculations, where everything is so strange, so rigid and abstract.

5. *mein Gefild*, as early as 1771 he speaks of the country in which he loves to walk as "mein liebes Feld" (3, 17).

11. *zwischen Freud und Schmerz*, compare *Wanderers Nachtlied*, p. 55:

Alle Freud' und Schmerzen stillest

and the note to this passage.

15. *verrauschte*, compare 'vorbeigequollne Freuden' in *Felsweihegesang an Psyche* and *Dauer im Wechsel*, p. 90, l. 15:

Ach und in demselben Flusse
Schwimmst du nicht zum zweitenmal.

The flowing water is to him the image of the continuous change of what is seemingly forever the same.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



9-12. He is suddenly thinking of Lili.

14. *Sterne* = *Sonnenstrahlen* (Düntzer).

11. *Mignon*

This and the following poems first appeared in *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, 1795. Since the third book of this novel, in which our poem is found, was written in 1784, it is quite probable that the song originated during the same year. At all events it is clear from inner reasons that the poem was written before Goethe's journey to Italy. Discussing the laws of lyric composition Vischer says in his *Aesthetik* (III, 1337) of our song: "Es steigert sich darin die Sehnsucht in ununterbrochener Folge; in drei Strophen stellt sich einfach die Dreigliederung dar. Die erste malt die Natur Italiens, die zweite seine Kunst, und hier hängt sich an das vorschwebende Bild die dunkle Erinnerung der dort verlebten Kindheit; dadurch befeuert sich in der letzten Strophe die Sehnsucht, die Phantasie sucht den Weg zu dem Ziele derselben und findet ihn in einem der Alpenpässe, dessen wilde Gebirgswelt recht der zum Gipfel angelangten Heftigkeit des Wunsches entspricht und mit diesem beschleunigten Pulse schliesst das Lied."

12. *Dieselbe*

Nur wer die Sehnsucht kennt. Written in 1785 according to Goethe's letters to Frau von Stein of June 20 and 27 of that year.

13. *Dieselbe*

13. *So laßt mich scheinen.* Written in June, 1796, while Goethe was at work composing the eighth book of *Wilhelm Meister*. Of this song Schiller writes to Körner, June 27, 1796: "Es ist himmlisch, es geht nichts darüber."

1. *biß ich werde.* Compare Hildebrand, *Tagebuchblätter eines Sonntagsphilosophen*, 116: "Das Werden ist hier in der Spitze seines Begriffes genommen, d. h., von der Stelle einer suchenden Bewegungslinie, wo sie in ihr Ziel einschlägt, wie im gemeinen Leben z. B. in dem frohen Ausrufe: Jetzt wirds! wenn man sich mit einer Schwierigkeit lange abgemüht hat. Das Ziel ist das *Sein* in seinem vollsten und ganzen Sinne, wie in Klopstocks tiefen Worten von Liebenden, die 'ganz fühlen, wie sehr sie sind'" (*Ode an Cidli*, 1752).

10. *nach Mann und Weib*, compare p. 108, *Höheres und Höchstes*.

14. Harfenspieler

The poem is found in the second book of *Wilhelm Meister*, which was written in 1783.

8. **nicht allein**, compare note to *Vorklage*, p. 73, l. 11.

15. Derselbe

1. **Wer nie sein Brod.** This song, like the preceding one, belongs to the year 1783.

1. **mit Thränen**, compare Ezech. 4: 16, "dass sie das Brod essen müssen nach Gewicht (in rations) und mit Kummer."

5. **inß Leben**, compare *Sprüche in Prosa*, 426: "Wir leiden alle am Leben." See Julius Schneider, *Goethe-Jahrbuch* XII, 258, who quotes Racine, *Thébaïde* III, 2:

Voilà de ces grands dieux la suprême justice.

Jusques au bord du crime ils conduisent nos pas.

Ils nous le font commettre et ne l'excusent pas.

17. Trost in Thränen

First printed in the *Taschenbuch auf das Jahr 1804*, published by Goethe and Wieland. The poem was written after a popular song which was first printed in Nicolai's *Almanach* 1778, and afterwards used by F. Reichardt in his Liederspiel *Lieb und Treue*, 1800. It is quite probable that Goethe became acquainted with the song through the latter publication, in which the first two strophes appear in the following form (see *Deutscher Liederhort* II, 357 ff.):

Er.

Wie kommt's, daß du so traurig bist
Und gar nicht einmal lachst?
Ich seh dir's an den Augen an,
Daß du geweinet hast.

Sie.

Und wenn ich auch geweinet hab,
Was geht es dich denn an?
Ich wein, daß du es weißt, um Freud,
Die mir nicht werden kann.

Comparing Goethe's poem with the Volkslied, Oscar Schade says (*Weimarisches Jahrbuch* III, 251): "Die ganze Stimmung des

goetheschen Liedes ist dem Volksliede entlehnt, sie ist durch dieses offenbar erst angeregt . . . Es ist interessant, neben jenes goethesche Lied weinender Entsagung das Volkslied mit seiner lebenswarmen Wendung zu halten."

12. **vertraue** and not **vertraure**, as most prints have.

25. **die Sterne**, compare *Faust* I, 304:

νεφελιστοπιδετες. Vom Himmel fordert er die schönsten Sterne
Und von der Erde jede höchste Lust.

In a letter to Frau von Stein Goethe writes (April, 1776): "ich seh Dich eben künftig wie man Sterne sieht."

18. Nachtgesang

First published in the *Taschenbuch auf das Jahr 1804*. The poem was written after an Italian song beginning:

Tu sei quel dolce fuoco,
L'anima mia sei tu!
E degli affetti miei —
Dormi, che vuoi di più?

See *Briefwechsel mit Zelter* I, 132. Notice the changing rhythm of the poem:

O gieb', vom weichen Pfüh'le,
Träu'mend ein halb' Gehör', etc.

7. **die ewigen Gefühle** = die das Ewige mir zum Gefühl bringen, zum Bewußtsein, also „das Adjectivum zugleich zur Bezeichnung des Gefühlsinhaltes," Hildebrand in Grimm's *Wb.* IV, 2186.

19. Bundeslied

First published in the *Teutsche Merkur vom Jahre 1776*. The poem, which soon became very popular, was written for the celebration of the wedding of Pfarrer Ewald, which took place at Offenbach, Sept. 10, 1775.

5. **der Gott** = Genius, compare l. 25, 'ein Gott.'

17. **in unserm Kreise**, as it was shaped by Goethe. Compare *Ilmenau*, p. 46, l. 112:

Und wenn ich unflug Mut und Freiheit sang, etc.

30. **verknicht** = zerknicht.

35. **immer heiter** = immer heiterer.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

findet nur der, der etwas dazu zu thun hat, und die Form ist das Geheimniss der Meisten." And *Pandora* (X, 398):

Und einzig veredelt die Form den Gehalt.

See also Schiller, *Ueber Anmut und Würde* X, 91, 28: "der Geist soll der Materie Form erteilen, denn er kann nichts, als was Form ist, sein eigen nennen." "Die Form (Gestalt) ist hier zugleich Geist des Stoffes, d. h., gleich Idee, der Weltstoff aber erscheint in uns als *Gehalt*, daher auch:

Danke, daß die Gunst der Musen

Unvergänglich verheißt:

Den Gehalt in deinem Busen

Und die Form in deinem Geist." (Hildebrand *D. Wb.*

IV, 2699). It is the inner world, therefore, which is imperishable, the world which the poet creates for himself and for us from the elements of bare reality.

22. Tischlied

Written 1802 for Goethe's famous Mittwochs-Kränzchen, which consisted of fourteen members and met once a fortnight at Goethe's house. The special occasion for which this song was composed, was the departure for Paris of Prince Karl Friedrich of Weimar. See *Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe* of February 17-20, 1802. Concerning Goethe's Kranzchen, see the article *Goethes Cour d'Amour* by Grafın Egloffstein, one of the members of the circle, in the *Goethe-Jahrbuch* VI.

The form of the poem is that of the famous student song of the 12th century, "Mihi est propositum in taberna mori."

4. zu den Sternen, compare *Ganymed*, p. 33, and *Westöstl. Divan*, p. 112, l. 3:

Und immer sehnt sich fort mein Herz,

Ich weiß nicht recht ob himmelwärts.

23. Der König in Thule

First printed in Seckendorff's *Volks- und andre Lieder*, 1782, under the title *Aus Goethens D. Faust*. It is Goethe's earliest ballad and probably originated in 1773 or 1774 together with the earliest scenes of *Faust*, where it is sung by Gretchen. The influence of the Volkslieder which Goethe collected in Alsace can clearly be seen.

1. **Thule**, compare the 'ultima Thule' of Virgil, *Georg.* I, 30, a distant fabulous land in the North of Europe, according to Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* I, 410, the Shetland Islands.

20. **in die Flut**, compare *Das Lied vom eifersüchtigen Knaben*, which Goethe had heard in Alsace (Herder, *Volkslieder* I, 39):

Er warj's (das Goldbringlein) in flüßig Wasser,
Es gab seinen klaren Schein.

21–22. With the vivid description of the sinking beaker, compare the similar descriptions *Faust* I, 1487 ff.:

Flieget den hellen
Inseln entgegen,
Die sich auf Wellen
Gaukelnd bewegen.

Die glücklichen Gatten (I, 74):

Es blißen Waffenvogen
Den Hügel schwankend ab,
Das Heer es kommt gezogen.

24. Der Sänger

First appeared in *Wilhelm Meister*, 1795. Since Goethe wrote the fourth book of this novel about 1783, the song probably belongs to the same year.

29. **wie der Vogel**, compare Goethe's letter to Riese, Leipzig, 1765 (*D. j. G.* I, 8):

So wie ein Vogel, der auf einem Ast
Im schönsten Wald, sich, Freiheit atmend wiegt, etc.

35. **Becher Weins**, compare Uhland, *Alte hoch- und niederdeutsche Volkslieder*, 289:

Die mi te drinken gave,
ic songhe hem een nieuwe liet,

where also a drink is the only reward for the song.

25. Das Veilchen

First printed in Jacobi's *Iris*, 1775, as a part of Goethe's *Erwin und Elmire, ein Schauspiel mit Gesang*. It is quite possible that Jacobi knew the poem as early as January, 1773. A comparison of the song with the *Heidenröslein* will show that the latter is a true Volkslied.

19–21. These lines lack the ring of the Volkslied. Compare Walther von der Vogelweide 86, 34:

stirb ab ich, so bin ich sanfte tôt.

26. Erlkönig

First published in Goethe's *Fischerin, ein Singspiel*, 1782. Contents and form of the poem were suggested by Herder's translation from the Danish of *Erlkönigs Tochter* (*Volkslieder* II, 158 ff.). It is significant to notice how Goethe follows Herder also in producing the impression of horror which the latter considered the nature of the ballad. Thus Herder in *Von deutscher Art und Kunst*, 25, called the old Scotch ballad *Edward*, "ein altes, recht schauderhaftes Lied" and even later he said, "das Grausenhafte ist die Lieblingsfarbe der Volksdichtung." There is no question that Herder was mistaken in this.

Concerning the metrical structure of the *Erlkönig*, see Hildebrand's excellent essay *Gemischter Rhythmus in Beiträge z. d. Unterricht*, 414 ff. 'Erlkönig' or 'Erlenkönig' is Oberon, the king of the elves.

27. Der Fischer

First published in Seckendorff's *Volks- und andere Lieder*, 1779, but presumably written in 1778. On Jan. 19 of that year Goethe wrote to Frau von Stein: "Diese einladende Trauer hat was gefährlich Anziehendes wie das Wasser selbst, und der Abglanz der Sterne des Himmels, der aus beiden leuchtet, lockt uns."

Speaking of the changing rhythm of each line of the poem, Vischer says in his *Aesthetik* III, 1340: "So geht durch das ganze Gedicht das Gefühl des anschlagenden und zurücksinkenden Wellenspiels, recht das Gefühl des Wassers und des süß schwindlich Verlockenden, was es hat."

4. This line is frequently misunderstood to mean *fühl bis in's Herz hinein*, while Goethe explicitly says that the fisherman is cool except his heart.

7. Notice the alliteration in this and other verses.

27. *sein Herz wuchs*, compare Klopstock's ode, *Der Verwandelte* (1750):

(Liebe) die mein steigendes Herz himmlisch erweiterte.

Concerning the old conception according to which the human



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



ein Beil und schlage die Keule in zwei Stücke. Aber jedes von diesen ergriff ein Gefäß, trug Wasser und ich hatte zwei Wasserträger statt eines. Indessen kam Pankrates zurück, und als er merkte, was geschehen war, machte er jene Gegenstände wieder zu dem, was sie vor dem Sprechen der Formel gewesen waren."

VI. Westöstlicher Divan

The poems which Goethe published under this title in 1819 were written for the most part during 1814 and 1815 on his journeys to the Rhine. Concerning the origin and history of the collection, see Loeper's edition of the *Divan* (Vol. IV of Hempel, *Goethes Werke*) and K. Burdach's excellent essay, *Goethes Westöstlicher Divan, Goethe-Jahrbuch*, Vol. XVII.

1. Hegire

Written Dec. 14, 1814, according to the manuscript. *Hegire* is the French for *Hedschra*, flight. It is significant that Goethe should call his own flight after the famous Hedschra of Mohammed (July 15, 622), showing how he still considered himself a prophet. Compare *Mahomets Gesang*, p. 28.

3. *Flüchte du*, compare letter to Knebel of Nov. 10, 1813, in which he says, speaking of his Chinese studies: "Ich hatte mir dieses wichtige Land gleichsam aufgehoben und abgesondert, um *mich im Fall der Not*, wie es jetzt auch geschehen, *dahin zu flüchten*." See also p. 112, l. 6:

Und möchte vor sich selber fliehn.

6. *Chisers Quell*, fountain of youth (*fontaine de jeunesse*), which Chidhr (Turk. Chiser), according to Mohammedan legends a contemporary of Moses, discovered in the southwestern part of the earth. Concerning the fountain of youth, see Hildebrand *Beiträge z. d. Unterricht*, 373.

12. *nicht den Kopf zerbrechen*, compare *Elegie*, p. 121, l. 73:

Dem Frieden Gottes, welcher euch hienieden
Mehr als Vernunft beseliget. —

15. **Jugendshraufe**, compare *Elegie*, p. 122, l. 101: immer kindlich, and Schiller's epigram, *Der Naturkreis*:

Alles, du Ruhige, schließt sich in deinem Reiche: so kehret
Auch zum Kinde der Greis, kindisch und kindlich, zurück.

16. **Glaube weit**, compare the famous words in Goethe's *Noten zum Divan*: "Alle Epochen, in welchen der Glaube herrscht, unter welcher Gestalt er auch wolle, sind glänzend, herzerhebend und fruchtbar für Mitwelt und Nachwelt."

18. **gesprochen**, *i. e.*, nicht geschrieben.

26. **Ḥâfiṣ**, a Persian poet of great fame, who lived in the 14th century. After his death his poems were collected in a so-called *Diwân* or collection of songs (*Divan* is the French form of the word used by Goethe). It was by Hammer's translation of the *Diwan*, published 1812-13, that Goethe's *Divan* was suggested.

36. **Ḥurīṣ = Hourīṣ**, nymphs of Paradise, the reward of the faithful Mohammedan after death.

39-42. These lines find their explanation in the following poem, where he asks for 'ewges Leben' not only for himself, but also for his friends, his 'Gemeinde.'

2. Höheres und Höchstes

This poem is an interesting document for the effect which the grave political situation of the time had upon Goethe in driving him away from the sensual world to the contemplation of the life hereafter. How earnestly and childlike he thought at times of the next world during this period of his life can be seen from the famous letter to Auguste von Stolberg of April 17, 1823: "In unseres Vaters Reiche sind viel Provinzen und, da er uns hierzulande ein so fröhliches Ansiedeln bereitete, so wird drüben gewiss auch für beide gesorgt sein; vielleicht gelingt alsdann was uns bis jetzo abging: uns angesichtlich kennen zu lernen und uns desto gründlicher zu lieben." See also p. 127, *Die Feier meines 70. Geburtstages*.

4. **euer Tiefsteß**, compare note to *Roman Elegies VII*, 5. Assonant rhymes, like 'fragen — bestrafen,' are frequent in Goethe's poetry.

9-12 sounds like Heine.

13. **schöne Gärten**, compare Emerson's essay on Swedenborg.

20. According to this line he imagines himself as already being in Paradise.

21–36. Compare von Loeper's interpretation (4, 219 ff.): "Auf die irdischen Sprachen ist zu verzichten, und die himmlischen Dialekte und grammatischen Formen sind sehr verschieden von den irdischen. Dies wird nun näher ausgeführt in neckischer Verbindung mit den Sinnen, durch welche wir jene himmlischen Sprachelemente in uns aufnehmen: das Gehör für die Dialecte des Kosens, der Geruch für die Declination der Rosen, der Geschmack wol für den Mohn und das Gesicht für die Rhetorik der Blicke. Das Gefühl ist unendlich gesteigert. Auch gesprochen wird, aber nicht in irdischer Zunge, sondern in Tönen und Klängen, welche man ohne Weiteres versteht. So verschmelzen alle Sinne in einen einzigen, in ein höheres Organ, kraft welches der Selige zum Anschauen Gottes und der ewigen Liebe gelangt. Und dieses Letzte ist eben das, in der Ueberschrift gemeinte, Höchste."

43. *ewiger Liebe*, compare *Wonne der Wehmut*, p. 36, and *Faust II*, 11964:

Die ewige Liebe nur
Vermag's zu scheiden.

A comparison of the present poem with the last scene of *Faust II* will throw interesting light upon the latter.

44. *verschwinden*, compare *Werthers Leiden*, *D. j. G.*, 3, 341: "sich in der Fülle des Unendlichen verlieren," and *Eins und Alles*, p. 145, l. 1:

Im Grenzenlosen sich zu finden,
Wird gern der Einzelne verschwinden.

The last passage shows that 'verschwinden' does not mean to become annihilated, but by giving up ourselves 'im Anschauen ewiger Liebe' to find our true self.

3. Talismane

The word Talisman is the Arabic form of the Greek τὸ τέλεσμα, and means a charm.

13–16. Hildebrand, *Tagebuchblätter eines Sonntagsphilosophen*, 237 ff., interprets this remarkable strophe in the following beautiful way: "Goethe sich selbst rechtfertigend darum, dass er Irdisches dachte und sann, wie ungoethisch! wenn man z. B. an die



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

sehnet." See Hildebrand, *Goethe und das Sterben in Tagebuchblätter eines Sonntagsphilosophen*, 122 ff.

1. **Sagt es niemand**, compare *Sprüche in Prosa*, 428: "Die Geheimnisse des Lebenspfades darf und kann man nicht offenbaren." This aversion to revealing his inner secrets we frequently find expressed by Goethe.

4. **Flammentod**, compare *Gott, Gemüt und Welt* II, 316:

Denn was das Feuer lebendig erfasst,
Bleibt nicht mehr Unform und Erdenlast.
Verflüchtigt wird es und unsichtbar,
Gilt hinauf, wo erst sein Anfang war.

5-16. Compare with these strophes the poem of Hafis which suggested *Selige Sehnsucht* (Translation by Hammer II, 91):

Wie die Kerze brennt die Seele
Hell an Liebesflammen,
Und mit reinem Sinne hab ich
Meinen Leib geopfert.
Bis du nicht wie Schmetterlinge
Aus Begier verbrennest,
Kannst du nimmer Rettung finden
Von dem Gram der Liebe.

17-20. This strophe was added to the poem later. Compare *Eins und Alles*, p. 146, l. 23:

Denn Alles muß in Nichts zerfallen,
Wenn es im Sein beharren will,

and Fr. Schlegel, *Athenäum* III, 28: "Nur in der Mitte des Todes entzündet sich der Blitz des Lebens."

Hildebrand, in the essay quoted above, says of this strophe: "Da ist denn, für Goethes sonstiges Denken überraschend genug, das Sterben in den Begriff des Lebens förmlich mit hereingenommen, selbst als ein notwendiger Bestandteil, der dem Leben auf dieser Erde allein sein Helles sichert. Und auch das, dessen ist man sicher, nicht irgend einer Theorie oder Lehre zu Gefallen, sondern aus eigenstem innern Erleben und Erfahren. Sträubt sich aber in uns etwas dagegen, als wäre damit das Leben doch zu sehr in fortgehendes Sterben umgesetzt und diesem der Vorrang gegeben, so muss man bedenken, dass das Sterben da nicht von aussen gefasst ist, wie es am Sterbebette sich darstellt für den Überleben-

den, sondern von innen, ja tief innerlich als freie That. Es ist eigentlich der Gedanke des Stoffwechsels, der ja, genau besehen, im Kleinen ein fortgesetztes Sterben und Werden darstellt, die einander getreulich in die Hand arbeiten, hier nur ins Grösste gefasst und auf seine höchste Spitze getrieben, die ins Innerste unseres Lebens hineinreicht."

6.

Was wird mir jede Stunde so bang. From the book *Uschik Nameh, Buch der Liebe*, under the title *Bedenklich*.

1. **so bang**, see note to *Zueignung*, p. 52, l. 101; compare also Schiller, *Das Ideal und das Leben: die Angst des Irdischen*.

6. **vor sich selber fliehen**, compare *Zahme Xenien* II, 350.

Und was die Menschen meinen,
Das ist mir einerlei;
Möcht mich mir selbst vereinen,
Allein wir sind zu zwei;
Und im lebendgen Treiben
Sind wir ein Hier, ein Dort,
Das eine liebt zu bleiben,
Das andre möchte fort.

7. Suleika

Written by Marianne von Willemer during the last days of September 1815 after her return from Heidelberg where she had met Goethe. See Th. Creizenach, *Briefwechsel zwischen Goethe und Marianne von Willemer*, 56 ff. Marianne, whose maiden name was Jung, had been a ballet dancer and actress during her childhood. When sixteen years old Johann Jacob von Willemer, a rich banker and philanthropist of Frankfurt, took her into his family, had her educated with his daughters, and in 1814 made her his wife. They lived at the Gerbermühle, a poetic spot near Frankfurt, and it was here where Goethe during his visits in 1814 and 1815 met the talented young woman. For a long time the secret of her identity with Suleika and of her authorship of some of the Suleika poems remained unknown, until Hermann Grimm in his article *Goethe und Suleika, Preussische Jahrbücher* XXIV (1868), revealed the facts.

8. Vollmondnacht

Written October 1815. When Goethe left the Gerbermühle Sept. 18, it was full moon and he and Marianne promised to think of each other at the next full moon. The poem was the fulfillment of the promise on Goethe's part. K. Burdach says of this poem in the essay above mentioned: "Suleika fern vom Geliebten, allein mit der Dienerin, auf all ihre Reden und Fragen stumm, immer nur einen Wunsch, eine Sehnsucht im Herzen, immer nur ein Flüstern auf verlangenden Lippen: Ich will küssen. Stimmung und Colorit des zauberischen Gedichts sind wie in den schwülen Duft morgenländischer Sommernächte getaucht und orientalische Liebesleidenschaft scheint darin exstatisch zu stammeln."

9. Suleika

Written by Marianne, Sept. 23, 1815, before she started for Heidelberg.

10. Wiederfinden

The poem was written after the arrival of Marianne at Heidelberg, Sept. 24, 1815. His meeting and embracing her becomes to him a symbol of the creation of the world, his love for Suleika is a part of the infinitive love which created the universe and it is the vocation of the poet to continue God's creation in the moral sphere:

Allah braucht nicht mehr zu schaffen,
Wir erschaffen seine Welt.

Compare this poem with the *Geheimnis der Reminiscenz* of young Schiller, which may be said to contain also the metaphysics of love.

1-8. After this strophe, which contains the description of his meeting the beloved one, we must assume a pause. In the following strophes (2-6) he seeks to solve the problem of their love by rising above the world and penetrating into the secret of the origin of the universe.

17. *auf that sich das Licht*, compare *Faust I*, from the point of view of Mephistopheles:

Ein Teil der Finsternis, die sich das Licht gebar,
Das stolze Licht, das nun der Mutter Nacht,
Den alten Rang, den Raum ihr streitig macht.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Sonne rollen zu lassen, hätte ihm sicher wenig Spass gemacht, wenn er nicht den Plan gehabt hätte, sich auf dieser materiellen Unterlage *eine Pflanzschule für eine Welt von Geistern zu gründen*. So ist er nun fortwährend in höheren Naturen wirksam, um die geringeren heranzuziehen."

But God does in this way not only help man, he also needs him: "Ich zweifle nicht an unserer Fortdauer, denn *die Natur kann die Entelechie nicht entbehren*." (Eckermann, *Gespräche*, Sept. 1, 1829.) See *Eins und Alles*, p. 145, l. 7 ff.:

Weltseele, komm uns zu durchdringen!

Dann mit dem Weltgeist selbst zu ringen (as creators)

Wird unsrer Kräfte Hochberuf;

Vorspiel zur Eröffnung des Weimar. Theaters, 1807 (II, 94):

So im Kleinen ewig wie im Großen

Wirkt Natur, wirkt Menscheng Geist, und beide

Sind ein Abglanz jenes Urlichts droben,

Das unsichtbar alle Welt erleuchtet.

On his journey to Italy he writes, Sept. 8, 1786: "Zu *meiner Welterschaffung* (his scientific studies) habe ich manches erobert."

Similar thoughts we find in Schiller's *Punschlied*:

Neues bildend aus dem Alten

Stellt sie (die Kunst) sich dem Schöpfer gleich,

and *Der Genius*:

Wiederholen zwar kann der Verstand, was schon da gewesen,

Was die Natur gebaut, bauet er wählend ihr nach.

Über Natur hinaus baut die Vernunft, doch nur in das Leere.

Du nur, Genius, mehrst in der Natur die Natur.

Indeed a loftier conception of the final aim of human life and a deeper interpretation of its meaning cannot be found anywhere.

41. morgenroten Flügeln, with the wings of love.

46. musterhaft, typical.

VII. Alter

1. Elegie

Written Sept. 5-9, 1823, on Goethe's return from Karlsbad. The poem discloses Goethe's heroic struggle which accompanied the renunciation of his passionate love for Ulrike von Levetzow. He had met Frau von Levetzow, an old acquaintance of his, and her three daughters at the Bohemian watering-place Marienbad in 1821 and 1822, and had already at this time shown great attention to Ulrike, the oldest of the daughters, born in 1804. But it was during their stay in Karlsbad, Aug. 25 to Sept. 5, 1823, that the poet became fully conscious of his passionate feelings, becoming convinced at the same time that a marriage with the beautiful young girl was impossible and that he must resign himself. There is something extremely tragic in the fact that Goethe, at the age of seventy-four, after numerous love affairs, should discover what true love was and still be debarred from it, "als trieb ein Cherub flammend ihn von hinnen." This renunciation nearly cost Goethe his life. In November, 1823, he became dangerously ill, and for weeks his friends despaired of his recovery. Ulrike remained single. She died Nov. 13, 1899. Goethe's letters to her mother and to her, which in many places read like his letter to Friederike, were given by her in 1887 to the Goethe-Archives in Weimar. They were published in Vol. XXI of the *Goethe-Jahrbuch* with an excellent introduction and notes by B. Suphan. In the same volume is contained the reproduction of a picture of her, which shows that Goethe was right in calling her "die lieblichste der lieblichen Gestalten." See also G. von Loeper, *Goethe-Jahrbuch* VIII, 165-186, and Vol. XV of *Schriften der Goethesellschaft*, which contains a facsimile print of the manuscript of the *Elegie*.

The motto of the poem is taken from *Tasso*. It expresses the idea that he is 'more than human' (compare 'Uebersensch,' *Zueignung*), because 'a god' (genius) gave to *him* what is denied to other human beings.

1-6. Discussing the poem with Eckermann, Nov. 16, 1823, who suggests Byron's influence, Goethe said: "Ich schrieb das Gedicht unmittelbar als ich von Marienbad (he means Karlsbad) abreiste

und ich mich noch im vollen Gefühle des Erlebten befand. Morgens acht Uhr auf der ersten Station schrieb ich die erste Strophe, und so dichtete ich im Wagen fort und schrieb von Station zu Station das im Gedächtniss Gefasste nieder. Es hat daher eine gewisse Unmittelbarkeit und ist wie aus einem Gusse, welches dem Ganzen zu Gute kommen mag.”

4. **wankelsinnig**, whether he is to choose paradise or hell, return to her or leave her.

5. **aus Himmelthor** = von innen aus dem Himmel heraus.

6. Compare *Faust II*:

Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

7. **im Paradies**, *i.e.*, during the previous days.

8. **ewig**, again in the sense of absolute; compare note to *Wonne der Wehmut*, p. 56, l. 2.

9. Absolute peace, which is the sign of true and pure love.

12. **sehnsüchtiger Thränen**, without this love he has only tears of longing as the manifestation of true life. See line 114: **grenzenlose Thränen**.

16. **Sonne** = Tag.

22. **von hinnen** = out of Paradise.

31. Is the world with its beauty not left to me to heal my sorrow? He seems in the following lines to think of the country near Weimar.

35. **Große**, the sky with its ever-changing cloud-formations.

37-42. Compare his cloud-poetry in the *Zueignung* and in *Faust II*, 10055 ff., where Gretchen appears to him in the form of a cloud.

47. **zu Vielen bildet eine sich hinüber**, a metaphysical thought which finds its explanation in the following lines from the *Künstlerlied*, p. 135, l. 17 ff.:

Wie Natur im Vielgebilde
Einen Gott nur offenbart,
So im weiten Kunstgebilde
Webt ein Sinn der ew'gen Art, etc.

See also *Pandora*:

Sie (die Schönheit) steigt hernieder in tausend Gebilden,
Sie schwebet auf Wassern, sie schreitet auf Gefilden.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

128. *allein*, i.e., in the wilderness.

133. This line explains the question: *Ist denn die Welt nicht übrig?* line 31.

2. Ausföhnung

Written Aug. 16–18, 1823, before the parting from Ulrike at Marienbad, and dedicated to Frau Marie Szymanowska, the famous pianist. “Auf sie,” says Kanzler Müller (*Unterhaltungen mit Goethe*, 71), “hat er die schönen gemütvollen Stanzas gedichtet, die er uns kürzlich vorgelesen und die seinen Dank dafür aussprechen, dass ihr seelenvolles Spiel seinem Gemüte zuerst wieder Beruhigung schaffte, als die Trennung von Levetzows ihm eine so tiefe Wunde schlug.” How deeply Goethe during this time was moved by music can be seen from his letter to Zelter (3, 331): “Die Stimme der Milder (a famous opera singer), das Klangreiche der Szymanowska, ja sogar die öffentlichen Exhibitionen des hiesigen Jägerchors falten mich auseinander, wie man eine geballte Faust freundlich flach lässt.” The fist is used here probably as a picture of his wrath against fate which denied him the possession of Ulrike.

3. Aeolsharfen

Written 1822, after his departure from Marienbad, where Ulrike remained behind. The poem is based upon Goethe’s belief “an eine geistige Wirkung in die Ferne, vom gesammeltsten innersten Sinn ausgeführt” (Hildebrand, Grimm’s *Wb.* IV, 2656). The Æolian harp (invented by Athanasius Kircher, 1602–80), which we frequently meet in the poetry of the 18th century, was also called ‘Geisterharfe’ on account of its mysterious tones, which sound as if spirits were whispering through it. As a whispering of love through the distance between the spirit of the poet and the spirit of the beloved one — “ein Liebesflüstern in die Ferne wie auf Aeolsharfen” — we must regard our poem, hence also the sub-title *Ein Gespräch*. Compare the letter to Frau von Stein, Jan. 28, 1781: “Der Wind geht von mir zu Ihnen und also bringt er Ihnen meine Gedanken, doch können auch die gegen den Wind gehen und also hoff ich Besuch von den Ihrigen.”

6. *verhältniß Lebwohl*, because he could not bear to take leave.

13-14. Her tears bring him back to her. Compare line 30:

Du weinst, schon bin ich wieder da.

15-16. Compare *Wanderers Nachtlied*, p. 55 and note.

20. *befenern*, by the stars.

22. He uses here and in the following 'Du,' as if it were a real dialogue.

30. Compare note to *Wonne der Wehmut*, p. 56.

Similar dialogues we find among the Minnesingers where they are called 'Wechsel.' "Sie sind nicht immer Gespräche, sondern stellen zuweilen nur einander entsprechende oder widersprechende Gedanken zweier Liebenden dar." (Haupt, *Minnesangs Frühling*, 226 f.).

4. Dem aufgehenden Vollmonde

Written at the castle of Dornburg, where Goethe, July 7, 1828, had gone to overcome his grief over the death of Duke Karl August (June 14). This poem like the *Vollmondnacht*, p. 114, was caused by the promise to think of each other at the time of full moon which Goethe and Marianne von Willemer gave each other in 1815.

This and the following two poems are given here to show Goethe's greatness and youthfulness as a lyric poet when almost an octogenarian. Concerning Goethe's stay at Dornburg, see the interesting account by K. A. C. Skell, *Goethe in Dornburg*, and by E. Schuchardt, *Goethe-Jahrbuch* VII, 276 ff.

6.

Und wenn mich am Tag die Ferne. Although these lines are printed as a separate poem in most editions of Goethe's poems, they are really the second and third strophes of a poem, *Schwebender Genius über der Erdkugel*, written Dec. 23, 1826. Since, however, Goethe published the two strophes as a separate poem in 1831, they may also here stand as such.

3. *Nachts*, how during the last period of his life he lived with the stars can be seen from *Sprüche*, p. 137.

6. *des Menschen Loos*, which consists in such longing as he described it in the previous lines and which he calls 'das Rechte' in the following.

8. *schön*, means both beautiful and good.

7. Erwiderung der Feier

“Mit diesem Gedichte,” says Goethe in a note, “suchte ich den vielfachen Ausdruck von Liebe und freundschaftlicher Neigung zur Feier meines siebzigsten Geburtstags nach allen Seiten hin dankbar zu erwidern.” Comparing himself to the knight who, according to an old painting, appeared before the emperor to place in the latter’s service his twenty-four sons, the poet represents himself in a vision as leading to God his fellowmen, whose intellectual father he has become.

10. **Söhne und Töchter** = seine Gemeinde (see following poem), die Edlen (see *Königlich Gebet*), seine Freunde (*Höheres und Höchstes*).

11–18. Compare the description of a future humanity which the dying Faust gives, *Faust II*, 11564 ff.

21. Compare *Mahomets Gesang*, p. 29, l. 35:

Bruder, nimm die Brüder mit,
Mit zu deinem alten Vater!

• • • • •
• • • • •

l. 65.

Und so trägt er seine Brüder,
Seine Schätze, seine Kinder
Dem erwartenden Erzeuger
Freudebrausend an das Herz.

8. **Gutes zu erweisen.** Taken from *Zahme Xenien I*.

9. An Schiller

Originally sent to Schiller as a letter, June 13, 1797. Goethe was then working on his *Faust*, hence the comparison of himself with Satan. The little poem is one of the most beautiful documents of what Schiller was to Goethe. Compare *Zur Morphologie* (33, 242): “Zehn Jahre waren verflossen und mehr, als meine Verbindung mit Schiller mich aus diesem wissenschaftlichen Beinhaus (Osteology) in den freien Garten des Lebens rief.” See also Goethe’s letter to Zelter (6, 55): “Schillern war eben diese Christustendenz angeboren, er berührte nichts Gemeines ohne es zu veredeln.”



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



liche, das Alltägliche.' See Hildebrand, *Vom deutschen Sprachunterricht*,^b 229 ff.

32. **Gartenzinne**, reference to Schiller's Gartenhaus in Jena.

38. Schiller worked mostly during night-time, owing to the poor state of his health.

49. **röter** and 51 **später**, these were not considered imperfect rimes at Goethe's time, because the general pronounciation of röter was reter. See Hildebrand, *Beiträge z. d. Unterricht*, 351 ff.

63-64. Compare what Goethe wrote to Zelter concerning Schiller's 'Christustendenz' in the note to the preceding poem.

91-102. See *Gespräche mit Eckermann*, Apr. 1, 1827: "Ein grosser dramatischer Dichter, wenn er zugleich produktiv ist und ihm eine mächtige edle Gesinnung beiwohnt, die seine Werke durchdringt, kann erreichen, dass die Seele seiner Stücke die Seele seines Volkes werde." Goethe here does not mention Schiller, but he evidently had him in mind when he said this.

11. Ungedenken

First printed in the periodical *Chaos*, 1829. The poem seems a continuation of the lines, p. 127, l. 7:

Denkt er ewig sich ins Rechte.

1. **das Gute**, compare *Zahme Xenien*:

Und so haltet, liebe Söhne,
Einzig euch auf eurem Stand;
Denn das Gute, Liebe, Schöne
Leben ist's dem Lebensband.

7. **das Eine**, compare *Sprüche in Prosa*, 687, and *Parabase* (II, 227):

Und es ist das ewig Eine,
Das sich vielfach offenbart, etc.

12. Fliegentod

Written 1820 at Töplitz. Concerning Goethe's views regarding death, see the notes to the poems *Wahrer Genuss*, p. 4, *Talismane*, p. 110, and *Selige Sehnsucht*, p. 111.

7. **Das Leben so sich in Genuss verliert**. Compare the following passages in the drama *Prometheus*, where death is also described as 'Genuss':

Wenn alles — Begier und Freud und Schmerz -
 In stürmendem Genuß sich aufgelöst,
 Dann, sich erquickt, in Wonne schläft -
 Dann lebst du auf, aufs jüngste wieder auf.

13. Gedichte

First printed in *Kunst und Alterthum*, 1821. The contrast between reality and the ideal — market and church — cannot be described more beautifully. The poet's world is 'die heilige Kapelle,' where history — the life on the market-place — "glänzt in edlem Scheine." For a full understanding of the important conception of *Schein*, see Schiller's discussion in the 26. letter of *Ueber die ästhetische Erziehung* and his introduction to the *Braut von Messina*. In the latter he says: "Die wahre Kunst kann sich nicht bloss mit dem Scheine der Wahrheit begnügen, auf der Wahrheit selbst, auf dem festen und tiefen Grunde der Natur errichtet sie ihr ideales Gebäude. Bloss der Kunst des Ideals ist es verliehen oder vielmehr es ist ihr aufgegeben, diesen Geist des Alls zu ergreifen und in einer körperlichen Form zu binden . . . sie kann dadurch *wahrer sein als alle Wirklichkeit* und realer als alle Erfahrung." It is evident from this that in Goethe's and Schiller's mind 'Schein' is equal to truth.

12. *Kindern Gottes* = seine Gemeinde.

14. Die Poesie

First printed in *Kunst und Alterthum*, 1821.

7. Compare *Zueignung: Der Dichtung Schleier* and the note thereto, p. 52, l, 96.

15. Künstlerlied

Written December 27 and 28, 1816, for the annual celebration of the Berliner Künstlerverein, Jan. 6, 1817. Afterwards printed in *Wilhelm Meisters Wanderjahre*.

17-18. See note line 47 of *Elegie*, p. 119.

16. Natur und Kunst

First appeared in *Was wir bringen, Vorspiel bei Eröffnung des neuen Schauspielhauses zu Lauchstädt*, 1802. The poem was written at the time of Goethe's most intimate friendship with Schiller, and partly seems to contain some of Schiller's thoughts. It is a **sharp renunciation of the contempt for rules and principles during**

the Storm and Stress period. Compare also *Wilhelm Meisters Wanderjahre* (XVIII, 252 ff.): “Was uns aber zu strengen Forderungen, zu entschiedenen Gesetzen am Meisten berechtigt, ist, dass gerade das Genie, das angeborne Talent sie am ersten begreift. Nur das Halbvermögen wünschte gerne, seine beschränkte Besonderheit an die Stelle des unbedingten Ganzen zu setzen und seine falschen Griffe unter Vorwand einer unbezwinglichen Originalität und Selbständigkeit zu beschönigen . . . Das Genie begreift, dass Kunst eben darum Kunst heisse, weil sie nicht Natur ist.”

12. Compare Schiller, *Breite und Tiefe*:

Wer etwas Treffliches leisten will,
Hätt gern was Großes geboren,
Der sammle still und unerschlaft
Im kleinsten Punkte die höchste Kraft.

13. *Beschränkung*, *Beschränktheit*, *Einschränkung* are words which he often uses during the time of his retreat from Storm and Stress.

14. Compare Cicero, “ideo servi legis sumus, ut magis liberi esse possimus.”

17. Sprüche

The short didactic poems or epigrams and proverbs which are given here are taken from *Gott, Gemüt und Welt, Sprüchwörtlich*, and *Zahme Xenien*, under which titles they appear in Goethe's works. The growing fondness for this form of poetry which Goethe had during the latter part of his life, is best explained by a passage from his letters to Sulpiz Boisserée: “Als ethisch-ästhetischer Mathematiker muss ich in meinen hohen Jahren immer auf die letzten Formeln hindringen, durch welche ganz allein mir die Welt noch passlich und ertraglich wird” (Nov. 3, 1826). Like the *Sprüche in Prosa* these rimed epigrams frequently contain in condensed form the result of long experience and a continuous study of the fundamental problems of human life. It is obvious, therefore, that they are of the greatest importance for the true understanding of Goethe's life and thinking.

The metrical form of these epigrams is that of the Old German ‘Reimspruch,’ the peculiar rhythmical structure of which Goethe instinctively reproduced. Hence the freedom in the treatment of the anakrusis (Auftakt) and the omission of the Thesis, as, e. g., in the following:



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

gehen lassen, dass Anziehungs- und Zurückstossungskraft zum Wesen der Materie gehören und *daraus ging mir die Urpolarität aller Wesen hervor.*" According to Riemer, *Mitteil.* II, 633, he intended in 1798 to write "ein Gedicht über die magnetischen Kräfte auf eben die Weise wie das über die *Metamorphose der Pflanzen* als einen integrierenden Teil des grossen Naturgedichts, das Schiller und Knebel von ihm wünschten." Compare also *Sprüche in Prosa*, 790: "Der Magnet ist ein Urphänomen, das man nur aussprechen darf, um es erklärt zu haben, *dadurch wird es denn ein Symbol für alles Uebrige*, wofür wir keine Worte noch Namen zu suchen brauchen."

11. *Ruhe*, compare unsere Seele ist einfach und zur Ruhe geboren and Schiller *Ueber naive und sentimentalische Dichtkunst*: "Wir lieben in den Naturgegenständen das stille schaffende Leben, *das ruhige Wirken aus sich selbst*, das Dasein nach eigenen Gesetzen, die innere Notwendigkeit, *die ewige Einheit mit sich selbst.*"

13. *Söhne der Zeit* = Menschen.

14. *entzweit*, compare "Die zwei grossen Triebfedern aller Natur sind Polarität und Steigerung, jene der Materie, insofern wie sie materiell, diese ihr dagegen, insofern wie sie geistig denken angehörig . . . Weil aber die Materie nie ohne Geist, der Geist nie ohne Materie existirt und wirksam sein kann, so vermag auch die Materie sich zu steigern, so wie sich's der Geist nicht nehmen lässt, anzuziehen und abzustossen." (*Erläuter. zu dem Aufsatz Natur*, 1828. *Werke* XXXIV, 145.)

15. *Geheimniß*. It is significant and characteristic for Goethe's thinking that he does not give an explanation of the secret, but rather applies it by analogy to the human soul. We carry the same secret within us and it is there where we can find its explanation.

19-20. Compare Herder, *Lebensbild* II, 349: "der Magnet für Menschen ist *das Geschlecht.*"

24. *Magnetstein* for *Magnetstein'n* (plural), as Goethe spoke. *begleiten*, and thus divert you from the only true centre.

26. Compare, however:

Zierlich Denken und süß Erinnern
Ist das Leben im tiefsten Innern.

28. *neugeboren*, compare *Sprüche in Prosa*, 1014. "Genau be-

sehen soll man und kann man von jedem Tag eine neue Epoche datiren." See also *Panacee* (2, 272):

„Sprich, wie du dich immer und immer erneust?“

Kannst's auch, wenn du immer am Großen dich freust.

35-36. The abstract conception of God is handed down to us by tradition, but each one of us fills out this conception according to his individuality.

37. Compare, however, 'fromm sein' in the *Elegie*, p. 121, l. 83.

45-48. These lines show how Goethe during the last period of his life became more and more idealistic in Schiller's sense. His old teaching, to live for the moment, no longer suffices him. Compare *Epimenides Erwachen*:

Schön ist's, dem Höchsten sich vertraun,
Er lehrte mich das Gegenwärt'ge kennen,
Nun aber soll mein Blick entbrennen,
In fremde Zeiten auszuschaun.

49-50. Compare 'ein ewiger Strom' in *Grenzen der Menschheit*, p. 35, l. 33:

52. *in einander schließt*, compare II, 393:

Je mehr man kennt, je mehr man weiß,
Erkennt man: alles dreht im Kreis.

53-54. Compare Goethe's letter to Schiller of Dec. 8, 1798: "Der astrologische Aberglaube ruht auf dem dunklen Gefühl eines ungeheuren Weltganzen. Die Erfahrung spricht, dass die nächsten Gestirne einen entschiedenen Einfluss auf Witterung, Vegetation, u. s. w., haben; man darf nur stufenweise immer aufwärts steigen und es lässt sich nicht sagen, wo diese Wirkung aufhört."

55. *alles Ringen* = Goethe's final aim of life.

56. *Ruhe*. For the understanding of this line, compare *Sprüche in Prosa*, 957: "Man sagt: zwischen zwei entgegengesetzten Meinungen liege die Wahrheit mitten inne. Keineswegs! Das Problem liegt dazwischen, *das Unschaubare, das ewig thätige Leben in Ruhe gedacht*."

57. *gute Geister*, compare *Eins und Alles*, p. 145:

Teilnehmend führen gute Geister,
Gelinde leitend, höchste Meister
Zu dem, der alles schafft und schuf.

58. He means the state of the dreamer who is only half awake.

61. **entförrert**, the same word is used by young Schiller in his poem, *Laura am Klavier*.

65–66. Compare F. Schlegel, *Athenäum* I², 73: “Jeder gute Mensch wird immer mehr und mehr Gott. Gott werden, Mensch sein, sich bilden, sind Ausdrücke, die einerlei bedeuten,” and Hölderlin, *Hyperion*: “Der Mensch ist aber ein Gott, sobald er Mensch ist.”

67–70. Compare *Vorklage*, p. 73, and note to the word ‘Widerspruch.’

70. **das Recht zu irren**, compare *Sprüche in Prosa*, 957, quoted above.

76. **Leben**, compare his philosophic definition of life, *Sprüche in Prosa*, 1028: “Das Höchste, was wir von Gott und der Natur erhalten haben, ist das Leben, *die rotirende Bewegung der Monas um sich selbst, welche weder Rast noch Ruhe kennt*; der Trieb, das Leben zu hegen und zu pflegen, ist einem jeden unverwüstlich eingegeben, die Eigentümlichkeit desselben jedoch bleibt uns und andern ein Geheimniss.”

77. **Propheten**, compare *Mahomets Gesang*, p. 28.

78. **Biel denken**, compare *Logau* III, 1, 43:

Biel gedenken, wenig reden, und nicht leichtlich schreiben.

78. **mehr empfinden**, compare *Rhein und Main* (II, 418):

Erst Empfindung, dann Gedanken,
Erst ins Weite, dann zu Schranken,

and *Vermächtnis*, p. 147, l. 41:

Denn edlen Seelen vorzufühlen
Ist wünschenswertester Beruf.

79. **wenig Reden**, compare W. von Humboldt, *Ansichten über Aesthetik*, 84: “Goethe würde gern die Worte entbehren, wenn er eine andre Sprache konnte, das auszudrücken, was er in der Seele trägt.”

80. This and the following epigrams treat of the poet and of poetry. Compare note to *Vorklage*, p. 73.

88–91. Compare Goethe’s letter to Zelter, Oct. 14, 1821: “Ich hoffe, man wird nach und nach das Gelegenheitsgedicht ehren lernen, an dem die Unwissenden, die sich einbilden, es gäbe ein unabhängiges Gedicht, noch immer nirseln und nisseln.” See also the introduction to the 10th book of *D. u. W.*



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



dass für den Dichter, wie für den thätigen Menschen überhaupt, das Bewusstsein, wie es der Zeitgeist hegte und pflegte als Hauptziel (wie jetzt eigentlich wieder) vielmehr das Haupthemmnis des Gedeihens sei." Compare also Schiller, *Ueber naive und sentimentalische Dichtkunst*: "Naiv muss jedes Genie sein, oder es ist keins;" and in his letters to Goethe he says (Aug. 23, 1794): "Die Philosophie kann blos zergliedern, was ihr gegeben wird, aber das Leben selbst ist nicht Sache des Analytikers, sondern des Genies, welches unter dem *dunkeln* aber sichern Einfluss reiner Vernunft nach objectiven Gesetzen verbindet." Jan. 2, 1798, he writes to Goethe: "Sie sind wirklich, so lange Sie arbeiten, im *Dunkeln*, und das Licht ist bloss *in* Ihnen; und wenn Sie anfangen zu reflectiren, so tritt das innere Licht von Ihnen heraus." It is for this reason that Goethe calls himself a 'Nachtwandler' while composing his poetry: "da ich dieses Werkchen (*Werther*) ziemlich unbewusst, einem Nachtwandler ähnlich, geschrieben hatte" (XXII, 132).

137-138. This is the best advice to the reader and to the interpreter of Goethe. Compare Hamann's advice to Herder, *Lebensbild* I, 2, 32: "*Denken* Sie weniger und *leben* Sie mehr." See also *Tasso*:

Das Leben lehret jedem, nur was er sei.

139-150. Concerning the deep interest which Goethe took in America, see the editor's essay *Amerika in der deutschen Dichtung* in *Forschungen zur deutschen Philologie, Festgabe für Rudolf Hildebrand, Leipzig, 1894*. This interest was increased by the journey to America of Prince Bernhard, the youngest son of Duke Karl August. There is no question in my opinion that the description of Prince Bernhard's journey (published 1828), which Goethe read in manuscript, had its influence upon the composition of the last act of the Second Part of *Faust*. The picture of American life, which Goethe gives in the following poem written in celebration of Bernhard's return, Sept. 15, 1826, corresponds in many respects to the vision of a future humanity of the dying Faust:

An Herzog Bernhard von Weimar

Am 15 September 1826

Das Segel steigt, das Segel schwillt!
Der Jüngling hat's geträumt,

Nun ist des Mannes Wunsch erfüllt,
 Noch ist ihm nichts versäumt.
 So geht es in die Weite fort
 Durch Wellenschaum und Strauß;
 Kaum sieht er sich am fremden Ort,
 Und gleich ist er zu Haus.

Da summt es wie ein Bienenschwarm,
 Man baut, man trägt herein;
 Des Morgens war es leer und arm,
 Um abends reich zu sein.
 Geregelt wird der Flüsse Lauf
 Durch kaum bewohntes Land,
 Der Felsen steigt zur Wohnung auf,
 Als Garten blüht's im Sand.

Der Reisefürst begrüßt sodann,
 Entschlossen und gelind,
 Als Bruder jeden Ehrenmann,
 Als Vater jedes Kind;
 Empfindet, wie so schön es sei
 Im frischen Gottesreich;
 Er fühlt sich mit dem Wackern frei
 Und sich dem Besten gleich.

Scharfsichtig Land und Städte so
 Weiß er sich zu beschaun;
 Gesellig auch, im Tanze froh,
 Willkommen schönen Fraun;
 Den Kriegern ist er zugewöhnt,
 Mit Schlacht und Sieg vertraut;
 Und erust und ehrenvoll ertönt
 Kanonendonner laut.

Er fühlt des edlen Landes Glück,
 Ihm eignet er sich an,
 Und hat bis heute manchen Blick
 Hinüberwärts gethan.

Dem aber sei nun, wie's auch sei,
 Er wohnt in unserm Schoß! —
 Die Erde wird durch Liebe frei,
 Durch Thaten wird sie groß.

142. *Keine Basalte*, this mistaken view of Goethe's was due to the imperfect knowledge at the time of the geological formations of the United States. The supposed absence of basalt on this continent seemed to the poet a confirmation of his own theory concerning the origin of the formation of the crust of the earth. Concerning his opposition to the theory of Vulcanism, see also *Faust II*, 10070 ff., and *Zahme Xenien* (II, 392):

Wie man die Könige verlegt,
 Wird der Granit auch abgesetzt
 Und Gneiß, der Sohn ist nun Papa!
 Auch dessen Untergang ist nah:
 Denn Plutos Gabel drohet schon
 Dem Untergrund Revolution;
 Basalt, der schwarze Teufelsmohr,
 Aus tiefster Hölle bricht hervor,
 Zerspaltet Fels, Gestein und Erden,
 Omega muß zu Alpha werden.
 Und so wäre denn die liebe Welt
 Geognostisch auch auf den Kopf gestellt.

145. *Unnützes Erinnern*, directed against the reactionary tendencies of the Romantics.

150. A reference to the poor German fiction of the time.

18. Bei Betrachtung von Schillers Schädel

Written, according to the manuscript, in September, 1826; first printed 1829 at the close of the third book of *Wilhelm Meisters Wanderjahre*. Schiller's remains had been placed at the time of his death in the vault of the 'Jacobuskirche' at Weimar, and when in 1826 the vault was emptied the poet's skull was discovered and sent to Goethe for identification. He recognized it at once by its formation, and on Sept. 17, 1826, it was deposited with due solemnity in the pedestal of Dannecker's famous bust of Schiller at the Weimar library. See Schwabe, *Schillers Beerdigung*. Goethe had also the rest of Schiller's skeleton gathered, and Dec. 26, 1827,



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

19. Proömion

This poem, which was written in 1816 and first published in 1817, stands as an introduction to a number of Goethe's most thoughtful and difficult poems which appear under the head *Gott und Welt* in his collected works. According to the first strophe the poet speaks in the following verses as a prophet in the name of God.

1. *sich selbst erschuf* = causa sui, compare *Faust* I, 3440 ff.:

Faßt und erhält er nicht
Dich, mich, sich selbst?

4. *Bertrauen* = Hoffnung.

8. *gleich*, i.e., not God himself, compare 'Gleichnis' in line 10.

10. *Gleichnis*, compare *Faust* II:

Alles Vergängliche
Ist nur ein Gleichnis.

13. *Du zählst nicht mehr*, i.e., you have no further need for the process of analyzing thinking.

14. *ist Unermesslichkeit*, compare *Vermächtnis*, p. 147, l. 30:

Im Augenblick ist Ewigkeit.

15-20. The conception of an extramundane God, who is not earnestly concerned about nature, but treats it as a plaything, was always antagonistic to Goethe's thinking. If there is such a thing as philosophical monism, it was certainly attained by Goethe, who succeeded in finding a higher unity for the old traditional dualism of mind and matter.

18. *Natur in sich*, compare 'Gott-Natur' in *Bei Betrachtung von Schillers Schädel*.

20. *seinen Geist*, compare *Gespräche mit Eckermann*, Feb. 23, 1831: "Ich frage nicht, ob das höchste Wesen Verstand und Vernunft habe, sondern ich fühle: es ist der Verstand, die Vernunft selber. Alle Geschöpfe sind davon durchdrungen und der Mensch hat davon so viel, dass er *Teile des Höchsten* erkennen kann."

21. *Im Innern*, compare the note to *Römische Elegien* VII, 5.

20. Eins und Alles

Written 1821 and first published 1823 in *Zur Naturwissenschaft überhaupt* II, 1. The title of the poem is a translation of the Greek *ἐν καὶ πᾶν*, an idea which may have been transmitted to

Goethe by Herder, who speaks in one of his earliest writings of the *Alles-Eins* (*Lebensbild* I, 3, 1, 366).

1-6. Hildebrand, Grimm's *Wb.* IV, 3522, remarks on this strophe: "Indem also das Ich, das eben sonst im Genuss sich sucht, gerade entgegengesetzt sich selbst aufgibt und hingibt (an das Ganze), findet es vielmehr Alles was es suchte mit höchstem Genuss."

7. *Weltseele*. Although Goethe may have had the conception of the 'Weltseele' from Herder, who uses it in his essay on Shakespeare (*Von deutscher Art und Kunst*, 1773), it is more probable that the use of the word is due here to the influence of Schelling's book *Von der Weltseele*, 1798, which Goethe studied soon after it was published. See *Briefe an Knebel* I, 195.

8-9. Compare *Wiederfinden*, p. 117, l. 39:

Allah braucht nicht mehr zu schaffen,
Wir erschaffen seine Welt,

and Schiller XI, 410: "nach dem Höchsten soll er (der Deutsche) streben, er verkehrt mit dem Geist der Welten."

10-12. In this struggle with the 'Weltgeist' we are aided by good spirits in whose existence Goethe fully believed.

13-24. With this description of the activity of the 'Weltgeist' compare the description of the activity of the Mothers in *Faust* II, 6287 ff.:

Gestaltung, Umgestaltung
Des ewigen Sinnes, ewige Unterhaltung
Umschwebt von Bildern aller Kreatur,

and 6427 ff.:

In eurem Namen, Mütter, die ihr thront
Im Grenzenlosen, ewig einsam wohnt,
Und doch gesellig, Euer Haupt umschweben
Des Lebens Bilder, regsam, ohne Leben.
Was einmal war, in allem Glanz und Schein,
Es regt sich dort, denn es will ewig sein.

14. *zum Starren*, compare *Faust* II, 6271 ff.:

Doch im Erstarren such ich nicht mein Heil,
Das Schaudern ist der Menschheit bestes Teil,
Wie auch die Welt ihm das Gefühl verteure,
Ergriffen fühlt er tief das Ungeheure.

See also the editor's *Beiträge zur Erklärung von Faust* II in *Americana Germanica* II.

20. **verwandeln** = metamorphosis.

23-24. Compare *Selige Sehnsucht*, p. 112, l. 17:

Und so lang du das nicht hast,
Dieses: Stirb und werde,
Bist du nur ein trüber Gast
Auf der dunklen Erde.

21. Vermächtnis

First printed 1829 at the close of the second book of the *Wanderjahre*. Goethe read the poem to Eckermann on Feb. 12, 1829, and remarked: "Ich habe dieses Gedicht als Widerspruch der Verse: 'Denn alles muss zu nichts zerfallen, Wenn es im Sein beharren will,' geschrieben, welche dumm (?) sind und welche meine berliner Freunde, bei Gelegenheit der naturforschenden Versammlung, zu meinem Aerger in goldnen Buchstaben ausgestellt haben." Concerning the title *Vermächtnis*, compare *Zahme Xenien* (II, 344):

„Was ist denn deine Absicht gewesen,
Jetzt neue Feuer anzubrennen?“
Diejenigen sollens lesen,
Die mich nicht mehr hören können.

His old antipathy against writing had, therefore, left him toward the end of his life, and he was greatly concerned that the truths which he had to proclaim should be handed down to posterity. Hence the *Vermächtnis*, his legacy to posterity, in which he sums up the chief results of the experience and thought of a long life. See also the poem *Lebensgenuss* (II, 273):

Ich scheine mir an keinem Ort,
Auch Zeit ist keine Zeit,
Ein geistreich-aufgeschlossnes Wort
Wirkt auf die Ewigkeit.

1-2. Concerning the contradiction of these lines and the last lines of the preceding poems, see note to 'Widerspruch' in *Vorklage*, p. 73, l. 11.

5. **lebendigen**. 'Sein,' therefore, is not identical with matter, but means matter and energy.

6. **schmückt**, compare *κοσμεῖν* and *κόσμος*.

7. Compare *Sprüche in Prosa*, 922: "In den Wissenschaften ist es höchst verdienstlich, das unzulängliche Wahre, was die Alten schon



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



28–29. Compare *Epimenides Erwachen*:

Und nun soll Geist und Herz entbrennen,
Vergangnes fühlen, Zukunft schau'n.

30. **Ewigkeit**, compare *Das Göttliche*, p. 37, l. 41:

Er (der Mensch) kann dem Augenblick
Dauer verleihen,

and *Proömion*, p. 144, l. 13:

Du zählst nicht mehr, berechnest keine Zeit,
Und jeder Schritt ist Unermeßlichkeit.

See also Schiller, *Briefe über aesthet. Erziehung* (14. Brief): “die Zeit in der Zeit aufheben, Werden mit absolutem Sein, Veränderung mit Identität zu vereinbaren,” which is the great problem to be solved by æsthetics.

33. Compare *Naturphilosophie* (XXIX, 236): “Durchaus aber bleibt ein Hauptkennzeichen, woran das Wahre vom Blendwerk am sichersten zu unterscheiden ist: *jenes wirkt immer fruchtbar.*” How Goethe understood this ‘fruchtbar,’ is made clear by a remark in his notes to the *Westöstlicher Divan*: “Alle Epochen, in welchen der Glaube herrscht, unter welcher Gestalt er auch wolle, sind glänzend, herzerhebend und fruchtbar für Mitwelt und Nachwelt.”

36. **Kleinsten Schaar** = die Edlen. See note to *Königlich Gebet*, p. 30.

39. **Der Philosoph, der Dichter** = der Dichterphilosoph, poet and thinker in one person. Compare Goethe's conception of the true philosopher in *Wanderjahre* XVIII, 166. See also his letter to Jacobi (*D. j. G.* III, 31): “Sieh, Lieber, was doch alles Schreibens Anfang und Ende ist: *die Reproduktion der Welt um mich, durch die innere Welt*, die alles packt, verbindet, neuschafft, knetet und in eigner Form und Manier wieder hinstellt, das bleibt ewig Geheimniss, Gott sei Dank, das ich auch nicht offenbaren will den Gaffern und Schwätzern.”

31–42. The expression of the highest and ultimate aim of the lyric poet and of Goethe in particular. Compare *Tasso*:

Der (Dichter) uns die letzten, lieblichsten Gefühle
Mit holden Tönen in die Seele flößt,

and Schiller in his letter to Goethe of Aug. 31, 1794: “Im Grunde ist dies das Höchste, was der Mensch aus sich machen kann, so-

bald ihm gelingt, seine Anschauung zu generalisiren und *seine Empfindung gesetzgebend zu machen.*”

“Dies Vorfühlen ist zugleich ein thätiges, greifendes, gestalten-
des” (Hildebrand, Grimm’s *Wb.* IV, 2186).

Sie bewahrten dich im Stillen (die Götter),
Daß du rein empfinden kannst.

Epimenides Erwachen.



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS
Purchase full membership to immediately unlock this page



Never be without a book!

Forgotten Books Full Membership gives universal access to 797,885 books from our apps and website, across all your devices: tablet, phone, e-reader, laptop and desktop computer

A library in your pocket for \$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies

	PAGE
Ehret, wen ihr auch wollt	60
Ein ewiges Kochen	71
Ein Mann, der Thränen streng entwöhnt	141
Ein reiner Reim wird wohl begehrt	140
Ein Beilchen auf der Wiese stand	96
Es ist doch meine Nachbarin	77
Es schlug mein Herz	17
Es schlug mein Herz	19
Es war ein König in Thule	93
Fromm sind wir Liebende	61
Früh, wenn Thal, Gebirg und Garten	126
Füllest wieder Busch und Thal	78
Gedichte sind gemalte Fensterscheiben	134
Gern wär ich Ueberlieferung los	141
Gott sandte seinen rohen Kindern	134
Gottes ist der Orient	110
Gutes zu empfangen, zu erweisen	128
Ha, ich bin der Herr der Welt	30
Halte dich im Stillen rein	139
Hat der alte Hexenmeister	101
Herrin, sag, was heißt das Flüstern	114
Hielte diesen frühen Segen	89
Hier sind wir versammelt	88
Höret allerliebste Klänge	72
Ich dacht, ich habe keinen Schmerz	124
Ich ging im Walde	74
Ich habe nichts gegen die Frömmigkeit	138
Ich komme bald, ihr goldnen Kinder	15
Ich wandle auf weiter, bunter Flur	137
Im ernstestn Beinhaus wars	143
Im Felde schleich ich still und wild	55
Im Grenzenlosen sich zu finden	145
Im Namen dessen, der sich selbst erschuf	144
Im Vaterlande	71
In allen guten Stunden	87
Ist es möglich, Stern der Sterne	115
Ja, das ist das rechte Gleis	142
Jetzt fühlt der Engel, was ich fühle	15

	PAGE
Kein Wesen kann zu nichts zerfallen	146
Kennst du das Land	80
Kleine Blumen, kleine Blätter	15
Kleine Blumen, kleine Blätter	16
Magnets Geheimnis, erkläre mir das	137
Manches können wir nicht verstehn	142
Meine Dichterglut war sehr gering	140
Mich ergreift, ich weiß nicht wie	91
Nachts, wenn gute Geister schweifen	139
Natur und Kunst, sie scheinen sich zu fliehen	136
Nord und West und Süd zersplittern	107
Nur wer die Sehnsucht kennt	81
O gieb, vom weichen Pfühle	86
O, wie fühl ich in Rom mich so froh	62
Saget, Steine, mir an	59
Sagt es Niemand, nur den Weisen	111
Sah ein Knab ein Röslein stehn	20
Sah gemalt in Gold und Rahmen	127
Schönste Tugend einer Seele	10
Seht den Felsenquell	28
Seht mich an als Propheten	140
Sie saugt mit Bier verrätrisches Getränke	133
So laßt mich scheinen bis ich werde	82
Soll dein Compaß dich richtig leiten	138
Sollt ich nicht ein Gleichnis brauchen	111
Spute dich, Kronos	26
Tiefe Stille herrscht im Wasser	76
Trink, o Jüngling, heiliges Glücke	9
Trocknet nicht	56
Ueber allen Gipfeln	56
Umsonst, daß du ein Herz zu lenken	4
Umsonst, daß du, ein Herz zu lenken	6
Und frische Nahrung, neues Blut	80
Und so geschah's	129
Und wenn mich am Tag die Ferne	127
Uns gaben die Götter	38
Weilchen bring ich getragen	40
Vom Vater hab ich die Statur	141

	PAGE
Warum gabst du uns die tiefen Blicke	53
Warum tanzen Bübchen	137
Was bedeutet die Bewegung	114
Was hör ich draußen vor dem Thor	94
Was soll ich nun vom Wiedersehen hoffen	119
Was wir Dichter ins Enge bringen	141
Was wird mir jede Stunde so bang	112
Wen du nicht verlässest, Genius	22
Wenn der uralte	34
Wenn die Neben wieder blühen	74
Wenn ich kenne den Weg des Herrn	139
Wenn im Unendlichen	139
Wer in der Weltgeschichte lebt	138
Wer nie sein Brot mit Thränen aß	83
Wer reitet so spät	97
Wer sich der Einsamkeit ergiebt	82
Wie einer ist, so ist sein Gott	138
Wie herrlich leuchtet	13
Wie im Morgenglanze	33
Wie kommst, daß du so traurig bist	84
Wie nimmt ein leidenschaftlich Stammeln	73
Wie? wann? wo? die Götter bleiben stumm	137
Willst du dich als Dichter beweisen	140
Willst du dich am Ganzen erquicken	137
Willst du dir ein hübsch Leben zimmern	138
Willst du ins Unendliche schreiten	137
Willst du mich sogleich verlassen	126
Wir sind vielleicht zu antik gewesen	71
Wirst du deines Gleichen kennen lernen	137
Wo recht viel Widersprüche schwirren	139
Zart Gedicht, wie Regenbogen	140
Zierlich Denken und süß Erinnern	140
Zu erfinden, zu beschließen	135



THIS PAGE IS LOCKED TO FREE MEMBERS

Purchase full membership to immediately unlock this page

Get Smart

Over 2,000 years of
human knowledge in
797,885 volumes

Instant access
\$8.99/month

Continue

*Fair usage policy applies



Vocabulary Editions of German Texts.

I. *Elementary.* II. *Intermediate.* III. *Advanced.*

I. Baumbach: Sommermärchen. (*Revised edition.*)
(MEYER.) vii + 142 pp. 16mo. 35 cents.

Fulda: Unter vier Augen, and Benedix: Der Prozess.
(HERVEY.) 135 pp. 12mo. 35 cents.

Gerstäcker: Irrfahrten.
(WHITNEY.) With exercises based on the text. 145
pp. 16mo. 30 cents.

II. Fouqué: Undine.
(VON JAGEMANN.) x + 220 pp. 12mo. 80 cents.

Riehl: Burg Neldeck. (*New edition.*)
x + 125 pp. 16mo. 30 cents.

Werner: Heimatklang. (*New edition.*)
(WHITNEY.) vi + 232 pp. 16mo. 35 cents.

III. Goethe: Hermann und Dorothea. (*New edition.*)
(THOMAS.) xxii + 150 pp. 16mo. 40 cents.

Schiller: Maria Stuart. (*New edition.*)
(JOYNES.) xii + 350 pp. 16mo. 70 cents.

Schiller: Wilhelm Tell. (*Illus.*)
(PALMER.) lxxvi + 404 pp. 16mo. 70 cents.



HENRY HOLT & CO. 29 West 23d St., New York.
378 Wabash Ave., Chicago.